COPTIC OSTRACA FROM MEDINET HABU

BY ELIZABETH STEFANSKI†
AND
MIRIAM LICHTHEIM

Internet publication of this work was made possible with the generous support of Misty and Lewis Gruber
PREFACE

THE ostraca published in this volume were found in the course of the Oriental Institute’s excavation of Medinet Habu. They all came from the season of 1929/30 and were briefly mentioned in Professor Uvo Hölscher’s preliminary report entitled The Architectural Survey: 1929/30 (OIC, No. 10 [1931], pp. 50 f.). Most of the ostraca were not in situ, and only a minority were given field numbers allowing identification of the particular places in which they were discovered. I have listed these field numbers and their corresponding location figures, in order to give the reader some indication of the area from which the ostraca came. The location figures should be looked up on the maps of Medinet Habu published by Hölscher in The Excavation of Medinet Habu, Vol. I: General Plans and Views (OIP, Vol. XXI [1934]). In particular the map of Plate 32 should be consulted. In general it can be said that most of the ostraca came from the central part of the Coptic town, the part which was built within the great girdle wall of Ramses III, and especially from the northern section of this area.

The four hundred ostraca in this volume constitute less than half of the total find. But the remaining ones are small and badly preserved fragments which are not worth publishing. One important group has been omitted because it has already been made available. These are the logos mnpoute texts which were published by Professor Walter Till in his “Koptische Schutzbriefe” (MDIAA, Vol. VIII [1938]).

When Elizabeth Stefanski, to whom the publication of the ostraca had been entrusted, died suddenly in the summer of 1948, she left behind the finished hand copies of the four hundred texts and a number of translations in draft form. Since her translations were tentative and were not accompanied by notes, I have not reproduced them but have written my own translations and notes and a general introduction. The hand copies, on the other hand, are entirely her work, though I have, of course, collated the readings and have made a number of minor changes. For the translations I have adopted the method of rendering the most important texts in full and summarizing the others more or less briefly. The custom of including in parentheses the Greek terms which the Coptic texts employ has been abandoned, in order to keep printing costs at a minimum. Economy is also responsible for the very small number of photographic plates, which allow no more than a sampling of the main types of handwriting.

In the rendering of personal names I have aimed at simplicity rather than consistency. Biblical names are given in their standard English forms, non-Biblical Greek names in either Greek or Latin garb, and native Egyptian names have been transliterated literally or rendered in their grecized spelling.

It is a pleasure to thank Professor W. F. Edgerton for having read, and commented on, the manuscript before it went to press.

M. LICHTHEIM

CHICAGO, ILLINOIS
January 10, 1950

To H. J. Polotsky’s stay at the Oriental Institute at the time the book went through the press I owe some considerable last-minute improvements in the translations. I am happy to acknowledge this debt.

M. L.

June 9, 1952

1 They are the property of the Egyptian government and were loaned to the Oriental Institute for study and publication. They have now been returned to Egypt.
# TABLE OF CONTENTS

<table>
<thead>
<tr>
<th>Section</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>List of Abbreviations and Symbols</td>
<td>ix</td>
</tr>
<tr>
<td>Table of Numbers Showing Locations</td>
<td>xi</td>
</tr>
<tr>
<td>Introduction</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>Translations and Summaries</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>I. Miscellaneous Religious Texts</td>
<td>7</td>
</tr>
<tr>
<td>II. Lists and Accounts</td>
<td>7</td>
</tr>
<tr>
<td>III. Documents of Private Law</td>
<td>10</td>
</tr>
<tr>
<td>IV. Letters</td>
<td>21</td>
</tr>
<tr>
<td>V. Tax Receipts</td>
<td>28</td>
</tr>
<tr>
<td>Indexes</td>
<td>45</td>
</tr>
<tr>
<td>Autographed Texts</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Plates</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
LIST OF ABBREVIATIONS AND SYMBOLS

BKU Aegyptische Urkunden aus den koeniglichen Museen zu Berlin: Koptische Urkunden (Berlin, 1904)

Buërsch. K. SETHE and J. PARTSCH, Demotische Urkunden zum aegyptischen Bürgerschaftsrecht vorzüglich der Ptolemäerzeit (Leipzig, 1920)

CO W. E. CRUM, Coptic Ostraca (London, 1902)


Hall H. R. HALL, Coptic and Greek Texts of the Christian Period in the British Museum (London, 1905)

Krall J. KRALL, Koptische Texte (Corpus Papyrus Raineri II) (Wien, 1895)

KRU W. E. CRUM and G. STEINDORFF, Koptische Rechtsurkunden des achten Jahrhunderts aus Djéme (Theben) (Leipzig, 1912)

MDIAA Mitteilungen des deutschen Instituts für ägyptische Altertumskunde in Kairo

OIC Oriental Institute Communications

OIP Oriental Institute Publications


ST W. E. CRUM, Short Texts from Coptic Ostraca and Papyri (Oxford, 1921)

Studien A. STEINWENTER, Studien zu den koptischen Rechtsurkunden aus Oberägypten (Studien zur Palaeographie und Papyruskunde, Heft 19) (Leipzig, 1920)

Tor Coptic Ostraca, ed. by H. THOMPSON, in Theban Ostraca (University of Toronto Studies) (Toronto, 1913)

Varia W. E. CRUM, Varia Coptica (Aberdeen, 1939)

ZA Zeitschrift für Assyriologie und verwandte Gebiete. Leipzig, 1886——

ZÄS Zeitschrift für ägyptische Sprache und Altertumskunde. Leipzig, 1863——

Brackets [ ] enclose restorations.

Parentheses () are used for explanatory additions in the English translations.

A row of four dots . . . . indicates a lacuna, or an illegible group of letters, of uncertain length.

One to three dots denote one to three missing or illegible signs. But the distinction between a lacuna of unknown length and one containing from one to three letters is often uncertain.

A short horizontal line ———— indicates that one or more words extant in the Coptic text have been omitted from the translation.


<table>
<thead>
<tr>
<th>Publication No.</th>
<th>Ostracon No.</th>
<th>Field No.</th>
<th>Field Location</th>
<th>Field No.</th>
<th>Field Location</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>24</td>
<td>MH 2254</td>
<td>29.2</td>
<td>G-H/10</td>
<td>156</td>
<td>MH 4240</td>
</tr>
<tr>
<td>26</td>
<td>2413</td>
<td>29.211</td>
<td>N/11</td>
<td>158</td>
<td>4841</td>
</tr>
<tr>
<td>27</td>
<td>2304</td>
<td>29.191</td>
<td>Q/10-11</td>
<td>173</td>
<td>2231</td>
</tr>
<tr>
<td>28</td>
<td>2172</td>
<td>29.21</td>
<td>F/5</td>
<td>185</td>
<td>2283</td>
</tr>
<tr>
<td>50</td>
<td>2420</td>
<td>29.211</td>
<td>N/11</td>
<td>222</td>
<td>2213</td>
</tr>
<tr>
<td>51</td>
<td>2408/2423</td>
<td>29.211</td>
<td>N/11</td>
<td>227</td>
<td>2274</td>
</tr>
<tr>
<td>52</td>
<td>2430</td>
<td>29.211</td>
<td>N/11</td>
<td>228</td>
<td>2236</td>
</tr>
<tr>
<td>53</td>
<td>2449</td>
<td>29.204</td>
<td>Q/13</td>
<td>234</td>
<td>2275</td>
</tr>
<tr>
<td>54</td>
<td>2428</td>
<td>29.211</td>
<td>N/11</td>
<td>278</td>
<td>2498</td>
</tr>
<tr>
<td>55</td>
<td>2411</td>
<td>29.211</td>
<td>N/11</td>
<td>279</td>
<td>29.348</td>
</tr>
<tr>
<td>58</td>
<td>2403</td>
<td>29.211</td>
<td>N/11</td>
<td>281</td>
<td>2227</td>
</tr>
<tr>
<td>59</td>
<td>2414</td>
<td>29.211</td>
<td>N/11</td>
<td>283</td>
<td>2230</td>
</tr>
<tr>
<td>60</td>
<td>2416</td>
<td>29.211</td>
<td>N/11</td>
<td>294</td>
<td>2279</td>
</tr>
<tr>
<td>66</td>
<td>2418/2432</td>
<td>29.211</td>
<td>N/11</td>
<td>299</td>
<td>29.191</td>
</tr>
<tr>
<td>69</td>
<td>2499</td>
<td>29.348</td>
<td>On NW corner of</td>
<td>319</td>
<td>2284</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>great wall</td>
<td>322</td>
<td>2480</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>great wall</td>
<td>324</td>
<td>2349</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>N/11</td>
<td>339</td>
<td>2214</td>
</tr>
<tr>
<td>70</td>
<td>2415</td>
<td>29.211</td>
<td>N/11</td>
<td>343</td>
<td>4016</td>
</tr>
<tr>
<td>71</td>
<td>2423</td>
<td>29.211</td>
<td>N/11</td>
<td>345</td>
<td>30.2</td>
</tr>
<tr>
<td>72</td>
<td>2409/10, 2431</td>
<td>29.211</td>
<td>N/11</td>
<td>347</td>
<td>2215</td>
</tr>
<tr>
<td>73</td>
<td>2419</td>
<td>29.211</td>
<td>N/11</td>
<td>357</td>
<td>2171</td>
</tr>
<tr>
<td>83</td>
<td>2405</td>
<td>29.211</td>
<td>N/11</td>
<td>359</td>
<td>2247</td>
</tr>
<tr>
<td>84</td>
<td>2422</td>
<td>29.211</td>
<td>N/11</td>
<td>364</td>
<td>2276</td>
</tr>
<tr>
<td>89</td>
<td>3900</td>
<td>30.2</td>
<td>In debris S</td>
<td>371</td>
<td>2317</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>of excavation</td>
<td>380</td>
<td>2358</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>house</td>
<td>384</td>
<td>2348</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>385</td>
<td>2239</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>394</td>
<td>2450</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>397</td>
<td>4021</td>
</tr>
<tr>
<td>93</td>
<td>2424</td>
<td>29.211</td>
<td>N/11</td>
<td>398</td>
<td>29.127</td>
</tr>
<tr>
<td>96</td>
<td>2427</td>
<td>29.211</td>
<td>N/11</td>
<td>399</td>
<td>29.104</td>
</tr>
<tr>
<td>105</td>
<td>4244</td>
<td>30.143</td>
<td>N/13-14</td>
<td>404</td>
<td>29.104</td>
</tr>
<tr>
<td>130</td>
<td>2232</td>
<td>29.190</td>
<td>Q/12-13</td>
<td>407</td>
<td>29.104</td>
</tr>
<tr>
<td>139</td>
<td>2482</td>
<td>29.314</td>
<td>Q/11</td>
<td>410</td>
<td>29.104</td>
</tr>
<tr>
<td>151</td>
<td>2412</td>
<td>29.211</td>
<td>N/11</td>
<td>413</td>
<td>29.104</td>
</tr>
</tbody>
</table>
INTRODUCTION

The Coptic town of Jême, or “Kastron Jême,” as it was often called, grew up in the ruins of the huge temple of Ramses III at Medinet Habu. Filling the temple area with a compact mass of houses and expanding a little way beyond the great girdle wall, the town touched the foothills of the western Theban desert, which was then thickly dotted with the dwellings of hermits and monks. From the town area as well as from the neighboring desert hills there have come large numbers of Coptic documents, the most important group being the so-called Jême Papyri, which derived from the archives of the monastery of St. Phoebammon. The monastery of Epiphanius has contributed another large group of texts, while the rubble of the town itself has from time to time yielded quantities of ostraca which, when published, could not be assigned to specific buildings or localities within the town. This regrettable vagueness also attaches to the ostraca in this volume. They too permit no inferences regarding the buildings they came from. Thus the numerous references in Jême papyri and ostraca to the town’s churches and to the near-by monasteries have, with a few exceptions, not led to identification of the buildings or to a reconstructed view of the town as a whole. Nor has the life span of Jême been established within exact limits. All one can say is that it was abandoned (not destroyed) some time in the ninth century and was not reoccupied thereafter.

Most Jême texts are known to date from the seventh and eighth centuries. Among them two classes definitely belong to the eighth century. They are the Jême Papyri, some of which bear a date, and the numerous tax ostraca, which, through the evidence of script and names of scribes, could be related to the papyri and assigned to the middle of the eighth century. The four hundred ostraca in this volume belong to the same two centuries. Whether a few of them may go back to the latter part of the sixth century I do not know. Some probably date from the beginning of the seventh century. They are the correspondence of the monk Frange, a personality well known from previously published ostraca and believed to have been a witness of the brief Persian occupation of Egypt (A.D. 619–29). Thus it is likely that a certain number of the texts antedate the Arab conquest, but the majority come from the time of the Arab occupation and approximately the first hundred years of Arab rule.

Deriving from the town proper, the ostraca deal with the affairs of the townspeople, and only a few concern the desert monks and monasteries. Ecclesiastical matters are also rare; there is but a single letter from a bishop. This distinguishes our collection from the preponderantly monastic and ecclesiastical texts which came from the monastery of Epiphanius and which have shed so much light on the life and occupations of the hermits.

The townspeople were of course primarily engaged in farming; and their business affairs as revealed by the texts center on the buying, selling, borrowing, and lending of agricultural produce. Unfortunately, only the local church officials, presbyters, deacons, and lectors, who often acted as scribes for the illiterate villagers, were accustomed to signing their titles along with their names, while the townspeople by and large do not mention their occupations, thereby withholding from us a kind of information which would have done much to help dispel the darkness which shrouds their lives from our view.

1 KRU.
2 Epiph.
3 Many Jême ostraca are published in CO, ST, Varia, and BKU.
4 Cf. CO, p. xvi.
Of the many churches of Jême mentioned in other Jême texts the ostraca name but two: the churches of Apa Victor and of Apa Cyriacus; and there is one reference to the monastery of Apa Phoebammon. The letters addressed to inhabitants of Jême came from near-by villages, notably from Terkot. References to other towns include Koptos and of course very often Er-mont, which was the capital of the district to which Jême belonged and the residence of the "paparch." Only one document mentions the metropolis of the Thebaid and seat of the dux—Antinoë.

Aside from the religious texts, of which there are only a few scraps, the ostraca fall into the four main categories made familiar by previous publications: documents of private law, letters, lists and accounts, and tax receipts. While the tax receipts are the most numerous, the documents of private law form the most important group.

It is well known that the legal framework of Coptic business documents is the Roman provincial law, such as it had been in Byzantine Egypt, and that the entire legal terminology employed in Coptic documents, whether retained in the original Greek phrases or translated into Coptic terms, is based on, and derived from, Greco-Byzantine legal language. Naturally, this legal terminology as adopted by the Copts became subject to modification and change. It is regrettable that we are still without the systematic survey of Greco-Coptic legal terminology which was to have formed part of the commentary of the Jême Papyri. In the absence of it, I have made only occasional references to parallel Greek documents and Greek phrases underlying the Coptic usage.

The legal or business documents (using the terms interchangeably) consist of the following groups: (1) Debt acknowledgments, embodying a promise to repay the borrowed amount at a specified date, with or without interest. The date is usually given in terms of a month, the preferred month being Paone, i.e., the harvest season. (2) Debt acknowledgments, including reference to a security given at the time the debt was incurred and which will be forfeited if the debt is not paid at the designated time. (3) Redemptions of securities. (4) Renunciations of securities, with or without reference to a debt. (5) Miscellaneous contracts. (6) Oaths.

All the oaths have an assertory character. They affirm that a condition has been fulfilled, or that a certain statement is true, or that a specified misdeed such as embezzlement has not been committed. This last type presumably belongs to the category of "pistis"-oaths which Seidl has discussed. The oaths do not name the deity as witness; instead, they invoke the power of a sacred place, thus suggesting that they were sworn in a church.

A word must be said about the Coptic method of dating. It is known that in Coptic ostraca the date consists of the month and the year of the current indiction cycle and that there is no mention of regnal years. It seems to me certain, however, that the texts employ an additional method of dating which has not been fully recognized. This is the eponymic dating after the lashane, the headman of the township or village. In this dating the name or title of the lashane is preceded by the preposition nahrn, which is usually translated as "before" or "in the presence of," but for which Steinwenter has shown that in certain contexts it equals Greek epi with the meaning "under," i.e., "in the time of." In the documents for which Steinwenter proved the eponymous date introduced by nahrn, it applies to the dioiketes and not to the low-
INTRODUCTION

er-ranking lashane; but Steinwenter has also pointed to the eponymic function of the lashane by quoting the Turin ostracon from Jémé in which an eclipse of the sun is noted as having occurred “on the fourteenth of Phamenoth in the fourth indiction, the year in which Peter, son of Palou, was lashane of Jémé.”12 Now, a perusal of our ostraca will make it clear beyond any doubt that the office of lashane was made to serve the purpose of eponymic dating just as consistently as that of the dioiketes (though this dating does not, of course, extend beyond the range of the village or township). One has only to look at the position which the phrase nahrn plasane occupies in the texts in order to see that it forms part of the date of the document, for it occurs invariably after the month date. Furthermore, (and this is especially revealing) the dating after the lashane alternates with the dating after the indiction year. In other words, the ostraca employ either of two methods: they give the month date followed by the year date, or the month date followed by nahrn plasane; and in no case is the phrase nahrn plasane present when the indiction year has been named.13 Hence it is clear that nahrn plasane equals, or is a substitute for, the year date. Apart from all this, it is obvious that the presence of the lashane was not required in simple business transactions. It was only in cases of litigation that the services of a magistrate became necessary; and in such cases, phrases like “we contended with you before our lord the dioiketes”14 show the very different context in which nahrn means “before.”

The currency in which the business transactions are conducted appears to be the normal Byzantine one. Not all the Byzantine denominations occur. Those mentioned are the gold solidus, or nomisma, which headed the monetary system and for which in Coptic the name holokotinos was used, a term which appears first in fourth-century Greek but which is not as common in Greek and Latin usage as it is in Coptic; the gold tremis or one-third of a solidus; and the carat (keration or siliqua), twenty-four of which made up one solidus. The semis or half-solidus is not mentioned by name in the texts, but payments in half-solidi as well as in half-carats and half- and quarter-tremisses are common. The carat has been called a silver coin by many scholars, but this is not generally true. In Coptic documents the carat is commonly referred to as a bronze coin, while in Ostracon No. 82 it is spoken of as gold. This bears out Segre’s remark that the carat is not a silver coin but a gold reckoning unit.15 Finally, we meet in the texts the small bronze coin Æ, which has not been identified with any of the Byzantine denominations. In Dict. 547a, Crum has tentatively equated the Æ with the carat; but the passage on which this guess is based is too uncertain to allow any deduction.16 Moreover, the evidence, such as it is, leads to the conclusion that the Æ is considerably less than the carat. For example, in Epiph. I, p. 147, Crum quotes a text in which eight Æ buy one oipe (i.e., one-sixth of an artaba) of lentils. Now, if the Æ equaled the carat, the price of one artaba of lentils would be 48 carats or two solidi. This figure is absurd, for it would represent a price about 24 times that of wheat. It is true that not as much is known about the price of lentils as about that of wheat; but there is evidence that lentils sold for about three carats per artaba,17 which makes their price slightly higher than that of wheat. I believe that we may go one step further and suggest that the Æ equaled about one-tenth or one-twelfth of a carat. I deduce this figure from our text No. 75, in which a person who has received the sum of 40 Æ in exchange for a vessel renounces any further claim to the vessel and sets a fine of one tremis on violation of the agree-

12 Cf. L. Stern, ZÄS, XVI (1878), 12.
13 Some of our texts employ the two dating methods successively; thus in No. 60 a debt will be paid “in Paone of the sixth year,” while the document itself is dated “Mehir 20, under Dios, lashane of Jémé.”
14 E.g., KRU, Nos. 8, 3; 40, 12; 43, 9; 52, 5.
15 Byzantion, XV (1940-41), 272.
16 Epiph. II, No. 168, n. 4, and No. 286; there Crum suggested that 2 Æ = 1 carat.
17 A. Segre, Circolazione monetaria e prezzi nel mondo antico (Roma, 1922), pp. 110 ff.
ment. Now, the fines set on contracts of this kind are usually higher than the sums of money involved in the transactions, often exactly twice the amount in question. Hence we may assume that 40 še are considerably less than one tremis and perhaps about equal to one-half tremis or four carats.

Of the several dry measures which appear in the texts, the artaba, ment, ho, maje, oipe, and mosne are familiar, although their respective sizes are only partially known. Another capacity measure, the shokas, appears only here.

Disregarding the changes and fluctuations in size which the artaba underwent, we may repeat Wilcken’s conclusion that the artaba, whatever its size, stood at the head of the measuring system. In the period with which we are concerned, the artaba as a rule equaled six oipe or twelve maje. We know less about the ho, ment, and mosne, but I believe that we may hazard a guess for each of them.

In Dict. 650a the ho is stated to be larger than the maje. In one of the passages quoted there (i.e., Hall, p. 131), an amount of lentils consists of “one ho and eight maje.” This shows that the ho is larger than three-fourths of an artaba. Hall (loc. cit.) equates the ho with the medimnos. I do not know his reasons for doing so, but the equation is plausible enough, for the medimnos at various times occupied a position similar to that of the artaba and was, moreover, thought to equal the Persian artaba. Thus, the difference, if any, between our artaba and the ho cannot have been great. This is also suggested by Ostracon No. 52, where a debt is to be paid by one artaba of dates or one ho of wheat. Now, it is known that the average price of wheat was two carats per artaba; and if there is evidence that the price of dates approximates that of wheat, we may conclude that the ho approximates the artaba. Such evidence is contained in PLond IV, No. 1375, where the value of one artaba of dates is given as one-twelfth of a solidus, i.e., two carats. Hence one may tentatively conclude that the ho is about equal to the artaba.

In reckoning the size of the ment, I start from the fact that the ment is known to be smaller than the artaba (Dict. 176a). The widely diverging information about the ment supplied by various texts had made it impossible to arrive at a closer estimate. However, from the ostraca the following tentative deduction can be made. In No. 50 a loan of a quantity of wheat is to be repaid with an interest of two maje per artaba. This is an interest rate of 1:6 or 16\frac{2}{3} per cent. The same rate of interest occurs in No. 65. Now, in No. 55 one artaba of wheat is to be repaid with interest of one ment per artaba. If we assume the interest rate to be the same as in the other two documents, the ment would equal two maje. But this remains a guess until borne out by further evidence, for the interest rate need not have been uniform. A similar guess, with the same insecurity attached to it, can be made for the mosne, a vessel or dry measure for which the evidence is so scant that not even the vaguest estimate has been put forward (see Dict. 186b). In No. 58 the interest on a loan of one tremis is one mosne of sesame, and in No. 60 the interest on one solidus is one artaba of sesame. Thus the sum loaned in No. 58 is one-third of the sum of No. 60, and the commodity in which the interest is to be paid is the same. Now, if the two transactions are based on the same rate of interest, whatever that rate may be, it would follow that a mosne is one-third of an artaba, or four maje.

As to the shokas, which occurs only in No. 50 (the reference in Dict. 557a is to this ostracon), its capacity seems to be greater than that of the artaba, for in that document a loan of one shokas of wheat carries an interest of two maje per artaba (thus yielding the interest rate of 1:6 quoted above). The point to be made here is that the interest is not likely to be stated in terms of artabas unless the shokas is larger than the artaba, possibly a multiple of it.

19 Cf. F. Hultsch, Griechische und römische Metrologie (Berlin, 1882), pp. 414 and 628 f.
21 See PLond V, p. 100.
INTRODUCTION

Two measures that serve both for liquids and solids are mentioned in the texts. They are the kois and the xestes. In No. 62 a debt of two kois of wine is to be paid in lentils and wheat. As the measure for the lentils and wheat is not mentioned, one may assume that they too are to be measured in kois. The size of the kois is unknown (cf. Dict. 120a). The xestes is the sextarius, which the Romans introduced in Egypt. Lastly, the texts mention the diplê, the common wine measure.

What was the market value of the basic commodities which appear in these texts? Greek papyri and Coptic ostraca have yielded considerable information on the price of wheat. In our period one solidus may buy as little as 10½ artabas or as much as 18 artabas of wheat. But the average of about 12 or 13 artabas constitutes the normal price. Our ostraca confirm this conclusion. In No. 143 one tremis buys four artabas and four maje of wheat; in other words, the price is 13 artabas to the solidus. For barley we have less information. One ostracon gives the price as four carats for six artabas. This would amount to less than half the price of wheat. Elsewhere the ratio of the price of wheat and barley has been given as 2:3. Lentils, as we have seen, were somewhat more expensive than wheat. For sesame and orax (a kind of clover), both of which occur often, I cannot quote prices. As to fruits, only dates are mentioned in our ostraca; and we have already seen that in a contemporary Greek papyrus their price equals that of wheat. Lastly, the texts often mention wine, but no prices are given. We gain little new information about the price of clothing. In No. 88 a woman's dress has been bought for four tremisses. This seems a very high price if one compares it with the price in another ostracon (CO, Ad. 30), where one tremis buys twelve pairs of linen garments. Perhaps this dress was not an everyday garment but an embroidered or otherwise costly piece.

We have seen that two of our documents, Nos. 50 and 65, reveal an interest rate of 1:6 or 16½ per cent. The loans here and in the similar texts are short-term loans. Some of them consist of agricultural commodities and are to be repaid in similar products; others are cash loans, to be paid in foodstuffs. It cannot be told from these texts whether the two types of loans carried basically different interest rates; but the possibility of such a difference should not be ruled out, for Byzantine legislation shows that, before Justinian, loans of foodstuffs bore considerably higher interest rates than money loans. Through the laws of Justinian an attempt was made to keep all rates of interest at fairly low levels: from 4 per cent to 8 per cent on business transactions of various types and a maximum of 12 per cent on all short-term loans, whether in money or in kind. This legal maximum of 12 per cent interest on loans had in fact been the normal rather than the maximal rate. How, then, should we account for the considerably higher rate of our documents? First, it may be said that with the disappearance of Byzantine rule the rates were bound to reach their own levels, dictated by circumstances and not by legislation; and there is no indication that the Arab rulers, despite Islam's prohibition of all lending at interest (which was anyhow circumvented by certain established practices), interfered with the business methods of the Coptic population. Secondly, it is noteworthy that in Byzantium itself the rate of 16½ per cent was known and perhaps constituted the actual maximum: The emperor Nicephorus I used it as a means of securing revenue. He forced the wealthy shipowners

---


Ostrogorsky, op. cit.; see also Aegyptus, XIII, 99-100.


to accept state loans and repay them with interest of 16\(\frac{3}{4}\) per cent.\(^8\) This same interest rate occurs in a private money loan in A.D. 597.\(^9\)

Apart from a small number of white limestone flakes, the texts are written on pottery sherds of various kinds. The dominant type among them is a dark-brown, strongly ribbed ware which came primarily from wine jars. This pottery is thick and durable, and most of the more important business contracts in this collection were written on it. In the letters, a greater variety of pottery types can be observed (in addition to the use of limestone flakes). Those written on thin sherds are almost always fragmentary. As to the tax receipts, W. Till has observed that they are usually written on one particular type of pottery which is characterized by a glaze, yellow or reddish in color, which hardened the surface and made for a durable sherd. This observation, however, requires some modification; for while it holds true for the majority, there is in this volume a substantial minority of tax ostraca written on unglazed sherds of various types.

\(^8\) Ostrogorsky, op. cit., pp. 308–9.

\(^9\) Johnson and West, op. cit., p. 168.
TRANSLATIONS AND SUMMARIES

I. MISCELLANEOUS RELIGIOUS TEXTS

1. (MH 3636) Light-brown pottery with yellow slip.
   Quotation of Num. VI: 25-27.

2. (MH 2734) Red ribbed pottery with reddish slip; inscribed on both sides; recto illegible.
   (Verso) “——— Let us give glory to God who created every thing. Let us praise Him . . . .”

3. (MH 3662) White limestone; inscribed on both sides.
   Obscure, owing to numerous lacunae.

4. (MH 4482) Reddish-brown pottery with buff slip; inscribed on both sides.
   “The name of the centurion who hanged Jesus to the cross was M . . . . oter. The king (was) Tiberius. The name (sic) of the Magi, (5) those who came out of the East, were these: Bathezora, who was the one who brought the gold, and Melchior, who was (verso) the one who brought the frankincense, and Thaddias, who was the one who brought the myrrh. And they worshipped him, (5) saying: ‘The king of kings is he, the one to whom belongs the glory.’ ”

II. LISTS AND ACCOUNTS

5. (MH 855) Brown ribbed pottery with traces of black pitch coating inside.
   Two lists of household goods and a letter:
   “Two carvings, three coverlets, four pillows, two sheets, (5) one bronze brazier, one candlestick,1 two frying pans, one image of bronze, one lion(? of bronze, (10) one vessel,2 one xestes, one censer, one sickle, one ———,3 (15) one handle(?),4 one ———,5 four cups, one basket,6 one jar,7 (20) one bronze bucket, one bronze cover, one bronze cup(?).8
   This is the list of my father’s chattels. (Second column) Those which have been given to Sabek: Three dyed dresses, (5) two cloaks, two napkins, eight ———,9 one pillow, one sheepskin, (10) eight garments, one frying pan, one ———,10 one censer, one image of bronze, (15) one candlestick. I greet your always revered fatherly piety. (20) Be so kind as to do it for God’s sake; make a settlement between my own sister and Sabek and decide their affair. Whether you send . . . . ”

---

1 On kerôn see Epiph. II, No. 545, n. 8.
2 For this vessel see Epiph. II, No. 549, n. 2.
3 This may or may not be the word abe of unknown meaning listed in Dict. 2a.
4 Probably the word “hand” in the meaning of “handle” or “spade.”
5 Is this chêra, “gridiron,” discussed by Stern in ZÄS, XVI (1878), 177?
6 Panarium, not always for bread; see Epiph. II, No. 548, n. 6.
7 The kounjou vessel, made of metal or pottery, occurs often.
8 Loke = lok?
9 Meaning uncertain; see Dict. 46a.
10 See n. 5.
6. (MH 4156) Thin red pottery with reddish slip.
   Short list of names.

7. (MH 2671 and 4263) Thin reddish-brown pottery with reddish slip.
   Short list of names.

8. (MH 4457) Brown ribbed pottery.
   Short list of names.

   Short list of names.

    An account with names and sums of money. Many lacunae.

11. (MH 2460) Red ribbed pottery with red slip.
    Fragment of an account.

    Small fragment of a list.

    Short list of vessels.

    Short list of names.

15. (MH 1055) Triangular piece of reddish-brown pottery with yellow glaze.
    List of names:
    “David (son of) Severus, Joseph (son of) Jeremiah, Kerakos (son of) Samuel, Shinute
    (son of) Matthew, Shinute (son of) John, Pisron (son of) Enoch, Pishate (son of) Joseph,
    Torosh (son of) Victor, . . Noah.”

16. (MH 4145) Thin red pottery with reddish slip.
    List of names with figures opposite them.

    Short list of names.

18. (MH 827) Thin red pottery with reddish slip.
    Fragment of a list.

19. (MH 3228) Thin red pottery with reddish slip.
    List of names. Each name is followed by the symbol for zeugē, “pair,” for which see
    CO, Ad. 36, and a numeral.

20. (MH 2882) Thin red pottery with red slip.
    Notation regarding ownership of parts of houses.

21. (MH 2866) Thin red pottery with red slip.
    Fragment of a list of names.

    List of names.
   Small fragment of a list of names.

24. (MH 2254; 29.2) Red pottery with reddish slip.
   List of names. The last name is that of the well-known scribe Aristophanes, son of
   John, who is probably the writer of this sherd.

   Small fragment of a list of names. Each name is followed by a numeral.

26. (MH 2413; 29.211) Brown ribbed pottery with black pitch coating inside. Plate III.
   Short list or account.

27. (MH 2304; 29.191) Brown pottery with reddish-brown slip. Writing on inside. Plate III.
   List of utensils:
   "One small jug, one large jar, one covered lamp,\textsuperscript{1} one frying pan, (5) one large wheel,
   one small wheel, one small jar of bronze, three (10) vessels\textsuperscript{2} of bronze."
\textsuperscript{1} Or "lamp-cover"?
\textsuperscript{2} Apparently for \textit{ji nkomt}; see \textit{Dict.} 752a.

28. (MH 2172; 29.21) Brown ribbed pottery.
   An account containing names of men and women and the measures \textit{ment}, \textit{maje}, and
   shop.

   List of names. Each of the last four names is preceded by the numeral 3.

   List of names.

31. (MH 1821) Red pottery with reddish slip.
   Short list of names. The first name is accompanied by the notation "one solidus."

32. (MH 1664) Thin red pottery; inscribed on both sides.
   Small obscure fragment.

33. (MH 1112) Reddish-brown pottery with yellow glaze.
   List of names.

34. (MH 1075) Brown ribbed pottery.
   List of names accompanied by sums of money.

35. (MH 1066) Reddish-brown ribbed pottery.
   Fragment of an account. Each name is followed by a sum of money.

36. (MH 1214) Brown ribbed pottery with black pitch coating inside.
   Fragment of a list of names.

37. (MH 1166) Brown ribbed pottery with black pitch coating inside.
   An obscure account.

38. (MH 1393) Brown ribbed pottery with black pitch coating inside.
   Short list of names.
COPTIC OSTRACA FROM MEDINET HABU

39. (MH 257) Ostracon now missing.
List of names.

40. (MH 583) Brown ribbed pottery with traces of black pitch coating inside. Plate IV.
List of names and sums of money in solidi and carats with sum total given at end.

41. (MH 544) Red pottery with reddish slip.
A list of persons owning a number of vessels.

42. (MH 586) Brown ribbed pottery with traces of black pitch coating inside. Plate IV.
List of names with numerals opposite each.

43. (MH 977) Red pottery with red slip.
A short account. Compare with No. 41.

44. (MH 864) Red pottery with red slip.
List of names.

45. (MH 863) Red pottery with buff slip.
Short list of names.

46. (MH 862) Red pottery with red slip.
A short account of quantities of lentils, orax,¹ and barley.
¹ Apparently a species of clover; see Epiph. I, p. 147, and II, No. 323; also Varia, No. 25, and Dict. 256a.

47. (MH 1048) Reddish-brown pottery with yellow glaze.
Short list of names.

48. (MH 869) Light-brown pottery with yellow glaze.
Fragment of a list.

49. (MH 4447) Red pottery with red slip.
Three names, each followed by the word “flax.”

III. DOCUMENTS OF PRIVATE LAW

A. DEBT ACKNOWLEDGMENTS

50. (MH 2420; 29.211) Brown ribbed pottery. Plate I.
Promise to repay loan.

¹Psæs, son of Lase, writes, he owes to Koloje, completely pure,¹ one shokas² of wheat, and I shall give it to you in Paone together with its interest,³ which is two (5) maje to the artaba, without any objection. I, Psæs, son of Lase, assent to this sherd. I, Isaac, son of Paul, was requested and wrote with my hand, and I am witness. I wrote on the twenty-fifth of Paone, under (10) Abraham, son of Atheris.⁴ Matthew, son of Shai, witness. Mark, son of Samuel, witness.”

¹ The curious expression ḫn ḫlɔm katharon recurs in No. 51 in such faulty form that one may doubt whether the writer knew its meaning. I have not found it in other texts. It may be a translation of the Greek phrase katharon apo pantos, which describes the purity of wheat (cf. W. Spiegelberg, ZÄS, XXXVII [1899], 33; F. L. Griffith, Ryl. III, 150, n. 12; K. Sethe, Bürgersch., p. 219).
² This measure does not occur elsewhere; see the Introduction.
³ Ṣom is not the usual word for interest (see Dict. 564b), but it occurs several times in this sense.
⁴ No doubt the lashane; hence my translation “under,” for which see the Introduction.
51. (MH 2408 and 2423; 29.211) Reddish-brown ribbed pottery.

Promise to repay loan.

"I, Tadore, daughter of Korsyne, write to Koloje, (5) completely pure,¹ the woman of Jême. I owe her one gold tremis—gold coin, 1 tremis—and this I am prepared (10) by the will of God to pay you in Paone, under Paul, son of Papnoute, the lashane, together with eight maje of interest. I, Tadore, assent to (15) this sherd. I . . . . son of . . . . witness. Ko . . . . witness."

¹ The phrase stands in the wrong sentence, and the spelling is ludicrous. Cf. No. 50, n. 1.

52. (MH 2430; 29.211) Brown ribbed pottery with traces of black pitch coating inside.

Promise to repay loan.

"I, Daniel, he writes to Koloje, he owes her one artaba (5) of dates or one ho of wheat, which I shall give to you in Thoth of the fifteenth (year). I, Daniel, assent to this sherd which I have (10) written on the twenty-sixth of Epep, under Manasseh."

53. (MH 2449; 29.204) Light-brown ribbed pottery with yellow slip. Plate I.

Promise to repay loan.

"I, Tsomanites (it is) who write to Ezekiel, who owe you one fourth (5) of a tremis, and I am prepared to give it to you in Paone, under Matthew, the lashane. I, Stephen, son of Jacob, wrote this sherd. David, son (10) of Matthew, witness. Zebedaeus, son of Moses, witness."

54. (MH 2428; 29.211) Brown ribbed pottery with black pitch coating inside.

Promise to repay loan.

"I, Tagape, daughter of Pmai, who lives in Roma in (?) Jême, writes to Manasseh, son of Pegosh,² who lives in Jême, (5) district of Erment, in the same nome. I owe you one artaba of wheat and one ment to the artaba, and one oipe of sesame, and (10) . . . . maje as interest.² These I am prepared to give you in the coming Paone . . . . son of Jacob, [wrote this] sherd on (15) the . . . . of Epep . . . son of Pbelle, [I am] witness. Samuel . . . . I am witness. . . . ."

² The name has been inserted above the wrong line.

55. (MH 2411; 29.211) Brown ribbed pottery with traces of black pitch coating inside.

Promise to repay loan.

"I, John, son of Pesenthius, the man of Terkot, write to Pegosh, son of (5) Manasseh, the man of Jême. I owe you one artaba of wheat and its interest,¹ which is one ment of wheat, and I shall give it to you in Paone. (10) I, John, son of Methusela, wrote this sherd on the eighth (15) of Thoth."

¹ Šom, as in Nos. 50 and 54, here spelled Šom.

56. (MH 2868) Brown ribbed pottery with traces of black pitch coating inside. Plate I.

Promise to repay loan.

"I, Palou, write to Daniel, saying: I owe you twenty še of bronze. I am prepared to give them to you without any objection—and they are what I received from you—(5) on the twentieth of Pashons, under Papnoute, the lashane. I, Palou, assent to this sherd. I, Abraham, priest of (the Church of) Apa Cyriacus, he requested me and I wrote¹ this sherd with my hand and I (10) witness."

¹ Šah, not shai.
57. (MH 2625) Reddish-brown pottery with reddish-brown slip.
Promise to repay loan.
"In the name of the Father and the Son and the Holy Ghost, on this day, which is the eighth day of Tobe, I, Toulit, (5) daughter of John, in . . . . write to you, Maria, wife of Dioskoros, saying: Seeing that I asked your husband, and you gave half a (10) tremis in loaves to me for my pressing need, now, by the will of God, I am prepared to pay it to you in the coming Paone (15) without any dispute. For your assurance, then, I have drawn up this undertaking for you, which is confirmed . . . ."

58. (MH 2403; 29.211) Brown ribbed pottery. Plate I.
Promise to repay loan.
"I, Michaias,1 son of Enoch, the man of Terkot, in the district of Ermont, write to Pekosh, son (5) of Kouloje, saying: By the will of God, I owe you one gold tremis, complete, and one mose2 of sesame as interest on it; and I shall give it to you in Paone of the fifth (year) without any (10) objection to it. I am prepared to give it to you according as I have written above. I, Michaias, son of Enoch, assent to this sherd and everything written therein. I have drawn it up as an assurance for you in whatsoever place (15) it shall be displayed by any man. I, Moses, the humblest deacon of the Holy Church of Terkot, he requested me and (20) I wrote for him, because he does not know how to write, on the . . . ."

1 Note the frequent doubling of initial m and n.
2 The mose is perhaps equal to one third of an artaba or four maje; cf. Introduction.

59. (MH 2414; 29.211) Brown ribbed pottery.
Promise to repay loan.
"I, Andrew, son of Matthew, the man of Terkot, in the district of Ermont, write to Pekosh, son of Manasseh, the ara3 in Jême, saying: By the will of God, I owe you (5) two gold tremisses and their interest, amounting to eight maje of lentils for each, and I shall give them to you without any objection to it. I shall give them to you in Paone of the fourth (year) without any objection. I have drawn up this sherd as an assurance for you in whatsoever place it shall be displayed (10) by any man. I, Andrew, assent to this sherd and everything written therein, according as I have written above. I, Moses, the humblest lector, he requested me and I drew up this sherd on the (15) tenth of Tobe, in the fourth year. I, John, son of Pesenthius, am witness."

3 The title ara is rare, and its meaning is unknown; see Dict. 14b.

60. (MH 2416; 29.211) Brown ribbed pottery.
Promise to repay loan.
"I, Michaias, son of Enoch,1 who belongs to Terkot, in the district of Ermont, write to Pekosh, son of Manasseh,2 in Jême, a castrum of Ermont, saying: By the will of God, I owe you one gold solidus, full (weight) on your scales, and (5) this I am prepared to give you in Paone of the sixth (year) with its interest, which is one artaba of sesame, without any dispute. I, Michaias, son of Enoch, assent to this undertaking and everything written therein. I, Apa Dios, son of Paul, the humblest priest of the Church of Terkot, he asked me and I wrote (10) this undertaking; I wrote for him because he does not know (how to write), on the twentieth of Mechir, under Dios, lashane of Jême, and I am witness. I, John, son of Pesenthius,3 am witness. I, Patape, son of Plein, am witness."

1 This man is probably identical with his namesake of No. 58.
2 This person may be the ara of No. 59 as well as the Pekosh, son of Kouloje, of No. 58, the creditor of the Michaias, son of Enoch, named there.
3 Probably the same witness as in No. 59.
61. (MH 992) Brown ribbed pottery. Plate I.
Promise to repay loan.

"In the name of the holy and life-giving consubstantial Trinity of the Father and the Son and the Holy Ghost, I, Koema, son of the late Isaac, in the Holy Mary, write to Peter, son of Ananias, in the castrum of Jême, saying: Seeing that you have obliged me and have given three gold solidi to me for my need—total, 3 solidi—now, by the will of (10) God, I am prepared to give them to you in the month of Paone in wheat at the price which shall then prevail, and their interest, which is half an aroura of land which I shall sow for you in flax. (15) For your assurance, then, I have written this undertaking for you. It is confirmed and valid, and I assent to it. Written on Thoth 8, indication 12. I, Joseph, wrote. I, Severus, the deacon, am witness. (20) I, Pgol, the humblest . . . ."

1 Church or place-name?
2 For this expression see Dict. 205b.
3 The scribe wrote ji instead of ti.
4 Assuming this to be the meaning of plar etnfu ebol. It recurs in No. 132.
5 Stîhe is the usual equivalent for "aroura"; see Wilcken, Griechische Ostraka, I, 775, and Dict. 89b.

62. (MH 2936) Brown ribbed pottery with traces of black pitch coating inside. Plate I.
Promise to repay loan.

"I, Cyrus of Pajment, write to Andrew, who is in Jême, saying: I owe you (5) two kois of wine, which I shall give to you in the sowing, one in lentils, the other in wheat. I, Cyrus, assent to it. . . . 2 I, Enoch, son of Abraham, (10) wrote on the 20th of Mechir."

1 I have taken this as a place-name, but it could be a personal name.
2 I cannot explain the last two words of this line.

63. (MH 1034) Brown ribbed pottery. Plate I.
Promise to repay loan.

"I, Isaac, son of Paul, the husbandman of the scholasticus, write to Pbele, the man of Jême, (5) saying: I owe you five artabas of wheat, and these I am prepared to give to you in Paone of the second (year) without any (10) dispute. . . . I have written this . . . ."

1 A scholasticus usually held important office. See M. Gelzer, Studien zur byzantinischen Verwaltung Ägyptens (Leipzig, 1909), pp. 34–35; and PLond V, p. 191.

64. (MH unnumbered) Brown ribbed pottery.
Promise to repay loan.

X (name lost) writes to Kani (father’s name lost) that he owes him sixteen robes, for which he is prepared to pay in Thoth. George, son of John, wrote the sherd on the fifth of Epep, under the iashane Paul, son of Pouhar, and he signs as witness. Another witness is Esdra, son of Isaac.

65. (MH 4481) Brown ribbed pottery.
Promise to repay loan.

Pappoute, son of Andrew, citizen of Paahme, owes to Pisrael of Jême eight and a half artabas of wheat and interest1 amounting to two maje to the artaba.2 He promises to pay out of the seed corn in Paone. A deacon whose name is lost wrote, and there was another witness.

1 Šôm, as in Nos. 50, 54, and 55.
2 An interest rate of 1:6 or 16 2/3 per cent; cf. No. 50.
66. (MH 2418 and 2432; 29.211) Brown ribbed pottery with black pitch coating inside.

Promise to repay loan.

Papnoute (father's name lost) owes to Daniel, son of Kalapesios, one solidus which he is prepared to repay with interest in Paone. Moses, the deacon, wrote the sherd in Epep and signs as witness.

B. Securities

67. (MH 4451 and 4480) Light-red pottery with red slip.

Loan with security.

"... need arose I requested ... ——— 1 ... I owe you eight ——— 2 of sack-cloth, and these I shall pay to you on the 20th of Epep, first (year). (5) If it should happen that the appointed time passes without my having paid them to you, it is you who are the owner of my securities, so that I cannot seek them from you, ever. I, Athanasius, son of the late (10) Papnoute, am witness. John, son of Isaac, I am witness. I, ... "}

1 *Demoses logos*, in Greek usage, is the state treasure (*fiscus*) or the official in charge of it. It can also denote the local treasury of a township (see Johnson and West, *Byzantine Egypt: Economic Studies*, p. 175). In the Coptic documents from Aphrodito (P Lond IV) it designates the Muslim governor of Egypt. In our text the lacunae unfortunately obscure the meaning.

2 For *hene*, a word of unknown meaning which occurs in connection with clothing, see Dict. 699a.

68. (MH 2985) Brown ribbed pottery with traces of black pitch coating inside.

Loan with security.

The names of borrower and lender are lost. If the loan and its interest are not repaid at a certain date, the securities will belong to the creditor.

69. (MH 2499; 29.348) Brown ribbed pottery with traces of black pitch coating inside.

Plate II.

Transfer of a security in payment of a debt.

"I, Abraham and his wife, we write to Maria, saying: Seeing that, when the need arose, you gave 1 one and a half tremisses to me, and I, for my part, gave you a silver, 2 (now) it is you (5) who are its owner and can sell it or keep it or give it to whomever you wish; for no one is able to proceed against you, ever, be it a son, or daughter, (10) or grandson, or kinsman near or distant, or anyone acting as my representative. Whosoever proceeds against you on account of it shall pay (15) two solidi and shall [come in] and comply with this document."

1 *Ji for tê*, as in No. 61.

2 Probably a silver object rather than silver money; cf. *Epiph. II*, No. 525, n. 5; but see also Dict. 713b, *ti hot*, with reference to this ostracon.

3 This document is an *apotage*; although not designated as such. Cf. No. 72.

70. (MH 2415; 29.211) Brown ribbed pottery with traces of black pitch coating inside.

Redemption of a deposit.

"I, Pia, daughter of Pelatos, the woman of Petemout, (5) write to Pegosh, son of Manasseh, the man of Jême, saying: Seeing that I deposited securities with you, namely twenty-two articles of ——— 1 and fifteen articles (10) of bronze utensils, behold now you have given them (back) to me. I have no further business with you, nor has any child of mine. I, Pia, daughter of Pelatos, assent to everything written on this sherd. I, (15) Jeremiah, son of Samuel, [wrote this sherd] on the eighteenth of Paone, under Daniel."

1 *Aser*, perhaps "coverlet"; cf. *CO*, No. 243, and see Dict. 18a.
71. (MH 2429; 29.211) Brown ribbed pottery with black pitch coating inside.
   Return of a deposit.
   Joseph, son of Plein, acknowledges to Manasseh the receipt of a solidus which he had
deposited with him. He has no further claim against him. The document was written by
a person whose father's name was Bathouel, and is dated Pashons 4, under Jacob, the
taskane. It was signed by the scribe and two witnesses.

72. (MH 2409, 2410, and 3431; 29.211) Brown ribbed pottery with black pitch coating in-
side.
   Transfer of a security.
   "I, Mariam, daughter of Pebo, the woman of Petemout, write to Kouloje, daughter of
Phello, the woman of Jême, saying: Seeing that I deposited the (5) chain with you for two
solidi, now, behold, I declare on this day, which is the fourteenth day of the month of
Epêph, that I have no [means] of proceeding against you on its account, ever, (10) neither
I, nor any heir of mine, nor any man acting as my representative. Whosoever shall desire,
from today until any time (15) to come, to proceed against you concerning the chain,
shall give four solidi as fine and shall come in and comply with this release. I, (20)
Mariam, daughter of Pebo, assent to this release." 1

1 For a similar Coptic apotagê ostracon see Annales du Service des Antiquités de l’Egypte, XXII (1922),
269-70; and a typical Greek-Byzantine apotagê is PLond V, No. 1720.

73. (MH 2419; 29.211) Brown ribbed pottery with black pitch coating inside. Plate II.
   Transfer of securities.
   "I, Leontios, son of Anastasios, the man of Jême, write to Koloje, daughter of Phello,1
the woman of Jême, in the district of (5) Ermont, saying: Seeing that I deposited certain
securities with you for four solidi—the securities deposited being one gold necklet(?),2
two robes(?),3 and two coverlets—these things which I deposited (10) with you for them,
I have no power over them now. I have no means of proceeding against you concerning
these securities, ever, neither I, nor any brother of mine, nor any heir belonging to my
(15) family, nor any man acting as my representative. Whosoever shall wish at any time,
ever, to proceed against you concerning these securities, shall give one ounce of gold as
fine and shall come in and comply with (20) this release. I, Leontios, assent to this re-
lease. I, Jeremiah, son of Samuel, Leontios requested me and I wrote the release with my
hand, on the nineteenth of Paone, under Abraham, son of Daniel, taskane of (25) Jême,
and I am witness. Ezekiel, son of Shai, witness; Cyriacus, son of Joseph, the priest, wit-
ness; Aitheopos, son of Paul, witness."

1 Probably the woman of No. 72.
2 Šep; see Dict. 57b6, where instead of Ostr. Chicago 29 1930 read MH 2419 and MH 2424.
3 Karakallion? Cf. Dict. 53b (ebriein).

74. (MH 3635) Red pottery with buff slip.
   Transfer of securities.
   Anphilia writes to Zechariah of Jême that she renounces ownership of certain goods. A
fine shall be paid by anyone who tries to contest the document.1 Several witnesses sign.

1 Here called asphalia, not apotagê.

75. (MH 4533) Brown ribbed pottery with traces of black pitch coating inside.
   Transfer of a security.
   Moses, son of John, writes to Cyriacus, son of Victor, that he renounces ownership of
Coptic Ostraca from Medinet Habu

a vessel, for which he had received forty bronze de. He is prepared to pay a fine of one gold tremis if he himself attempts to violate the agreement. Written by Moses, the deacon, on the fifth of Thoth, under Mena, the lashane.

76. (MH 2023) Brown ribbed pottery with black pitch coating inside.
Transfer of a security.
John and Mary write to Joseph, son of Samuel, of Jēme, that they relinquish to him a girdle(?)¹ which he has received in return for three solidi. John and Mary sign; there are no witnesses.

¹ Mejû for moujû?

C. Various Business Documents

77. (MH 4270) Brown ribbed pottery with traces of black pitch coating inside.
An obscure release.
"I, Cyriacus, the trader, write to Papnoute, saying: As regards (5) the pledge which you have given(?) previously(?),¹ I have no further business with you concerning it. (10) Paul . . . I, Severus, son of . . . ."


78. (MH 2062) Red pottery with buff slip. Plate II.
Receipt.
"Two solidi have come to me from you, Jacob, in the undertaking which you owed me. Thoth (5) 13, George assents."

79. (MH 4329) Brown ribbed pottery with black pitch coating inside.
Receipt.
"In the name of the Father and the Son and the Holy Ghost, we, Phoebam and . . . . and Kalipesios, the sons of the late Victor, write to Matthew, son of the late Ezekiel, saying: We declare (5) that the gold tremis which we gave you—you have given me (sic) its payment(?),¹ namely, three artabas of lentils and a ment of sesame, there being no dispute with you [about it?]. For your assurance, then, we have . . . . (10) this declaration . . . ."

¹ One meaning of pakton is "interest"; but this is not suitable here. For as a rate of interest, a payment of more than three artabas of lentils on a loan of one tremis would be fantastic. A broader meaning, such as "compensation," is called for and receives some support from that use of pakton which is translated as Dienstentschädigung in F. Preisigke, Wörterbuch der griechischen Papyrusurkunden (Berlin, 1925-31).

80. (MH 1090) Red pottery with red slip. Plate II.
Sale of an ass.
"In the name of God, I, Phoebam of (the Church of) Apa Victor, write to Victor, (5) son of the late Simon, saying: Seeing that I have sold an ass to you, now, behold, I have settled with you (10) concerning it, so that I shall not be able to proceed against you concerning it, neither I, nor any man . . . Whosoever shall proceed [against you] concerning it, that one shall have no profit (of it); (15) and he shall be a stranger to the holy oath of the Christians (verso): The Father, the Son, and the Holy Ghost."

¹ On this formula see Till, ZÄS, LXXVI (1940), 77 ff.

81. (MH 282) Red pottery with reddish slip. Plate II.
Sowing contract.
"With God. The Council of the Monastery . . . . on the mountain of Jēme [write to] . . . . , son of Joseph, the men of . . . . (5) to you for the joint working(?)² of the earth
... and you shall sow it in the sowing... and you shall sow it for half of the... which God will bring forth, half for you, half for the holy topos... (10) For your assurance, then, I have drawn up this... Written on the 4th of Mesore, 3rd indiction. I... I, Isaac, son of Zechariah, they..."

1 On dikastion see C. Schmidt, ZAS, LXXVII (1931), 102 ff.
2 This seems a possible meaning of hetairia, if this is the word intended here.
3 "For you" is the required sense, but the reading is difficult.

82. (MH 962) Brown ribbed pottery with traces of black pitch coating inside. Plate II.
Shipping contract.
"I, Pesenthius, son of Sia, the sailor, the man of Elemou, in the district of Koptos, write to Enoch, son of Pleine, the man of Jeme, in the district of Ermont, saying: By the will of God, I am prepared (5) to take you and your chattels aboard and convey you to Antinoë safely, barring act of God, and I answer for the stolarches of Kos and Koptos. From the outset (?) we shall pay jointly every expense, and every (10) for us—half shall be for (?) me and half for (?) you. And you shall pay for yourself eighteen gold carats in the standard of Jeme. Written on the 17th of Khoiakh, 13th indiction."

2 In Greek papyri, stolarches (or stolarchos) is a fleet commander. Such a personage is not appropriate in this context. Perhaps an official in charge of river traffic is meant. The reference to Kos and Koptos, two important towns on the way from Thebes to Antinoë, suggest some such meaning.
3 I do not understand hopht nim efnatalo.

83. (MH 2405; 29.211) Brown ribbed pottery with black pitch coating inside.
An obscure settlement.
Thère writes to Pegosh, son of Koloje, that owing to the settlement made by the "great man" regarding the place (?) of prayer, she now has no further claim against him. Joseph, son of David, wrote the sherd, under Paul, son of Moses, lashane of Jeme, and signs. There are two other witnesses.

1 Title borne by town elders who held civil or ecclesiastical office. Cf. Epiph. I, p. 131; and Studien, p. 43.

84. (MH 2422; 29.211) Brown ribbed pottery.
Notation about pawned (?) goods.
"The woman’s dress, the two vessels, and five garments are at the house of Pegosh, in (5) common, until called for."

85. (MH 1520) Brown ribbed pottery with traces of black pitch coating inside.
Notation about ownership of goods.
"... of bronze in the common together. We are its owner, together, until (5) divide her property among us. As for her iron furniture, it goes to (?) Sacho, her wooden furniture to Psan."

1 See CO, No. 218.

86. (MH 940) Brown ribbed pottery.
Notation about shares.
"The hundred (?) shares in the house and the yard, these are in common among us."


87. (MH 3995) Brown ribbed pottery.
Notation about ownership of a vineyard (?).
D. OATHS

88. (MH 1507) Red pottery. Plate II.
Oath affirming that a payment has been made.
"By this holy place (topos) in which I am, in which my soul is: As for the woman's dress which I have received from you, (5) I gave you four tremisses for it. This is the oath which Trempou swore to Trakote. (verso) Aristophanes, son of John, wrote."

89. (MH 3990; 30.2) Red pottery with buff slip.
Oath affirming that no deceit has been practiced.
"I, Daniel, swear (an) oath to Mark, thus: By this place (topos), by its holy power, since I have worked with you, neither in (5) the north nor in the south have I concealed1 from you the two carats, nor in the trading-goods."

90. (MH 4024) Red pottery with buff slip.
Oath affirming that no deceit has been practiced.
"I, Mark, swear (an) oath, thus, to Daniel: By this place (topos), by its might, by its holy power, since I have worked (5) with you, neither I, nor my wife, nor my daughter, have . . . . (verso) whether you were in the north or whether you were in the south, I have not deceived (5) you in the trading-goods, nor have my wife or my daughter."

91. (MH 1773) Brown ribbed pottery with pitch coating.
Oath concerning an inheritance.
"By this place (topos), by its power, as to the whole inheritance of my parents, I do not deceive you even to the value2 of a half- (5) tremis, and I do not ———,3 ever, regarding my share of the yard with Matthew. If I do not relinquish it to you,4 may it be given(?) as an offering (10) on my behalf(?)."

92. (MH 1213) Brown ribbed pottery.
Oath affirming ownership.
"By the place (topos) that is here, in which I am, in which my soul is, my father said to me while he was yet (5) alive: 'That place belongs to my sister.' This is the oath which Peter swore to Joseph concerning the yard above."

93. (MH 2424; 29.211) Brown ribbed pottery with pitch coating.
Oath affirming that no deceit has been practiced.
"By the place (topos) that is here, as to this gold necklet1 for two gold solidi, I have not removed anything from it, for these two solidi and their (5) interest."

94. (MH 588) Brown ribbed pottery with traces of pitch coating. Plate X.
This oath is unintelligible to me.
95. (MH 3735) Red pottery with buff slip.
Oath affirming that no deceit has been practiced.
"By this place (topos), by its might, in which I am, in which my soul is, regarding the entire ———1 of . . . . and Onophrius, [I have not] (5) deceived you . . . ."

1 I cannot explain πράξει.

E. MINOR FRAGMENTS OF BUSINESS DOCUMENTS

96. (MH 2427; 29.211) Brown ribbed pottery with traces of pitch coating.
Concerns the transfer of a security in payment of a debt.

97. (MH 1304) Brown ribbed pottery.
Probably a debt acknowledgment.

98. (MH 2407) Brown ribbed pottery with pitch coating.
Debt acknowledgment.
Payment is promised for the month of Paremhotep.

Obscure.

100. (MH 1823) Brown ribbed pottery with pitch coating.
Obscure declaration mentioning payment of a fine.

101. (MH 3873) Red pottery with red slip. Inscribed on both sides.
Fragment of a document including signatures of witnesses.

102. (MH 4470) Brown ribbed pottery.
Debt acknowledgment.

103. (MH 1209) Brown ribbed pottery with traces of pitch coating.
Debt acknowledgment.

104. (MH 2609) Brown ribbed pottery.
Debt acknowledgment.

105. (MH 4244; 30.143) Brown ribbed pottery with pitch coating.
End of a document with signatures of witnesses.

106. (MH 4150) Red pottery with red slip.
Document dealing with a money payment and the sowing of a field.

Debt acknowledgment.

End of a document naming witnesses.

End of document with assurance clause and names of witnesses.

110. (MH 2456) Red pottery with buff slip.
Debt acknowledgment.

111. (MH 2990) Brown ribbed pottery with pitch coating.
End of document with names of witnesses.
112. (MH 4089) Brown ribbed pottery with pitch coating.
   Debt acknowledgment.

113. (MH 2504) Brown ribbed pottery with pitch coating.
   End of a document naming the scribe.

114. (MH 4326) Brown ribbed pottery.
   End of a document naming the lashane.

115. (MH 2501) Brown ribbed pottery with pitch coating.
   Obscure fragment.

116. (MH 1045) Red pottery with red slip.
   Debt acknowledgment.

117. (MH 560) Reddish-brown pottery with buff slip. Inscribed on both sides.
   Obscure.

118. (MH 266) Red pottery with reddish slip.
   Debt acknowledgment.

119. (MH 3672) Brown ribbed pottery.
   Obscure document.

120. (MH 1889) Red ribbed pottery with red slip.
   End of document with names of witnesses.

121. (MH 4139, 4153, and 4177) Brown ribbed pottery with traces of pitch coating.
   Document concerning a sale (?) of flax.

122. (MH 4144) Brown ribbed pottery.
   End of a document, probably a debt acknowledgment, naming scribe and lashane.

123. (MH 4123) Red pottery with reddish slip.
   End of a document naming scribe and witnesses.

124. (MH 4116) Brown ribbed pottery with pitch coating.
   Debt acknowledgment.

125. (MH 617) Brown ribbed pottery with pitch coating.
   Concerns ownership of an object.

126. (MH 1036) Red pottery with reddish slip.
   Debt acknowledgment.

   Debt acknowledgment.

128. (MH 589) Brown ribbed pottery with traces of pitch coating.
   Debt acknowledgment.

129. (MH 1297) Red pottery with red slip.
   Names, probably of witnesses.

130. (MH 2232; 29.190) Brown ribbed pottery with traces of pitch coating.
   Notation concerning payments.
131. (MH 2618) Brown ribbed pottery.
Concerns a payment in grain.

132. (MH 1402) Brown ribbed pottery with pitch coating.
Debt acknowledgment.

133. (MH 542) Brown ribbed pottery.
Obscure.

IV. LETTERS

134. (MH 585) Brown ribbed pottery. Plate III.

"I, Patermoute (it is) who writes greeting his beloved brother Paul. Be so brotherly, I request you, (5) and go to the dwelling of Cyriacus, son of David and Abigail, and take the eighteen bronze øe and send them to us; for you know that we do not have leisure to come south. If he says (10) the eighteen øe are not there, take whatever he will give you. If he (gives) you a katitone, then, at the price of Jême, send it to us. Go also to the dwelling of Isaac, (15) son of Plas, and take the other twenty-five bronze øe from him and send them to us. If he says the twenty-five are not there, take whatever he will give you. If he (gives) you a katitone (20) at the price of Jême, take it. Go to the dwelling of your own Constantine and take the other fifteen øe from him and send them to us. If he gives you a katitone, (25) take it . . . ."

1 For such omission of the verb ti see Epiph. II, No. 532.
2 A word of unknown meaning; cf. Dict. 62a under etoh.
3 Assuming on to stand for a meaningless own; cf. Epiph. II, Nos. 337 and 434. It does not recur in the parallel phrase in l. 19.
4 Jême spelled Tême occurs elsewhere, e.g., KRU, Nos. 13, 81 and 82, 8, and Epiph. II, No. 270, with additional references. See also Crum's remarks on the spelling and pronunciation of Jkôw (PLond IV, pp. xlvii f.), which presents the same phenomenon.
5 Sî probably for ji as in l. 21.
6 This translation in preference to "Constantine, son of Tek," was suggested by Crum in a letter to Stefanski.

135. (MH 591) Brown ribbed pottery with traces of pitch coating.

"Give [it to . . . . from Joseph. Make all haste, sow the aroura in flax. Do not sow anything (5) else on it except flax. I, Shai, write to David saying: Take the tremis from Demetrius, and give it to Kakabine."

1 Cf. No. 61, n. 5.
2 Hane for knau.

136. (MH 3321) Brown ribbed pottery with pitch coating. Plate III.

"Be so brotherly and get the promise1 for me in the name of the lashane and in the name of the whole village; (5) but get it for Pkamoul also, and for all my men and all my goods. You know that I am wont to get a promise each year. Moreover, Pkamoul said (10): 'I will not go south unless2 you get the promise for me.' Send it to me tomorrow, quickly. Give it to Apa Koukle from (15) Petronius."

1 This logos, although not a logos mpnoute, is related to those "promise of God" texts, for which see especially Till, "Koptische Schutzbriefe" (MDIAA, VIII [1938]). Whereas those texts are official promises to fugitives that they may return home without having to face prosecution, the document requested here is a passport obtainable every year, apparently for an annual business trip. Such travel permits, known as sigillia, are often mentioned. They were necessitated by the severe restrictions of movement imposed by the government in order to check the flight of peasants. Cf. Krali, p. 108; C. H. Becker, ZA, XX (1907), 102 f.; and A. Schiller, Ten Coptic Legal Texts (New York, 1932), No. 3.
2 For this construction see Epiph. I, p. 251 (mn-, mn- with conditional sense).
137. (MH 2487) White limestone. Plate III.

"I, Teras, son of . . . , write greeting his beloved lord (5) and father Apa Frange. Be so kind and pray for me, that God may have mercy on us. Amen. (verso) . . . . the letters of your holy and good fatherhood. I rejoiced (5) greatly, greatly, with my whole heart, that you remembered a dog, dead and stinking, a worthless (10) and rejected sinner. Farewell." 

138. (MH 2483) White limestone. Plate III.

"[Before] my humble affair, I, Frange, the sinner, write greeting his beloved good brothers (5) Theodore and Pher. Be so kind, my lord and brother Pher, and come to me forthwith. Farewell in the Lord, my beloved good brothers. The holy Trinity . . . ."

1 Letters of Frange are listed in Epiph. II, p. 183 (No. 119). See also Epiph. I, pp. 102 and 155; II, No. 247; and Varia, No. 81.
2 Note naüme for naoutn; cf. ST, No. 267.

139. (MH 2482; 29.314) White limestone. Plate III.

"I, Frange, the sinner, write greeting his beloved good lord and brother Apa (5) Theodore. Hereafter I kiss you mouth to mouth with a holy kiss. The Lord be with you. Hereafter I greet my pious sister (10) Koloje, and Pegosh, and my little brother Moses. My Lord Jesus Christ, may He send healing to him, that he may be relieved of his sickness. Farewell in the Lord. (verso) I have received the letters of your good brotherly lordship. I read them. It pleased my heart greatly that you (5) thought of me at all. You have written to me ———, since the day on which your man put grief in my heart. Be sure (10) to write to me many times and comfort (10) me in the great sorrow which I suffered on your account this year. God will justify me before your man."

1 I do not understand enentak keoua.
2 For a figurative sense of knts see Epiph. II, No. 173, and Dict. 820b with reference to this ostracon.

140. (MH 2488) White limestone.

Another letter from Frange to Theodore asking that Pher be sent to him quickly.

141. (MH 626) White limestone.

"First I greet your good [sonship]. The lord [bless you] and increase you [in all that is good]. According as I besought [you that] (5) time in the matter (1) of the [children of the] late Stephen, be so kind . . . . for you know that they are orphans. [Be so kind] and relate the matter in . . . . according as you have heard it; for (10) I remember that you told the matter to me in full. Be so kind, also, as not to . . . . in the matter; for I (15) know (verso) . . . . the orphans. [Be so kind], then, and do it for the sake of God and for my humblest self and carry it out . . . . ——— (5) . . . . ——— I know that you will not reject my request. Farewell in the Lord and the holy Trinity. Give it to my beloved son Damianus from Victor (10), the humblest priest. If it is convenient to you, be so good and come up; if not, be so good and arrange it (15) with Daniel. Behold, I have sent him to you for this matter."

1 For apokriseis in this general sense cf. CO, No. 329, and Epiph. II, Nos. 225, 253, and 259.
2 Or "down."

142. (MH 1326) Brown ribbed pottery. Plate IV.

". . . . Since you have already (5) bought the tremis' worth of wheat for me, (namely) four artabas and four maje, now please (5) give a ho to Abraham my son—for he came to me—and keep the remainder with you, until God ordain that I come and settle about the
other (10) remainder of the linens for which I owe. But by all means, delay not to give it to him. That which I have agreed upon with you I am seeking from you, namely, the four artabas and four maje for which I owe and which I shall (15) pay you.”

1 Haliq mpoou; cf. Varia, No. 51.

143. (MH 1299) Brown ribbed pottery.

“I, Nonna, write greeting Paul, son of Moses, saying: Seeing that Pisrael came (5) last year and took your cattle and was entreated and gave them back to you, now remit the piece(?) of flax to us for them, lest Pisrael come (10) and take them again. Now, then, I have written and testified to you. Send the answer (15) to me. Farewell.”

1 The meaning of lipec is not quite certain; cf. Epiph. II, No. 345, and Varia, No. 103.

144. (MH 1089) Brown ribbed pottery. Plate IV.

“Before my humblest affair I greet my beloved and (5) always revered brother. Hereafter I entreat your brotherhood that you would show kindness unto the man who (10) brings this sherd to you. Give it to my beloved brother Anop from Matthew.1

1 Such letters of recommendation are fairly common; see Epiph. I, p. 125, and II, No. 173.

145. (MH 1056) White limestone. Plate IV.

“First I greet your sonship. The Lord bless you. Be so kind and trouble yourself to come, that I may meet you about the (5) matter. Do not fail, for there is need. Give it to my son, the pious Pesenthius from Abraham, (verso) the humblest bishop, in the grace of God.”

146. (MH 4328) Reddish-brown ribbed pottery with buff slip.

“The humblest John writes greeting his beloved brother. Seeing that I sent to you some days ago, saying: ‘Come north to me on this business,’ and you came before the men had reached an agreement, (5) and you went away, now take two solidi and come north to me quickly, they being full weight on the standard of this district, for there is need. Farewell in the Lord at all times.”

147. (MH 3722) Buff pottery with buff slip.

“Be so good and give the crown to Kalipese, the man of Kene. I, Joseph, (5) wrote this sherd to you. Give it to Kanah from Joseph.”

148. (MH 3183) Red pottery with reddish slip. Plate IV.

“Give it to Jacob from Isaac. Give one solidus to Mena and his brother. It is I who vouch (5) for him.”

1 See Sethe, BfE-rgen., pp. 496 ff.

149. (MH 3699) Red pottery with reddish slip. Plate IV.

“Before the matter I greet you cordially. Hereafter I inform you as follows: Whereas (5), when you left, I said to you, get a camel-load of orax for me, according as you shall find it,2 and I shall pay you for it, according as (10) you shall find it, (now) be so good and do not delay to send it. Give it to Saul from (15) John, son of Isaac.”

1 See the note on tamo in Epiph. II, No. 188.
2 Meaning “at whatever price you can get it”? (MH 4328) Reddish-brown ribbed pottery with buff slip.

“Before the matter I greet you cordially. Hereafter I inform you as follows: Whereas (5), when you left, I said to you, get a camel-load of orax for me, according as you shall find it,2 and I shall pay you for it, according as (10) you shall find it, (now) be so good and do not delay to send it. Give it to Saul from (15) John, son of Isaac.”

1 See the note on tamo in Epiph. II, No. 188.
2 Meaning “at whatever price you can get it”? (MH 3183) Red pottery with reddish slip. Plate IV.

“Give it to Jacob from Isaac. Give one solidus to Mena and his brother. It is I who vouch (5) for him.”

1 See Sethe, BfE-rgen., pp. 496 ff.

148. (MH 3183) Red pottery with reddish slip. Plate IV.

“Give it to Jacob from Isaac. Give one solidus to Mena and his brother. It is I who vouch (5) for him.”

1 See Sethe, BfE-rgen., pp. 496 ff.

147. (MH 3722) Buff pottery with buff slip.

“Be so good and give the crown to Kalipese, the man of Kene. I, Joseph, (5) wrote this sherd to you. Give it to Kanah from Joseph.”

146. (MH 4328) Reddish-brown ribbed pottery with buff slip.

“The humblest John writes greeting his beloved brother. Seeing that I sent to you some days ago, saying: ‘Come north to me on this business,’ and you came before the men had reached an agreement, (5) and you went away, now take two solidi and come north to me quickly, they being full weight on the standard of this district, for there is need. Farewell in the Lord at all times.”

145. (MH 1056) White limestone. Plate IV.

“First I greet your sonship. The Lord bless you. Be so kind and trouble yourself to come, that I may meet you about the (5) matter. Do not fail, for there is need. Give it to my son, the pious Pesenthius from Abraham, (verso) the humblest bishop, in the grace of God.”

144. (MH 1089) Brown ribbed pottery. Plate IV.

“Before my humblest affair I greet my beloved and (5) always revered brother. Hereafter I entreat your brotherhood that you would show kindness unto the man who (10) brings this sherd to you. Give it to my beloved brother Anop from Matthew.1

1 Such letters of recommendation are fairly common; see Epiph. I, p. 125, and II, No. 173.

143. (MH 1299) Brown ribbed pottery.

“I, Nonna, write greeting Paul, son of Moses, saying: Seeing that Pisrael came (5) last year and took your cattle and was entreated and gave them back to you, now remit the piece(?) of flax to us for them, lest Pisrael come (10) and take them again. Now, then, I have written and testified to you. Send the answer (15) to me. Farewell.”

1 The meaning of lipec is not quite certain; cf. Epiph. II, No. 345, and Varia, No. 103.
coptic ostraca from medinet habu

camel, and I shall load it with wheat for you. ———.1 Find means of coming (10) north. ———.”

1 On meizoteros as equivalent of lashane, see Studien, p. 41.
2 What is ebbalt?
3 I do not understand tieroft etc.
4 The rest is unintelligible to me.

151. (MH 2412; 29.211) Brown ribbed pottery with traces of pitch coating.
   Letter from Pahatre to Kouloje.
   The gist of the letter escapes me.

152. (MH 1546) Reddish-brown ribbed pottery with reddish slip.
   A letter asking that a wash-pan be sent and also concerned with a quantity of wheat.

153. (MH 966) White limestone. Inscribed on both sides. Plate IV.
   A letter relating a visit to the monastery of Apa Phoibammon and an imprisonment(?).
   The verso includes a request to take a book to “the great man Apa Elias.”

154. (MH 1308) Brown ribbed pottery with pitch coating.
   Letter from Jacob, the priest, to Moses, the deacon, requesting that certain supplies be sent.

155. (MH 1641) Brown ribbed pottery.
   Letter from Jacob to Sabek, telling that a shipment of wine had turned to vinegar and asking that two diple of wine be sent through the woman who delivers the sherd.

156. (MH 4240; 30.148) Brown ribbed pottery with traces of pitch coating.
   Letter from Amos to Pekosh containing an urgent request for a sum of money.

   Small obscure fragment.

158. (MH 4841; 30.148) Brown ribbed pottery with pitch coating.
   Letter from three sons to their mother asking her to send “the spears”(?) through the man who will come to her with the sherd.

159. (MH 4492) Brown ribbed pottery.
   A letter dealing with payments.

160. (MH 1663) Thin red pottery with red slip.
   Probably a trial piece rather than a real letter. It reads: “Now give 20 solidi to her, Tsone.” As this is a very large sum, a real letter would not be so casual.

161. (MH 963) Brown ribbed pottery with traces of pitch coating.
   Letter from Onnophrius to Abraham asking for a sum of money.

162. (MH 1181) Brown ribbed pottery. Inscribed on both sides.
   Letter with many lacunae. The addressee is asked to send certain supplies.

163. (MH 1306) Light-red pottery with red slip.
   Small obscure fragment.
164. (MH 1896) White limestone. Inscribed on both sides.
   Too fragmentary to determine content.

165. (MH 2604) Brown ribbed pottery.
   Too fragmentary to be intelligible.

166. (MH 3754) Brown ribbed pottery with pitch coating.
   Small fragment of a letter. The major part is missing.

167. (MH 4488) Red pottery with red slip.
   Small fragment of a letter.

168. (MH 872) Brown ribbed pottery with traces of pitch coating.
   Small fragment of a letter.

169. (MH 4169) Brown ribbed pottery.
   Small fragment of a letter.

170. (MH 945) Brown ribbed pottery.
   Small obscure fragment.

171. (MH 1278) Red pottery with yellow glaze.
   Small obscure fragment.

172. (MH 965) Brown ribbed pottery with traces of pitch coating.
   Small fragment of a letter.

173. (MH 2231; 29.190) Reddish-brown pottery with reddish-brown slip.
   Too fragmentary to be intelligible.

   Fragment of a letter, or contract, written by the "dioiketes Elias" in behalf of "the Council of the Monastery."

175. (MH 990) Light-red pottery with reddish slip.
   Small fragment. Probably a trial piece rather than a letter.

176. (MH 2918) Reddish-brown pottery with buff slip.
   Fragment of a letter mentioning a number of people, a monastery, and a camel.

177. (MH 2451) Thin red pottery with reddish slip and streaks of red and blue paint.
   Fragment of a letter, or contract, dealing with money and wine.

178. (MH 4101) Brown ribbed pottery.
   Fragment of a letter mentioning a sum of money and the "district of Koptos."

179. (MH 1176) Brown ribbed pottery.
   Obscure fragment.

180. (MH 2840) Brown ribbed pottery with pitch coating.
   Small obscure fragment.

181. (MH 4162 and 4179) Reddish-brown pottery with reddish-brown slip.
   End of a letter written to "Apa Isaac" by "the lashane and the headmen of Jâme."
182. (MH 3229) Brown ribbed pottery.
   End of a letter addressed “to Aaron, the lashane from Phoebamon.”

183. (MH 3009) Reddish-brown ribbed pottery with reddish slip.
   Letter, or receipt, written by Sophia to Korbene, listing a number of utensils which Sophia has received.

184. (MH 1187) Brown ribbed pottery.
   Fragment of a letter from Isaac to Susanna.

185. (MH 2283; 29.191) Brown ribbed pottery with pitch coating.
   Letter from Esdra, the lashane, to Paiam, asking him to come to him quickly.

186. (MH 2322) Brown ribbed pottery with pitch coating.
   Letter from John to “his beloved brothers Matthew and Enoch,” asking them to send certain supplies.

   Fragment of a letter mentioning a topos and certain supplies.

188. (MH 2867) Brown ribbed pottery with pitch coating.
   Small obscure fragment.

189. (MH 2459) Brown ribbed pottery.
   Fragment of a letter mentioning a camel and a sum of money.

190. (MH 978) Brown ribbed pottery.
   Small obscure fragment.

191. (MH 1088) Brown ribbed pottery. Inscribed on both sides.
   Fragment of a letter dealing with money and wine.

   A letter requesting the sending of three asses and promising to send wine.

   Beginning of a letter with a long formula of greeting.

194. (MH 3615) Brown ribbed pottery.
   Letter requesting the addressee to send a cloak (or mat).

195. (MH 2510) Brown ribbed pottery with pitch coating.
   Obscure letter-fragment.

196. (MH 2049) Brown ribbed pottery.
   Fragment of a letter asking the addressee to trouble himself to come south. On the expression bôk pêklmos see Epiph. II, No. 301, with n. 4 and references.

197. (MH 1494) White limestone.
   Letter-fragment with introductory formula.

198. (MH 1171) Brown ribbed pottery.
   Small letter-fragment.
199. (MH 975) Brown ribbed pottery. Inscribed on both sides. Plate IV.
Fragment of a letter dealing with payments.

Fragmentary beginning of a letter.

201. (MH 612) Brown ribbed pottery.
Letter from Tanaste to Joseph, asking him to come.

Small fragment of a letter.

203. (MH 541) Red pottery with buff slip. Inscribed on both sides.
Small fragment of a letter mentioning money.

204. (MH 265) Red pottery with buff slip.
Small fragment of a letter.

205. (MH 4347) Brown ribbed pottery.
End of a letter from Joseph to Andrew.

206. (MH 618) Brown ribbed pottery with pitch coating.
Small fragment of a letter.

207. (MH 593) Brown ribbed pottery. Inscribed on both sides.
Obscure letter-fragment.

208. (MH 4171) Red pottery with red slip.
An obscure notation.

209. (MH 4159) Brown ribbed pottery.
Small fragment of a letter.

Small fragment of a letter.

211. (MH 3877) White limestone. Inscribed on both sides.
Small fragment of a letter from Phoebamon to Stephen.

212. (MH 1293) Reddish-brown pottery.
Practice ostracon repeating names and formulae of greeting.

213. (MH 1205) Red pottery with reddish slip.
Small fragment of a letter.

214. (MH 2250) Reddish-brown pottery with buff slip.
Beginning of a letter from Soua to Solomon.

Fragmentary beginning of a letter.

216. (MH 4489) Brown ribbed pottery.
Small fragment of a letter.

217. (MH 4509) Brown ribbed pottery.
Obscure letter-fragment.
V. TAX RECEIPTS

The system of taxation in Egypt after the Arab conquest has been discussed by a number of scholars, notably by C. H. Becker and H. I. Bell. From their studies one may conclude that the Arab conquerors at first retained the prevailing tax system in its essentials, while gradual modifications altered the structure later on. The two main sources of tax revenue in the Arab period were the land tax and the poll tax. There were many additional assessments, two of which are mentioned in our texts. They are the dapànè, a charge for the expenses of local officials, and a similar levy called the xénon. All the Coptic tax ostraca deal with money taxes, among which the poll tax (diagraphon) is the most common. No taxes in kind, such as the embola, occur.

The Greek term for taxes in general, démosia, appears as démosion in Coptic. In addition to its general meaning, démosia designated the land tax, specifically; and Coptic démosion also occurs in this sense. Whether this meaning is to be found in our texts is difficult to say, but the following observations should be made. In the tax receipts published here, démosion appears in two different contexts. One is the formula referring to the payment of the poll tax "in the démosion of indiction X." In the other context a sum of money is acknowledged as having been paid "for your démosion in katabolè X of year X." In other words, in the first case the actual payment is for the poll tax, while in the second it is for démosion. It is furthermore noteworthy that in the first context démosion is treated as a plural (i.e., construed with the definite plural article n), while in the second it is used in the singular. Now, in the first context démosion is evidently used to designate "taxes" in general, since the poll tax could not be considered as part of the land tax; and the plural form of démosion (which makes it the equivalent of Greek démosia) is appropriate to the wider sense. In the second case, however, the meaning "land tax" would be entirely suitable.

The tax money is in most instances designated as arithmia, "reckoned" money, i.e., currency reckoned at its theoretical value, in contrast to echomena, which denotes the actual value of the coins. Katabolè is the term for a partial payment, two instalments being allowed on an annual tax. The material in this volume shows that there were at least three tax assessments which were, or could be, paid in instalments: the diagraphon, the démosion, and the dapànè.

What tax the term dioikesis refers to and whether it can also denote "tax" in general, is not clear.

Payments were made either for the current year or for the year that had just passed. Occasionally, however, there is an interval of two years between tax assessment and payment. These instances, although rare, seem rather too frequent to be explained as scribes' or editors' errors.

The remaining technical terms are: epistalma, which, in Coptic, means "tax assessment"; syllogrin, perhaps derived from a Greek word syllogarion for which there is no published evidence and apparently meaning "supplement"; and entagion, which denotes the tax receipt itself.


2. Several examples of this usage are quoted by Bell in PLond IV, p. 169.

3. This is the explanation given by H. I. Bell in PLond IV, pp. 84–86. A different interpretation has been put forward by L. C. West and A. C. Johnson, Currency in Roman and Byzantine Egypt (Princeton, 1944), pp. 120 and 128.

4. The part payment for dioikesis and syllogrin in No. 253 may but need not be a fourth case, for it seems possible that in either term one of the three taxes named above is implied.

5. Cf. CO, Nos. 414 and 415.
TRANSLATIONS AND SUMMARIES

The receipts were drawn up in accordance with a number of standard schemes. One example of each scheme is translated below, and they can also be traced in Table 1, in which all the receipts are summarized.6

A. POLL TAX

1) No. 225: "A reckoned solidus has come to me from you, Pleine, son of Ezekiel, for your poll tax in the second katabolē of the thirteenth year, total one solidus. Phamenoth 19, indication 14. Ananias, the headman, I sign."

2) No. 227: "A half-tremis has come to me from you, Victor (son of) Samuel, for your poll tax in the demosion of the 11th indiction, total one-sixth solidus. Epiph 18, indication 11. Stephen signs. Papnoute signs. Dioskoros signs. Aristophanes wrote."


4) No. 235: "A half-tremis has come to me from you, Papnoute (son of) Jacob, for your poll tax, total one-sixth solidus. Epiph 16, indication 10. Papnoute signs. Dioskoros signs. Aristophanes wrote."

5) No. 278: "John (son of) Papetses writes to Pegosh, saying: A solidus has come to me for your poll tax in the first katabolē of this first indiction year. ———. Thoth 29, indication 1. John signs."2

For this version of a tax receipt cf. ST, No. 68.

B. DAPANE

1) No. 385: "A reckoned solidus has come to me from you, Severus (son of) Peter, as your share of dapanē in the first katabolē of the fifteenth year, total one solidus. Pachons 20, indication 1. Aaron, the headman, I sign. Psate (son of) Pisrael, I drew up this receipt at his request."

2) No. 300: "A reckoned solidus has come to me from you, Peter (son of) Athanasius, for the dapanē of the fifth year, total one solidus. Mechir 30, indication 5. Senouthius, the headman, I sign. Athanasius, son of Papnoute, signs. Mena (son of) Paam signs."

C. POLL TAX AND DAPANE

No. 349: "A reckoned solidus has come to me from you, Enoch (son of) Daniel, in the sixth year; for the poll tax ½ solidus, for the dapanē ½ solidus. Pharmuthi 16, indication 7. Pisrael, the headman, signs. Psate (son of) Pisrael, I have drawn up this receipt."

D. DEMOSION

No. 335: "A tremis has come to me from you, Daniel (son of) Manasseh, for your demosion for the second katabolē of the first year, total one-third solidus. Written Payni 6, indication 1. I, Laleu, the headman, sign this receipt. I, Psan, drew up this receipt at his request."

For tax receipts published elsewhere, many of them written by persons prominent in our texts, see esp. CO, pp. 36-39; W. Till, "Die koptischen Steuerquittungsostraka der Wiener Papyrussammlung," Orientalia, XVI (1947), 525-43; Tor, pp. 186-96; BKU, Nos. 84-91.
E. Dioikesis

1) No. 240: "A tremis has come to me from you, Souai, son of Abraham, for your dioikesis in the demosion of indiction 10, total one-third solidus. (Month date lost), indiction 11. Anastasius, the strategos, signs. Andrew signs. Peter signs. Aristophanes wrote."

2) No. 325: "John (son of) Psan for dioikesis, indiction 2, total \( \frac{1}{2} \) solidus. Phamenoth 21, indiction 3. Komes signs. Pcher, son of Athanasius, signs."

F. Dioikesis and Syllogrin

No. 293: "A reckoned tremis has come to me from you, Ellotos (son of) Makre, for your dioikesis and the supplements (syllogrin) for the second katabolē of the fourth year, total one-third solidus. Pachons 25, indiction (numeral lost). Isaac, the headman, signs. Mena (son of) Paam signs. Apa Athanasius (son of) Papnoute signs."

G. Xenion and Other Assessments

No. 298: "A reckoned tremis has come to me from you, Mena (son of) Peter, as your share of xenion and the other assessments (epistalma) in the fifth year, total one-third solidus. Tybi 22, indiction 5. Pcher (son of) Athanasius signs. Mena (son of) Paam (signs).

In addition to the different taxes and formulae here classified, a few other varieties should be noted: (1) In a number of tax receipts, the tax for which payment is made is not indicated at all. (2) No. 243 is the receipt for a fine (prostimon). (3) The tax of No. 281 is "the xenion of the Emir." (4) No. 291 is a receipt for the syllogrin only. This would not be troublesome if the scribe had not written "and the syllogrin," thus making it difficult to decide whether another tax was omitted by error or whether the "and" is erroneous.
<table>
<thead>
<tr>
<th>Sherd No.; Appearance</th>
<th>Taxpayer</th>
<th>Sum</th>
<th>Tax</th>
<th>Pay Period</th>
<th>Date</th>
<th>Signatures</th>
<th>Scribe</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>218 (MH 1042); reddish-brown</td>
<td>Victor, son of Ezekiel, and son Pcher</td>
<td>1 solidus, 1 tremis</td>
<td>Poll tax</td>
<td>Katabolē 2, year 6</td>
<td>Khoiak 3, indiction 6</td>
<td>Headman Anastasius</td>
<td>..........</td>
</tr>
<tr>
<td>219 (MH 215); reddish-brown, yellow glaze</td>
<td>Daniel, George, and a third person</td>
<td>2 solidi</td>
<td>Poll tax</td>
<td>Katabolē 1, year 2</td>
<td>Mesore 1, indiction 3</td>
<td>Headman Elias</td>
<td>Anastasius</td>
</tr>
<tr>
<td>220 (MH 555); light brown, yellow glaze</td>
<td>Elias, son of Mena</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Poll tax</td>
<td>Katabolē (lost), year 2</td>
<td>Epiph 21, indiction 3</td>
<td>Headman Peter</td>
<td>Anastasius</td>
</tr>
<tr>
<td>221 (MH 3713); red, yellow slip</td>
<td>Jacob, son of Mena</td>
<td>½ tremis</td>
<td>Poll tax</td>
<td>In demotion of indictment 10</td>
<td>Khoiak 5, indiction 11</td>
<td>Peter, Andrew</td>
<td>..........</td>
</tr>
<tr>
<td>222 (MH 2213; 29.99); brown, yellow glaze</td>
<td>Lost</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Poll tax</td>
<td>Katabolē 1</td>
<td>Tybi 12, indiction (lost)</td>
<td>Athanasius</td>
<td>..........</td>
</tr>
<tr>
<td>223 (MH 4141); light brown, yellow glaze</td>
<td>Isaac, son of Ello</td>
<td>Lost</td>
<td>Lost</td>
<td>Lost</td>
<td>Lost</td>
<td>Ananias, Victor</td>
<td>..........</td>
</tr>
<tr>
<td>224 (MH 1380); reddish-brown, yellow slip</td>
<td>David, son of Matthew, the priest</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Not indicated</td>
<td>Katabolē 2, year 3</td>
<td>Mechir 8</td>
<td>Headman Ananias</td>
<td>..........</td>
</tr>
<tr>
<td>225 (MH 2606); red, buff slip</td>
<td>Pleine, son of Ezekiel</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Poll tax</td>
<td>Katabolē 2, year 13</td>
<td>Phamenoth 19, indiction 14</td>
<td>Headman Ananias</td>
<td>..........</td>
</tr>
<tr>
<td>226 (MH 1411); light brown, yellow glaze</td>
<td>Pekosh, son of Elias</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Poll tax</td>
<td>Katabolē 2, year 13</td>
<td>Month (sic) 22, indiction 14</td>
<td>Headman Ananias</td>
<td>..........</td>
</tr>
<tr>
<td>227 (MH 2274; 29.191); red, yellow slip</td>
<td>Victor, son of Samuel</td>
<td>½ tremis</td>
<td>Poll tax</td>
<td>In demotion of indictment 11</td>
<td>Epiph 18, indiction 11</td>
<td>Stephen, Papnoute, Dioskoros</td>
<td>Aristophanes</td>
</tr>
<tr>
<td>228 (MH 2236; 29.190); red</td>
<td>Zecharias, son of Joseph</td>
<td>½ solidus</td>
<td>Poll tax</td>
<td>In demotion of indictment 10</td>
<td>Thoth 11, indiction 11</td>
<td>Strategos Philotheos, Andrew, Peter</td>
<td>Aristophanes</td>
</tr>
<tr>
<td>229 (MH 2054); red, yellow glaze</td>
<td>John, son of Moses</td>
<td>½ tremis</td>
<td>Poll tax</td>
<td>Indiction 10</td>
<td>Pachons 20, indiction 11</td>
<td>Solomon, Andrew, Peter</td>
<td>Aristophanes</td>
</tr>
<tr>
<td>230 (MH 573); light brown, yellow glaze</td>
<td>John, son of Katot(?)</td>
<td>½ tremis</td>
<td>Lost</td>
<td>In demotion of indictment 10</td>
<td>Lost</td>
<td>Strategos (name lost), Andrew, Peter</td>
<td>Aristophanes</td>
</tr>
<tr>
<td>Sherd No.; Appearance</td>
<td>Taxpayer</td>
<td>Sum</td>
<td>Tax</td>
<td>Pay Period</td>
<td>Date</td>
<td>Signature</td>
<td>Sorta</td>
</tr>
<tr>
<td>-----------------------</td>
<td>----------</td>
<td>-----</td>
<td>-----</td>
<td>------------</td>
<td>------</td>
<td>-----------</td>
<td>-------</td>
</tr>
<tr>
<td>231 (MH 214); buff, buff glaze (Pl. V)</td>
<td>Jeremiah</td>
<td>1 tremis</td>
<td>Poll tax</td>
<td>In demension of indiction 10</td>
<td>Mesore, 27, indiction 10</td>
<td>Strategos Solomon, Andrew, Peter</td>
<td>Aristophanes</td>
</tr>
<tr>
<td>222 (MH 1874); red, yellow slip (Pl. V)</td>
<td>Apa Kyre, son of Enoch</td>
<td>1 tremis</td>
<td>Poll tax</td>
<td>In demension of indiction 10</td>
<td>Month lost, indiction 12</td>
<td>Strategos (name lost), Peter, Andrew</td>
<td>Aristophanes</td>
</tr>
<tr>
<td>223 (MH 3690); buff, yellow glaze</td>
<td>Michael, son of Kalapescos</td>
<td>1 tremis</td>
<td>Poll tax</td>
<td>In demension of indiction 10</td>
<td>Payni 4, indiction 10</td>
<td>Strategos Onomphius, Andrew, Peter</td>
<td>Aristophanes</td>
</tr>
<tr>
<td>224 (MH 2272; 29.101); red, yellow glaze</td>
<td>Onomphius</td>
<td>1 tremis</td>
<td>Poll tax</td>
<td>Not indicated</td>
<td>Epigl 16, indiction 10</td>
<td>Papnoute, Dioskuros</td>
<td>Aristophanes</td>
</tr>
<tr>
<td>225 (MH 1903); reddish-brown, buff glaze</td>
<td>Papnoute, son of Jacob</td>
<td>1 tremis</td>
<td>Poll tax</td>
<td>In demension of indiction 10</td>
<td>Payni 1, indiction 11</td>
<td>Strategos Samuel, Andrew, Peter</td>
<td>Aristophanes</td>
</tr>
<tr>
<td>226 (MH 2623); light red, yellow glaze</td>
<td>Pacham, son of Psanthenius</td>
<td>1 tremis</td>
<td>Poll tax</td>
<td>Not indicated</td>
<td>Payni 1, indiction 11</td>
<td>Papnoute, Dioskuros</td>
<td>Aristophanes</td>
</tr>
<tr>
<td>227 (MH 2068); red</td>
<td>Patermoustius</td>
<td>1 tremis</td>
<td>Lost</td>
<td>Lost</td>
<td>Lost</td>
<td>Apa Stephan, Papnoute, Dioskuros</td>
<td>Aristophanes</td>
</tr>
<tr>
<td>228 (MH 1165); sherd now missing (Pl. V)</td>
<td>Patermoust, son of Papion</td>
<td>1 tremis</td>
<td>Poll tax</td>
<td>In demension of indiction 11</td>
<td>Poll tax 11, 11</td>
<td>Pomo, Peter, Andrew</td>
<td>Aristophanes</td>
</tr>
<tr>
<td>229 (MH 2077); reddish-brown</td>
<td>Peter, son of Severus</td>
<td>1 tremis</td>
<td>Poll tax</td>
<td>Indiction 11; (?)</td>
<td>Pachon 30, indiction 13 (sec)</td>
<td>Stephen, son of Eilias; Papnoute, Dioskuros</td>
<td>Aristophanes</td>
</tr>
<tr>
<td>230 (MH 4044); light brown, yellow slip</td>
<td>Sosia, son of Abraham</td>
<td>1 tremis</td>
<td>Poll tax</td>
<td>Not indicated</td>
<td>Epigl 16, indiction 10</td>
<td>Strategos Axarta (sic), Andrew, Peter</td>
<td>Aristophanes</td>
</tr>
<tr>
<td>231 (MH 2007); sherd now missing</td>
<td>Past</td>
<td>1 tremis</td>
<td>Poll tax</td>
<td>Not indicated</td>
<td>Not indicated</td>
<td>Strategos Onomphius, Andrew, Peter</td>
<td>Aristophanes</td>
</tr>
<tr>
<td>232 (MH 880); buff</td>
<td>Helio, son of Shenoute</td>
<td>1 tremis</td>
<td>Poll tax</td>
<td>Not indicated</td>
<td>Abyr 9, indiction 12</td>
<td>Philotheos, Andrew, Peter</td>
<td>Aristophanes</td>
</tr>
<tr>
<td>233 (MH 559); buff</td>
<td>Elliot (?)</td>
<td>1 tremis</td>
<td>Fine (prescription)</td>
<td>.</td>
<td>Phanometh 15, indiction 3</td>
<td>Kopis; Pher, son of Athanasius</td>
<td>.</td>
</tr>
<tr>
<td>234 (MH 554); light brown, yellow glaze</td>
<td>Elias, son of Andrew</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Poll tax</td>
<td>Katakolon 1, year 6</td>
<td>Abyr 25, indiction 6</td>
<td>Headman Victor</td>
<td>.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**TABLE 1—Continued**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Sherd No.; Appearance</th>
<th>Taxpayer</th>
<th>Sum</th>
<th>Tax</th>
<th>Pay Period</th>
<th>Date</th>
<th>Signature</th>
<th>Sorta</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>235 (MH 399); dark brown, ribbed</td>
<td>Constantine</td>
<td>1 solidus, 1 tremis</td>
<td>Poll tax</td>
<td>Katakolon 2, year 13</td>
<td>Payni 25, indiction 1</td>
<td>Headman Victor</td>
<td>.</td>
</tr>
<tr>
<td>236 (MH 1536); red</td>
<td>Cyril, son of Solomon</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Poll tax</td>
<td>Katakolon 1, year 8</td>
<td>Payni 26, indiction 9</td>
<td>Headman Victor</td>
<td>.</td>
</tr>
<tr>
<td>237 (MH 1825); buff, yellow glaze</td>
<td>Peter, son of Poes</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Poll tax</td>
<td>Katakolon 1, year 8</td>
<td>Pachel (lost)</td>
<td>Victor</td>
<td>.</td>
</tr>
<tr>
<td>238 (MH 4429); red, yellow glaze</td>
<td>Abraham</td>
<td>Lost</td>
<td>Not indicated</td>
<td>Katakolon 1, year 6</td>
<td>Phanometh (?), indiction 3</td>
<td>Victor, son of Thomas; Anastasius</td>
<td>.</td>
</tr>
<tr>
<td>239 (MH 4465); reddish-brown, buff glaze</td>
<td>Moses, son of Athanasius</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Not indicated</td>
<td>Katakolon 1, year 6</td>
<td>Phanometh (?), indiction 2</td>
<td>Victor, son of Thomas; Anastasius</td>
<td>.</td>
</tr>
<tr>
<td>240 (MH 1077); light brown, buff slip (Pl. V)</td>
<td>Peter, son of Athanasius</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Not indicated</td>
<td>Katakolon 1, year 6</td>
<td>Phanometh (?), indiction 3</td>
<td>Victor, son of Thomas; Anastasius</td>
<td>.</td>
</tr>
<tr>
<td>241 (MH 1320); buff, yellow glaze</td>
<td>Psanthenius, son of Papnoute</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Not indicated</td>
<td>Katakolon 2, indiction 2</td>
<td>Khoik 24, indiction 3</td>
<td>Victor, son of Thomas; Anastasius</td>
<td>.</td>
</tr>
<tr>
<td>242 (MH 1166); buff, buff glaze</td>
<td>Poes, son of Poes</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Not indicated</td>
<td>Katakolon 2, indiction 2</td>
<td>Phanometh (?), indiction 3</td>
<td>Victor, son of Thomas; Anastasius</td>
<td>.</td>
</tr>
<tr>
<td>243 (MH 4238); reddish-brown, yellow glaze (Pl. V)</td>
<td>Theodore, son of Paul</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Poll tax</td>
<td>Katakolon 1, year 14</td>
<td>Theo 22, indiction 15</td>
<td>Headman George</td>
<td>.</td>
</tr>
<tr>
<td>244 (MH 1106); reddish-brown, buff slip</td>
<td>Patermoustes, son of Paul</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Poll tax</td>
<td>Katakolon 1, year 4</td>
<td>Payni 29, indiction 5</td>
<td>Headman David</td>
<td>.</td>
</tr>
<tr>
<td>245 (MH 610); red, yellow glaze</td>
<td>Philotheos, son of Stratom</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Poll tax</td>
<td>Katakolon 1, year 9</td>
<td>Tyth 8, indiction 8</td>
<td>Headman David</td>
<td>.</td>
</tr>
<tr>
<td>246 (MH 805); red, yellow glaze (Pl. V)</td>
<td>Pasea, son of Philotheos</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Poll tax</td>
<td>Katakolon 1, year 5</td>
<td>(Month lost), indiction 7 (sec)</td>
<td>Headman Dimetrios</td>
<td>.</td>
</tr>
<tr>
<td>247 (MH 1228); buff, yellow glaze</td>
<td>Ello, son of Souai</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Poll tax</td>
<td>Katakolon 1, year 7</td>
<td>Tyth 9, indiction 7</td>
<td>Headman Enoch</td>
<td>.</td>
</tr>
<tr>
<td>248 (MH 4106); reddish, reddish glaze</td>
<td>Constantine, son of Theodore</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Poll tax</td>
<td>Katakolon 2, year 6</td>
<td>Payni 16, indiction 6</td>
<td>Headman Epiphanius</td>
<td>.</td>
</tr>
<tr>
<td>Sherd No.; Appearance</td>
<td>Taxpayer</td>
<td>Sum</td>
<td>Tax</td>
<td>Pay Period</td>
<td>Date</td>
<td>Signature</td>
<td>Scribal</td>
</tr>
<tr>
<td>-----------------------</td>
<td>---------------------------</td>
<td>-----</td>
<td>------------</td>
<td>------------</td>
<td>------------</td>
<td>----------------------------------</td>
<td>-----------</td>
</tr>
<tr>
<td>260 (MH 2063); red, yellow glaze</td>
<td>Usha, son of Zechariah</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Poll tax</td>
<td>Katabol 1, year 7</td>
<td>Tybi 8, indiction 7</td>
<td>Headman Epiphanius</td>
<td>...</td>
</tr>
<tr>
<td>262 (MH 2005); reddish-brown, yellow slip</td>
<td>Papnoutius, son of Phoebasmon</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Poll tax</td>
<td>Katabol 1, year 9</td>
<td>Athyri 1, indiction 15</td>
<td>Headman Theodore</td>
<td>...</td>
</tr>
<tr>
<td>263 (MH 719); gray, red slip</td>
<td>Papnoutius, son of Phoebasmon</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Poll tax</td>
<td>Katabol 2, year 6</td>
<td>Phamenoth 21</td>
<td>Headman Elias</td>
<td>...</td>
</tr>
<tr>
<td>264 (MH 4103); red, yellow slip</td>
<td>Elia, son of John</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Poll tax</td>
<td>Katabol 2, year 6</td>
<td>Khaik 15, indiction (lost)</td>
<td>Headman Theodore</td>
<td>...</td>
</tr>
<tr>
<td>265 (MH 2686); red, yellow slip</td>
<td>Papnoutius, son of Phoebasmon</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Poll tax</td>
<td>Katabol 2, year 6</td>
<td>Khaik 20, indiction 7</td>
<td>Headman Theodore</td>
<td>...</td>
</tr>
<tr>
<td>266 (MH 2060); red, yellow slip</td>
<td>Papnoutius, son of Phoebasmon</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Poll tax</td>
<td>Katabol 1, year 10</td>
<td>Thoth 12, indiction 11</td>
<td>Headman Theodore</td>
<td>...</td>
</tr>
<tr>
<td>267 (MH 1457); reddish-brown, yellow slip</td>
<td>Pher, son of Victor</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Poll tax</td>
<td>Katabol 1, year 14</td>
<td>Athesyri 24, indiction 15</td>
<td>Headman Theodore</td>
<td>...</td>
</tr>
<tr>
<td>268 (MH 1432); red, yellow slip</td>
<td>Philhotheos, son of Phoebasmon</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Poll tax</td>
<td>Katabol 2, year 4</td>
<td>Paphi 7 (8), indiction (lost)</td>
<td>Mark</td>
<td>...</td>
</tr>
<tr>
<td>269 (MH 1270); red, yellow slip</td>
<td>Basil, son of Jeremiah</td>
<td>1 tremis</td>
<td>Dioskoria</td>
<td>Year 9</td>
<td>Paphi 24, indiction (lost)</td>
<td>John, son of Lazaar</td>
<td>...</td>
</tr>
<tr>
<td>270 (MH 1270); red, yellow slip</td>
<td>John</td>
<td>1 tremis</td>
<td>Dioskoria</td>
<td>Year 9</td>
<td>Paphi 24, indiction (lost)</td>
<td>John, son of Kolithe</td>
<td>...</td>
</tr>
<tr>
<td>271 (MH 1270); red, yellow slip</td>
<td>Papnoutius, son of Elinos, the deacon</td>
<td>1 tremis</td>
<td>Dioskoria</td>
<td>Year 9</td>
<td>Epibh 21, indiction 10</td>
<td>John, son of Lazaar</td>
<td>...</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Sherd No.; Appearance</th>
<th>Taxpayer</th>
<th>Sum</th>
<th>Tax</th>
<th>Pay Period</th>
<th>Date</th>
<th>Signature</th>
<th>Scribal</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>272 (MH 1270); red, yellow slip</td>
<td>Papnoutius, son of Phoebasmon</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Poll tax</td>
<td>Katabol 1, year 8</td>
<td>Tybi 7, indiction 9</td>
<td>Headman Mark</td>
<td>...</td>
</tr>
<tr>
<td>273 (MH 1270); red, yellow slip</td>
<td>Papnoutius, son of Phoebasmon</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Poll tax</td>
<td>Katabol 1, year 10</td>
<td>Tybi 20, indiction 15</td>
<td>Headman Isaac</td>
<td>...</td>
</tr>
<tr>
<td>274 (MH 2060); red, yellow slip</td>
<td>Papnoutius, son of Phoebasmon</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Poll tax</td>
<td>Katabol 2, year 10</td>
<td>Tybi (sic), indiction 15</td>
<td>Headman Isaac</td>
<td>...</td>
</tr>
<tr>
<td>275 (MH 2060); red, yellow slip</td>
<td>Papnoutius, son of Phoebasmon</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Poll tax</td>
<td>Katabol 2, year 15</td>
<td>Paphos 28, indiction 15</td>
<td>Headman Isaac</td>
<td>...</td>
</tr>
<tr>
<td>276 (MH 2060); red, yellow slip</td>
<td>Papnoutius, son of Phoebasmon</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Poll tax</td>
<td>Katabol 1, year 14</td>
<td>Payni 6, indiction 15</td>
<td>Headman Joseph</td>
<td>...</td>
</tr>
<tr>
<td>277 (MH 2060); red, yellow slip</td>
<td>Papnoutius, son of Phoebasmon</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Poll tax</td>
<td>Katabol 2, year 14</td>
<td>Tybi 20, indiction 15</td>
<td>Headman Constantine</td>
<td>...</td>
</tr>
<tr>
<td>278 (MH 2060); red, yellow slip</td>
<td>Papnoutius, son of Phoebasmon</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Poll tax</td>
<td>Katabol 2, year 14</td>
<td>Tybi 20, indiction 15</td>
<td>Headman Joseph</td>
<td>...</td>
</tr>
<tr>
<td>279 (MH 2060); red, yellow slip</td>
<td>Papnoutius, son of Phoebasmon</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Poll tax</td>
<td>Katabol 1, year 14</td>
<td>Payni 6, indiction 15</td>
<td>Headman Joseph</td>
<td>...</td>
</tr>
<tr>
<td>280 (MH 2060); red, yellow slip</td>
<td>Papnoutius, son of Phoebasmon</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Poll tax</td>
<td>Katabol 2, year 14</td>
<td>Tybi 20, indiction 15</td>
<td>Headman Joseph</td>
<td>...</td>
</tr>
<tr>
<td>281 (MH 2060); red, yellow slip</td>
<td>Papnoutius, son of Phoebasmon</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Poll tax</td>
<td>Katabol 2, year 14</td>
<td>Tybi 20, indiction 15</td>
<td>Headman Joseph</td>
<td>...</td>
</tr>
<tr>
<td>282 (MH 2060); red, yellow slip</td>
<td>Papnoutius, son of Phoebasmon</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Poll tax</td>
<td>Katabol 2, year 14</td>
<td>Tybi 20, indiction 15</td>
<td>Headman Joseph</td>
<td>...</td>
</tr>
<tr>
<td>283 (MH 2060); red, yellow slip</td>
<td>Papnoutius, son of Phoebasmon</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Poll tax</td>
<td>Katabol 2, year 14</td>
<td>Tybi 20, indiction 15</td>
<td>Headman Joseph</td>
<td>...</td>
</tr>
<tr>
<td>284 (MH 2060); red, yellow slip</td>
<td>Papnoutius, son of Phoebasmon</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Poll tax</td>
<td>Katabol 2, year 14</td>
<td>Tybi 20, indiction 15</td>
<td>Headman Joseph</td>
<td>...</td>
</tr>
<tr>
<td>285 (MH 2060); red, yellow slip</td>
<td>Papnoutius, son of Phoebasmon</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Poll tax</td>
<td>Katabol 2, year 14</td>
<td>Tybi 20, indiction 15</td>
<td>Headman Joseph</td>
<td>...</td>
</tr>
<tr>
<td>286 (MH 2060); red, yellow slip</td>
<td>Papnoutius, son of Phoebasmon</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Poll tax</td>
<td>Katabol 2, year 14</td>
<td>Tybi 20, indiction 15</td>
<td>Headman Joseph</td>
<td>...</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**TABLE 1—Continued**
<table>
<thead>
<tr>
<th>Sherd No.; Appearance</th>
<th>Taxpayer</th>
<th>Sun</th>
<th>Tax</th>
<th>Pay Period</th>
<th>Date</th>
<th>Signature</th>
<th>Scribe</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>207 (MH 2566); buff, yellow glass</td>
<td>. . . . , son of Ananias</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Poll tax</td>
<td>Katabol 2, year 4</td>
<td>Tybi 20, Indiction 5</td>
<td>Pcher, son of Athanasius; Athanasius, son of Papnoute</td>
<td>Pcher</td>
</tr>
<tr>
<td>208 (MH 2445); light brown, yellow glass</td>
<td>Pan, son of Daniel</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Poll tax</td>
<td>Katabol 1, year 4</td>
<td>Tybi 22, Indiction 5</td>
<td>Pcher, son of Athanasius; Athanasius, son of Papnoute</td>
<td>Pcher</td>
</tr>
<tr>
<td>209 (MH 1180); reddish-brown, yellow glass</td>
<td>Abraham, son of Athanasius</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Poll tax</td>
<td>Katabol 1, year 4</td>
<td>Mekhir 28, Indiction 4</td>
<td>Headman Severus; Athanasius, son of Papnoute; Mena, son of Papnoute</td>
<td>Pcher</td>
</tr>
<tr>
<td>210 (MH 4486); reddish-brown, yellow glass</td>
<td>Abraham, son of Isaac</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Dapane</td>
<td>Year 5</td>
<td>Pharnabzhi 3, Indiction 5</td>
<td>Headman Severus; Athanasius, son of Papnoute; Mena, son of Papnoute</td>
<td>Pcher</td>
</tr>
<tr>
<td>211 (MH 1781); light brown, yellow glass (Fl. V)</td>
<td>Abraham, son of Constantine</td>
<td>2 tremisses</td>
<td>Syllogrin</td>
<td>Indiction 4</td>
<td>Payni 7, Indiction 4</td>
<td>Headman Pista; Mena, son of Paam; Athanasius, son of Papnoute</td>
<td>Pcher</td>
</tr>
<tr>
<td>212 (MH 1280); red</td>
<td>George, son of Isaac</td>
<td>1 tremis</td>
<td>&quot;Xenion and the other assessments&quot;</td>
<td>Year 9</td>
<td>(Month lost) Indiction 9</td>
<td>Mena, son of Paam; Athanasius</td>
<td>Pcher</td>
</tr>
<tr>
<td>213 (MH 1078); reddish-brown, yellow glass</td>
<td>Elitoe, son of Makio</td>
<td>1 tremis</td>
<td>&quot;Diaskeias and syllogrin&quot;</td>
<td>Katabol 2, year 4</td>
<td>Pechorn 25, Indiction (lost)</td>
<td>Headman Isaac; Mena, son of Paam; Apa Athanasius, son of Papnoute</td>
<td>Pcher</td>
</tr>
<tr>
<td>214 (MH 2276; 20.101); reddish-brown (Fl. V)</td>
<td>Ignatius, son of Matthew</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Poll tax</td>
<td>Katabol 1, year 4</td>
<td>Tybi 20, Indiction 5</td>
<td>Headman Pheo; Athanasius, son of Papnoute; Mena, son of Paam</td>
<td>Pcher</td>
</tr>
<tr>
<td>215 (MH 249); reddish-brown, yellow slip</td>
<td>Joseph, son of Ammonius</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Poll tax</td>
<td>Katabol 1, year 4</td>
<td>Thoth 11, Indiction 5</td>
<td>Headman Sore; Athanasius; Mena, son of Paam</td>
<td>Pcher</td>
</tr>
<tr>
<td>216 (MH 1588); brown, yellow glass</td>
<td>Kamol, son of Mena</td>
<td>1 tremis</td>
<td>&quot;Diaskeias and syllogrin&quot;</td>
<td>Indiction 1</td>
<td>Payni 8, Indiction (lost)</td>
<td>Headman Dimetrias; Mena, son of Paam; Athanasius, son of Papnoute</td>
<td>Pcher</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Sherd No.; Appearance</th>
<th>Taxpayer</th>
<th>Sun</th>
<th>Tax</th>
<th>Pay Period</th>
<th>Date</th>
<th>Signature</th>
<th>Scribe</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>207 (MH 2530); buff, buff glass</td>
<td>Mark, son of Andrew</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Poll tax</td>
<td>Katabol 2, year 4</td>
<td>Tybi 17, Indiction 5</td>
<td>Pcher, son of Athanasius; Mena, son of Papnoute</td>
<td>Pcher</td>
</tr>
<tr>
<td>208 (MH 1626); reddish-brown; yellow slip</td>
<td>Mea, son of Peter</td>
<td>1 tremis</td>
<td>&quot;Xenion and the other assessments&quot;</td>
<td>Year 5</td>
<td>Tybi 22, Indiction 5</td>
<td>Pcher, son of Athanasius; Mena, son of Papnoute</td>
<td>Pcher</td>
</tr>
<tr>
<td>209 (MH 4453); buff</td>
<td>Mea, son of Peter</td>
<td>Lost</td>
<td>Diaskeias</td>
<td>Year 5</td>
<td>Mekhir 30, Indiction 5</td>
<td>Headman Soreosithus; Athanasius, son of Papnoute; Mena, son of Paam</td>
<td>Pcher</td>
</tr>
<tr>
<td>300 (MH 873); reddish-brown, yellow glass</td>
<td>Peter, son of Athanasius</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Dapane</td>
<td>Year 5</td>
<td>Phanomenoth 9, Indiction 5</td>
<td>Headman Solomon; Athanasius, son of Papnoute; Mena, son of Paam</td>
<td>Pcher</td>
</tr>
<tr>
<td>301 (MH 2014); light brown, yellow glass</td>
<td>Samuel, son of Zacharias</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Dapane</td>
<td>Year 5</td>
<td>Phanomenoth 9, Indiction 5</td>
<td>Headman Solomon; Athanasius, son of Papnoute; Mena, son of Paam</td>
<td>Pcher</td>
</tr>
<tr>
<td>302 (MH 3330); red, reddish slip</td>
<td>Stephen, son of Mea</td>
<td>2 tremisses</td>
<td>Diaskeias and syllogrin</td>
<td>Katabol 2, year 4</td>
<td>Pechorn 16, Indiction (lost)</td>
<td>Headman David; Mena, son of Paam; Athanasius, son of Papnoute</td>
<td>Pcher</td>
</tr>
<tr>
<td>303 (MH 3011); reddish-brown, yellow glass</td>
<td>Philotheos</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Dapane</td>
<td>[Year 5]</td>
<td>(Month lost) Indiction 5</td>
<td>Headman Severus; Mena, son of Paam; Athanasius, son of Papnoute</td>
<td>Pcher</td>
</tr>
<tr>
<td>304 (MH 1799); reddish-brown, yellow glass</td>
<td>Peter, son of Peter</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Poll tax</td>
<td>Katabol 1, year 10</td>
<td>Thoth 20, Indiction 11</td>
<td>Mena, son of Paam</td>
<td>Pcher</td>
</tr>
<tr>
<td>305 (MH 2506); red, yellow glass</td>
<td>Pan, son of Joseph</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Poll tax</td>
<td>Katabol 1, year 4</td>
<td>Tybi 29, Indiction 5</td>
<td>Headman Dimetrias; Mena, son of Paam; Athanasius, son of Papnoute</td>
<td>Pcher</td>
</tr>
<tr>
<td>Sherd No.; Appearance</td>
<td>Scribe</td>
<td>Taxpayer</td>
<td>Tax</td>
<td>Pay Period</td>
<td>Date</td>
<td>Signatures</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>-----------------------</td>
<td>--------</td>
<td>----------</td>
<td>-----</td>
<td>------------</td>
<td>------</td>
<td>------------</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>506 (MH 2840); red, yellow slip</td>
<td></td>
<td>Lost</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Lost</td>
<td>Lost</td>
<td>Mechir 25, indiction 5</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>306 (MH 1566); red, yellow slip</td>
<td></td>
<td>Lost</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Lost</td>
<td>Lost</td>
<td>Headman Senouthius; Mena, son of Pann; Athanasius, son of Papnoute</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>308 (MH 2775); reddish-brown, yellow slip</td>
<td></td>
<td>John, son of Maisea</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Poll tax Katabol 1, year 7</td>
<td>Epiph 30, indiction 8</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>309 (MH 976); reddish-brown, yellow slip</td>
<td></td>
<td>Matthew, son of Cyriacus</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Poll tax Katabol 1, year 7</td>
<td>Epiph 30, indiction 8</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>310 (MH 1678); reddish-brown, yellow slip</td>
<td></td>
<td>Makarius, son of Cyriacus</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Poll tax Katabol 1, year 14</td>
<td>Pachons 12, indiction 15</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>311 (MH 1656); red, buff slip</td>
<td></td>
<td>Samuel, son of Paehom</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Poll tax Katabol 2, year 7</td>
<td>Mechir 13, indiction 8</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>312 (MH 1810); red, red glass</td>
<td></td>
<td>Diniestius, son of Jacob</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Poll tax Katabol 1, year 10</td>
<td>Epiph 13, indiction 11</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>313 (MH 1589); red, reddish-brown</td>
<td></td>
<td>Isaac, son of Phoebsammon</td>
<td>Lost</td>
<td>Poll tax In(? ) demission of [year] 13</td>
<td>Mechir 11, indiction 1</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>314 (MH 3723); light brown, yellow glass</td>
<td></td>
<td>Papmenta, son of Abraham</td>
<td>1 tremis</td>
<td>Poll tax Katabol 1, year 1</td>
<td>Mechir 11, indiction 1</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>315 (MH 1273); light brown, yellow glass</td>
<td></td>
<td>Sunagaphe, son of Elias</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Poll tax Katabol 1, year 14</td>
<td>Pachons 2, indiction 14</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>316 (MH 279); red, yellow glass</td>
<td></td>
<td>Pono, son of Pabam</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Denomion Katabol 1, year 1</td>
<td>Mechir 16, indiction 1</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>317 (MH 1317); red, yellow glass</td>
<td></td>
<td>Abraham, son of Athanasius</td>
<td>2 tremisses</td>
<td>Dioskireia Year 9</td>
<td>Peter, son of Severus</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Sherd No.; Appearance</th>
<th>Scribe</th>
<th>Taxpayer</th>
<th>Tax</th>
<th>Pay Period</th>
<th>Date</th>
<th>Signatures</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>318 (MH 1539); reddish-brown, yellow glass</td>
<td></td>
<td>George, son of Issae</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Poll tax Katabol 2, year 4</td>
<td>[Thoth] 27</td>
<td>Headman Peter</td>
</tr>
<tr>
<td>319 (MH 2284; 29.191); brown, yellow glass</td>
<td></td>
<td>David</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Poll tax Katabol 2, year 13</td>
<td>Phamenoth, indiction 13</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>320 (MH 1266); red</td>
<td></td>
<td>Isaac, son of Senebouthius</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Poll tax Katabol 1, year 3</td>
<td>Epiph 6, indiction 4</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>321 (MH 3234); light brown, yellow glass</td>
<td></td>
<td>Philoboon, son of Samuel</td>
<td>2 tremisses</td>
<td>Poll tax Katabol 2, year 1</td>
<td>Parni 18, indiction 4</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>322 (MH 2480; 29.21); reddish-brown</td>
<td></td>
<td>(Nome lost), the deanon</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Poll tax Katabol 1, year 4</td>
<td>Mechir 28, indiction 4</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>323 (MH 2830); red</td>
<td></td>
<td>Souai, son of Abraham</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Denomasion Katabol 1, year 1</td>
<td>Mechir 6, indiction 4</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>324 (MH 2349; 29.127); buff</td>
<td></td>
<td>Zecharias, son of Cyriacus</td>
<td>1 solidus(?)</td>
<td>Dioskireia Not indicated</td>
<td>Nemes 11, indiction 4</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>325 (MH 1427); buff</td>
<td></td>
<td>John, son of Paan</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Dioskireia Indiction 2</td>
<td>Phamenoth 21, indiction 3</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>326 (MH 1804); buff, yellow slip</td>
<td></td>
<td>Peter, son of Athanasius</td>
<td>Lost</td>
<td>Lost</td>
<td>Phamenoth 11, indiction 3</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>327 (MH 1538); buff</td>
<td></td>
<td>Ananias, son of Matthew</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Poll tax Katabol 1, year 12</td>
<td>Epiph 15, indiction 13</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>328 (MH 4365); buff</td>
<td></td>
<td>George, son of Abraham</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Poll tax Katabol 2, year 7</td>
<td>(Month lost) 1, indiction 8</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>329 (MH 1526); red</td>
<td></td>
<td>David, son of Matthew</td>
<td>2 tremisses</td>
<td>Poll tax Katabol 2, year 8</td>
<td>Mechir 6, indiction 9</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>330 (MH 4100); red</td>
<td></td>
<td>Philoboon, son of Joseph</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Poll tax Katabol 1, year 4</td>
<td>Pachons 8, indiction 4</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>331 (MH 1681); reddish-brown, yellow glass</td>
<td></td>
<td>(Psael, son of Stephen</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Dapans Year 5</td>
<td>Mechir 5, indiction 5</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>Headman Senouthius, Papnoute</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Sherd No; Appearance</td>
<td>Taxpayer</td>
<td>Sum</td>
<td>Tax</td>
<td>Pay Period</td>
<td>Date</td>
<td>Signatures</td>
</tr>
<tr>
<td>----------------------</td>
<td>----------</td>
<td>------</td>
<td>---------</td>
<td>------------</td>
<td>----------</td>
<td>------------</td>
</tr>
<tr>
<td>322 (MH 4454); red, yellow slip</td>
<td>Daniel, son of Pappouthis</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Poll tax</td>
<td>Katabol 1, year 10</td>
<td>Pachon 15, indication 11</td>
<td>Headman Severus</td>
</tr>
<tr>
<td>333 (MH 4117); red, buff brown</td>
<td>Stephen, son of Moses</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Poll tax</td>
<td>Katabol 1, year 4</td>
<td>Payni 8, indication 4</td>
<td>Headman Philotheos</td>
</tr>
<tr>
<td>334 (MH 1088); reddish brown, yellow glaze</td>
<td>Phowammon, son of Eusebius</td>
<td>2 solidus, 1 tremis</td>
<td>Poll tax</td>
<td>Katabol 2, year 1</td>
<td>Epiph 24, indication 15</td>
<td>Headman Philotheos</td>
</tr>
<tr>
<td>335 (MH 1064); buff, yellow glaze</td>
<td>Daniel, son of Manassah</td>
<td>1 tremis</td>
<td>Demasion</td>
<td>Katabol 2, year 1</td>
<td>Payni 6, indication 6</td>
<td>Headman Laleu</td>
</tr>
<tr>
<td>336 (MH 4182); reddish brown, yellow slip</td>
<td>Constantine</td>
<td>2 tremisses</td>
<td>Lost</td>
<td>Katabol 2, year 2</td>
<td>(Month lost) indication 2</td>
<td>Headman Souai</td>
</tr>
<tr>
<td>337 (MH 1456); reddish brown, buff slip</td>
<td>Athanasius</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Poll tax</td>
<td>Katabol (lost), year 1</td>
<td>Mechir 22, indication 11</td>
<td>Headman Joseph</td>
</tr>
<tr>
<td>338 (MH 22); light brown, yellow glaze</td>
<td>Joseph, son of Abraham</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Not indicated</td>
<td>Katabol 1, year 2</td>
<td>Pachon 16, indication 2</td>
<td>Headman Paul</td>
</tr>
<tr>
<td>339 (MH 2214); 29.90; reddish brown, yellow glaze</td>
<td>Abraham, son of Athanasius</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Not indicated</td>
<td>Katabol 2, year 2</td>
<td>Mechir 15, indication 4</td>
<td>Pechon(?)</td>
</tr>
<tr>
<td>340 (MH 816); red, yellow glaze</td>
<td>Abraham, son of Athanasius</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Poll tax</td>
<td>Katabol 1, year 3</td>
<td>Tybi 21, indication 4</td>
<td>Headman Piarsel</td>
</tr>
<tr>
<td>341 (MH 752); reddish brown</td>
<td>Athanasius, son of Zoccharius</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Poll tax</td>
<td>Katabol 1, year 3</td>
<td>Tybi 28, indication 15</td>
<td>Headman Isidorus</td>
</tr>
<tr>
<td>342 (MH 3224); buff</td>
<td>Andrew, son of John</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Poll tax</td>
<td>Katabol 1, year 15</td>
<td>Tybi 11, indication 5</td>
<td>Headman Senouthius</td>
</tr>
<tr>
<td>343 (MH 4010); 30.2; buff, yellow slip</td>
<td>Victor, son of Samuel</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Poll tax</td>
<td>Katabol 1, year 1</td>
<td>Month absent, indication lost</td>
<td>Headman Christophoros</td>
</tr>
<tr>
<td>344 (MH 556); buff, yellow glaze</td>
<td>Basilis</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Poll tax</td>
<td>Katabol 1, year 6</td>
<td>Khonik, indication 6</td>
<td>Headman John</td>
</tr>
<tr>
<td>345 (MH 1063); red, yellow glaze</td>
<td>Gabriel, son of Meus</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Poll tax</td>
<td>Katabol 1, year 3</td>
<td>Pharmuthi 10, indication 3</td>
<td>Headman John</td>
</tr>
<tr>
<td>346 (MH 1150); buff, yellow slip (P. V)</td>
<td>George, son of Abraham, son of (?) Arpna, son of (?) Ananus</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Poll tax</td>
<td>Katabol 2, year 1</td>
<td>Pachon 5, indication 1</td>
<td>Headman Solomon</td>
</tr>
<tr>
<td>347 (MH 2315); 29.90; red</td>
<td>Ello, son of Abraham</td>
<td>1 solidus, 1 tremis</td>
<td>Poll tax</td>
<td>Katabol 2, year 5</td>
<td>Phamenoth 11, indication lost</td>
<td>Headman Enoch</td>
</tr>
<tr>
<td>348 (MH 1192); buff, yellow glaze (P. V)</td>
<td>Ello, son of Moses</td>
<td>2 tremisses</td>
<td>Poll tax</td>
<td>Katabol 2, year 9</td>
<td>Payni 10, indication 6</td>
<td>Headman Epiphanius</td>
</tr>
<tr>
<td>349 (MH 1884); reddish brown, yellow glaze</td>
<td>Enoch, son of Daniel</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Poll tax and depend</td>
<td>Katabol 2, year 6</td>
<td>Pharmuthi 16, indication 7</td>
<td>Headman Piarsel</td>
</tr>
<tr>
<td>350 (MH 1512); red</td>
<td>Elias, son of Philotheos</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Not indicated</td>
<td>Katabol 1, year 7</td>
<td>Althyr, indication 8</td>
<td>Aps Cyricus</td>
</tr>
<tr>
<td>351 (MH 1047); red, yellow slip</td>
<td>Emai, son of Daniel, and son Pesenthius</td>
<td>1 solidus, 1 tremis</td>
<td>Poll tax</td>
<td>Katabol (lost), year 5</td>
<td>Lost or not indicated</td>
<td>Lost or not indicated</td>
</tr>
<tr>
<td>352 (MH 4110); red, yellow slip</td>
<td>Ignatius, son of Isaac</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Poll tax</td>
<td>Katabol 1, year 1</td>
<td>Athyr 7, indication 2</td>
<td>Headman Solomon</td>
</tr>
<tr>
<td>353 (MH 1072); reddish brown, yellow glaze</td>
<td>John, son of Kolosthenes</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Poll tax</td>
<td>Katabol 1, year 5</td>
<td>Mechir 11, indication 5</td>
<td>Headman Piarsel</td>
</tr>
<tr>
<td>354 (MH 657); reddish brown, yellow glaze</td>
<td>John, son of Christophoros</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Poll tax</td>
<td>Katabol 2, year 2</td>
<td>Pachon 10, indication 2</td>
<td>Headman Phloe</td>
</tr>
<tr>
<td>355 (MH 547); buff</td>
<td>Isaac, son of Samuel</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Poll tax</td>
<td>Katabol 2, year 6</td>
<td>Payni 9, indication lost</td>
<td>Headman Theodore</td>
</tr>
<tr>
<td>356 (MH 1043); red, buff slip</td>
<td>Cricus, son of Leonistus</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Poll tax</td>
<td>Katabol 1, year 1</td>
<td>Pharmuthi 21, indication 1</td>
<td>Headman John</td>
</tr>
<tr>
<td>357 (MH 2171); 29.31; red, red glaze</td>
<td>Kosma, son of Peter</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Poll tax</td>
<td>Katabol 1, year 15</td>
<td>Pharmouth(?)(?) 2, indication 1</td>
<td>Headman Elias; (taxpayer) Kosma, son of Peter</td>
</tr>
<tr>
<td>358 (MH 1885); reddish brown, yellow glaze</td>
<td>Apa Kyri, son of Cyricus</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Dioiskeis</td>
<td>Indication lost</td>
<td>Thoth 1, indication 7</td>
<td>Headman Penn, son of Menas</td>
</tr>
<tr>
<td>Sheet No.; Appearance</td>
<td>Taxpayer</td>
<td>Sum</td>
<td>PAY</td>
<td>Date</td>
<td>Signature</td>
<td>Scribe</td>
</tr>
<tr>
<td>-----------------------</td>
<td>----------</td>
<td>-----</td>
<td>------</td>
<td>-------</td>
<td>-----------</td>
<td>--------</td>
</tr>
<tr>
<td>359 (MIF 2247; 20.100); reddish-brown, yellow slip</td>
<td>Matthew, son of Eusebius</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Poll tax</td>
<td>Katabol 2, year 5</td>
<td>Epiph (lost), indiction 6</td>
<td>Headman (lost)</td>
</tr>
<tr>
<td>360 (MIF 2611); reddish-brown, yellow slip</td>
<td>Mark, son of Anania</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Poll tax</td>
<td>Katabol 1, year 7</td>
<td>Mechir 6, indiction 8</td>
<td>Headman Senuthius</td>
</tr>
<tr>
<td>361 (MIF 2608); reddish-brown, yellow slip</td>
<td>Mark, son of Anania</td>
<td>1 tremis</td>
<td>Poll tax</td>
<td>Katabol 1, year 4</td>
<td>Mechir 4, indiction 9</td>
<td>Headman Paaam</td>
</tr>
<tr>
<td>362 (MIF 2670); red, buff slip</td>
<td>Meno (father lost)</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Poll tax</td>
<td>Katabol 1, year 5</td>
<td>Epiph 5, indiction 6</td>
<td>Lost</td>
</tr>
<tr>
<td>363 (MIF 1622); red, yellow glass</td>
<td>Pekesh, son of David</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Poll tax</td>
<td>Katabol 2, year 11</td>
<td>Mosere 9, indiction 12</td>
<td>Headman Onophrivus</td>
</tr>
<tr>
<td>364 (MIF 2276; 20.101); red, yellow glass</td>
<td>Plinii, son of Stephen</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Poll tax</td>
<td>Katabol 1, year 10</td>
<td>Thoth 20, indiction 8</td>
<td>Headman Elias</td>
</tr>
<tr>
<td>365 (MIF 663); light brown, yellow glass</td>
<td>Papouthis, son of Elias</td>
<td>1 solidus, 1 tremis</td>
<td>Dissolution (lost)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>366 (MIF 814); red, yellow glass</td>
<td>Papouthis, son of Payvou</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Dissolution 2</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>367 (MIF 2730); reddish-brown, yellow slip</td>
<td>(Lost) son of Papouthe</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Poll tax</td>
<td>Katabol 1, year 3</td>
<td>Tybi 19, indiction 4</td>
<td>Headman (lost)</td>
</tr>
<tr>
<td>368 (MIF 1222); light brown, reddish slip</td>
<td>Pesenthius, son of Papouthe</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Poll tax</td>
<td>Katabol 1, year 3</td>
<td>Epiph 27, indiction 4</td>
<td>Shenoute</td>
</tr>
<tr>
<td>369 (MIF 4189); red, yellow glass</td>
<td>Pesenthius</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Poll tax</td>
<td>Katabol (lost), year 1</td>
<td>Pharmuthi 9, indiction 2</td>
<td>Headman Senouthius</td>
</tr>
<tr>
<td>370 (MIF 2537); brown, reddish slip</td>
<td>Pesenthius, son of Bartholomew</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Lost</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>371 (MIF 2170; 20.21); red, yellow glass</td>
<td>Pesenthius, son of Philotheos</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Poll tax</td>
<td>Katabol 1, year 3</td>
<td>Phamenoth 15, indiction 4</td>
<td>Headman Stephen</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Sheet No.; Appearance</th>
<th>Taxpayer</th>
<th>Sum</th>
<th>PAY</th>
<th>Date</th>
<th>Signature</th>
<th>Scribe</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>372 (MIF 949); red, red glass</td>
<td>Pante, son of John</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Poll tax and deposit</td>
<td>Katabol 2, year 7</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>373 (MIF 1053); brown, buff slip</td>
<td>Patermoute</td>
<td>1 solidus, 1 tremis</td>
<td>Poll tax</td>
<td>Katabol 2, year 7</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>374 (MIF 2833); red, yellow glass</td>
<td>Peter, son of Anania</td>
<td>2 tremisses</td>
<td>Poll tax</td>
<td>Katabol 2, year 7</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>375 (MIF 1103); red, yellow slip</td>
<td>Peter, son of Athanasius</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Poll tax</td>
<td>Katabol 1, year 7</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>376 (MIF 2220); red, yellow glass</td>
<td>Peter, son of Athanasius</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Poll tax</td>
<td>Katabol 1, year 11</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>377 (MIF 1216); red, reddish glass</td>
<td>Solomon, son of David</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Not indicated</td>
<td>Katabol 1, year 7</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>378 (MIF 1500); buff</td>
<td>Solomon, son of David</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Not indicated</td>
<td>Katabol 1, year 7</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>379 (MIF 3750); reddish-brown, yellow glass (P. V)</td>
<td>Samuel, son of Victor</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Poll tax</td>
<td>Katabol 1, year 5</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>380 (MIF 2558; 20.127); red</td>
<td>Samuel, son of David</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Poll tax</td>
<td>Katabol 1, year 15</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>381 (MIF 1396); light brown, yellow slip</td>
<td>Sanazaras, son of Elias</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Poll tax</td>
<td>Katabol 1, year 5</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>382 (MIF 974); light brown, yellow glass</td>
<td>Senatheus, son of Zebedeeus</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Poll tax</td>
<td>Katabol 1, year 7</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>383 (MIF 553); reddish-brown, yellow glass</td>
<td>Lost</td>
<td>Lost</td>
<td>Lost</td>
<td>Lost</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>384 (MIF 2349; 20.127); red, reddish slip</td>
<td>Severus, son of Peter</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Poll tax and deposit</td>
<td>Katabol 1, year 15</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>385 (MIF 2239; 29.190); red</td>
<td>Severus, son of Peter</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Dapane</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Sherd No.; Appearance</td>
<td>Taxpayer</td>
<td>Sum</td>
<td>Tax</td>
<td>Pay Period</td>
<td>Date</td>
<td>Signatures</td>
</tr>
<tr>
<td>-----------------------</td>
<td>----------</td>
<td>----------</td>
<td>---------</td>
<td>---------------------</td>
<td>---------------------</td>
<td>------------</td>
</tr>
<tr>
<td>386 (MH 1807); buff, yel-glaze</td>
<td>Sourous</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Poll tax</td>
<td>In demotion of Indiction 5</td>
<td>Pharmuthi, Indiction 5</td>
<td>Headman Selchou</td>
</tr>
<tr>
<td>387 (MH 244); buff, yellow glaze</td>
<td>Souai, son of Zechariah</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Poll tax</td>
<td>Katabolē 2, year 4</td>
<td>Pharmuthi 20, Indiction 4</td>
<td>Headman (name lost)</td>
</tr>
<tr>
<td>388 (MH 1185); reddish-brown, yellow slip</td>
<td>Phoebamon, son of Amonius</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Poll tax</td>
<td>Katabolē 1, year 1</td>
<td>Month date lost, Indiction 2</td>
<td>Headman Theodore</td>
</tr>
<tr>
<td>389 (MH 2002); light brown, yellow glaze</td>
<td>Phlogos</td>
<td>½ solidus</td>
<td>Dioikēsis</td>
<td>Not indicated</td>
<td>Epiph 25, Indiction 7</td>
<td>Headman Ignatius</td>
</tr>
<tr>
<td>390 (MH 3005); reddish-brown</td>
<td>Philotheos, son of Ananias</td>
<td>½ solidus, 1 tremis</td>
<td>Dioikēsis</td>
<td>Indiction (lost)</td>
<td>Payni 22, Indiction 7</td>
<td>Headman Senouthius, priest Shenoute</td>
</tr>
<tr>
<td>391 (MH 1634); red, yellow glaze</td>
<td>Psan, son of Daniel</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Poll tax</td>
<td>Katabolē 1, year 3</td>
<td>Tybi 16, Indiction 3</td>
<td>Headman Pisrael</td>
</tr>
<tr>
<td>392 (MH 1217); gray, yellow glaze</td>
<td>Antonius, son of Patermouthius</td>
<td>1 tremis</td>
<td>Dioikēsis and syllogrōn</td>
<td>Katabolē 2, year 1</td>
<td>Payni 5, Indiction 1</td>
<td>Lost</td>
</tr>
<tr>
<td>393 (MH 1204); red, buff slip</td>
<td>George, son of Isaac</td>
<td>Lost</td>
<td>Dioikēsis</td>
<td>Not indicated</td>
<td>Pharmuthi 10, Indiction 3</td>
<td>Name lost; Komes; Pcher, son of Athanasius</td>
</tr>
<tr>
<td>394 (MH 2450; 29.204); reddish-brown, yellow glaze</td>
<td>Isaac, son of Pleine</td>
<td>½ solidus, 1 tremis</td>
<td>Poll tax</td>
<td>Katabolē 2, year 15</td>
<td>Lost</td>
<td>Lost</td>
</tr>
<tr>
<td>395 (MH 1409); reddish-brown, yellow glaze</td>
<td>Joseph, son of Victor</td>
<td>2 tremisses</td>
<td>Lost</td>
<td>Lost</td>
<td>Lost</td>
<td>Lost</td>
</tr>
<tr>
<td>396 (MH 788); red, buff slip</td>
<td>John, son of Zechariah</td>
<td>½ solidus, 1 tremis</td>
<td>Poll tax</td>
<td>Katabolē 2, year 13</td>
<td>Lost</td>
<td>Lost</td>
</tr>
<tr>
<td>397 (MH 4021; 30.2); brown, ribbed</td>
<td>Constantine</td>
<td>½ solidus, 1 tremis</td>
<td>Poll tax</td>
<td>Katabolē 2</td>
<td>Payni (lost), Indiction (lost)</td>
<td>Headman Souai</td>
</tr>
<tr>
<td>398 (MH 1305); gray, buff slip</td>
<td>Moses, son of Abraham</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Poll tax</td>
<td>Katabolē 1, year 9</td>
<td>(Month lost) Indiction 9</td>
<td>Lost</td>
</tr>
<tr>
<td>399 (MH 2105); red, yellow glaze</td>
<td>Pisrael, son of Stephen</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Poll tax</td>
<td>Katabolē 1, year (lost)</td>
<td>Indiction 1</td>
<td>Lost</td>
</tr>
<tr>
<td>400 (MH 571); red, yellow slip</td>
<td>Zechariah, son of Elisaenus</td>
<td>1 solidus</td>
<td>Poll tax</td>
<td>Lost</td>
<td>Lost</td>
<td>Lost</td>
</tr>
<tr>
<td>Name</td>
<td>Page Numbers</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>------</td>
<td>--------------</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Abdel, Abdelraeim</td>
<td>104, 134</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Abdel</td>
<td>29</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Abdelali</td>
<td>7, 10, 11, 121, 143, 186, 232, 257, 283, 347, 348</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Abdel</td>
<td>38</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Abdelgadir</td>
<td>7, 9, 11, 100</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Abdelhay</td>
<td>223, 257, 280, 281, 347, 348</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Abdel</td>
<td>243</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Abdelrhman</td>
<td>253, 293</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Elam</td>
<td>15, 22, 42, 58, 60, 62, 82, 133, 186, 232, 257, 347, 349</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Elam</td>
<td>16, 29, 258, 259, 290, 348, 374</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ela</td>
<td>64, 176, 185</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Lai</td>
<td>81, 228, 259, 260, 301, 324, 341, 397, 398, 400</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Lai</td>
<td>351</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Falah</td>
<td>4, 165, 166, 209</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Tariq</td>
<td>101</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Falahal</td>
<td>198, 199, 140, 171, 233, 258, 264–69, 285, 355, 388</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Falah</td>
<td>16</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Farsi</td>
<td>83</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Farsi</td>
<td>113</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Falih</td>
<td>10, 248, 249, 250, 251, 252, 350</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Jabor</td>
<td>25</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Atroc</td>
<td>152</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Galadari</td>
<td>45, 204, 332, 354, 389</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Kuzemka</td>
<td>53, 73, 79, 128, 154, 218, 225, 334, 359</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Kermish</td>
<td>15, 22, 70, 73, 121, 231, 270</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Hay</td>
<td>17, 102</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Mc</td>
<td>4, 139, 211</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Jadas</td>
<td>172</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Isk</td>
<td>18, 30, 39, 44, 50, 61, 63, 64, 67, 81, 97, 120, 121, 123, 134, 148, 149, 165, 172, 176, 181, 184, 202, 223, 234, 280, 281, 290, 292, 293, 313, 318, 330, 352, 355, 378, 393, 394</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ishcher</td>
<td>24, 28, 34</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ishach</td>
<td>17</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ishchic</td>
<td>7, 14, 15, 22, 24, 30, 31, 36, 40, 47, 61, 71, 73, 76, 81, 83, 92, 121, 135, 146, 147, 201, 205, 228, 261, 282, 295, 305, 330, 337, 338, 395</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Karm</td>
<td>245</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Kar</td>
<td>34</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Kaloik</td>
<td>19</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Kakavina</td>
<td>102, 135</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Kakan</td>
<td>159</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>KalTripA</td>
<td>66, 79, 147, 153 verso, 233</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Kal</td>
<td>40</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Kalaf</td>
<td>18</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Kan</td>
<td>37, 71</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Kanoa</td>
<td>296</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
INDEX

ПА, 70
ПИАРИН, 15
ПИАС, 14
ПИЕРРОС, 25
ПИСТУЧЕ, 30
ПИКАТЕ, 15, 17, 30
ПИКАРИЯ, 136, 216
ПИЛ, 30
ПИЛ, 134
ПИЧИНИ, ПИЧЕНИ, 38, 60, 71, 82, 225, 364, 394
ПИСС, 37
ПИЛЯ, 54
ПИОУС, 16
ПИОУГАР, 54
ПИРСС, 14
ПЛА, 40
ПЛАРИР, 152
ПЛАС, ПЛАН, 55, 252, 258, 325, 335-39, 391
ПЛАТЕ, 7, 212, 241, 305, 340, 341-61, 363-91
ПЛОСС, ПЛОСС, 33, 39, 50, 168, 247, 252, 358, 361
ПЛИСН, 328
ПЛОВУ, 42
ПЛОУ, 238, 316
ПЛУКИ, 37
ПЛУРОУС, 366
ПЛОФЭС, 32
ПЛОУРИТС, 9
ПЛОЕР, ПЛЕР, 18, 218, 243, 267, 298, 324, 325, 326, 376, 393
ПЛОРАЛ, 20
ПЛОТАЛА, 339
ПЛОФ, 9
ПЛОФТС, 21
ПЛЯЕН, 72, 73
ПЛЯ, 61
ПЛЯЕК, ПАВИК, 5, 28, 155
ПЛЯЕОС, ПАВИНЕ, 97, 105
ПЛЯЕЯ, 17
ПЛЯОУН, 15, 23, 38, 49, 50, 54, 70, 73, 75, 87, 87, 114, 123, 227, 236, 264, 282, 301, 321, 343, 355, 379, 380
ПЛЯКТИПИ, ПЛАЗАГАЕ, 45, 315, 381
ПЛЯН, 19
ПЛЯУС, ПАУС, 149, 200
ПЛАР, 28
ПЛАСКУС, 9, 8
ПЛАЦАКС, ПЛАЦАКС, 22, 30, 42, 74, 81
ПЛАС, ПЛАС, 11, 85
ПЛЕВТСС, ПЛЕВТУС, ПЕЛЕЛЮОС, 53, 74, 382
ПЛЯУОУ, 386
ПЛЕФН, ПИОНИ, 6, 19, 30, 80
ПЛЕСЕСТ, 382
ПЛЕСЕСФОС, 14, 16, 24, 44, 276, 300, 307, 320, 331, 343, 380, 365, 369, 383, 390
ПЛЕУРОС, ПСИЮРС, ПСИУРСК, 14, 15, 30, 61, 77, 239, 276, 290, 303, 317, 332, 384, 385
ПЛЯ, 82, 116
ПЛЯОУН, ПАЛЮН, 18, 30, 113, 152, 214, 229, 232, 246, 266, 277, 297, 301, 227, 228, 329, 330, 346, 352, 377, 378, 380
ПЛЯ, ПОЛА, 30, 39, 214, 240, 257, 260, 323, 336, 387, 397
СОУЛ, СОУЛ, 34
## INDEX OF PLACES

<table>
<thead>
<tr>
<th>Place</th>
<th>Page Numbers</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>ANTINOOS</td>
<td>82</td>
</tr>
<tr>
<td>ELAIOS</td>
<td>82</td>
</tr>
<tr>
<td>ERMONT, ERMANT etc.,</td>
<td>26, 54, 58, 59, 60, 64, 73, 82, 107, 177</td>
</tr>
<tr>
<td>KAI</td>
<td>82, 74, 82, 178</td>
</tr>
<tr>
<td>KAPGE</td>
<td>147</td>
</tr>
<tr>
<td>KPI</td>
<td>82</td>
</tr>
<tr>
<td>KN</td>
<td>131</td>
</tr>
<tr>
<td>PAI</td>
<td>26, 65, 186</td>
</tr>
<tr>
<td>PELAIH</td>
<td>82</td>
</tr>
<tr>
<td>PELAIH</td>
<td>70, 72, 177</td>
</tr>
<tr>
<td>PNEOS</td>
<td>186</td>
</tr>
<tr>
<td>PSELEOS</td>
<td>96</td>
</tr>
<tr>
<td>ROMA</td>
<td>54</td>
</tr>
<tr>
<td>TERKAI</td>
<td>55, 58, 59, 60, 101, 200</td>
</tr>
<tr>
<td>TCH</td>
<td>10</td>
</tr>
<tr>
<td>XHIM</td>
<td>54, 55, 59, 60, 61, 62, 63, 72, 81, 101, 106, 110, 118, 119, 122, 181</td>
</tr>
<tr>
<td>XHIM, XHIMA</td>
<td>54, 70, 72, 74, 83, 111, 214</td>
</tr>
<tr>
<td>XHIME</td>
<td>134</td>
</tr>
<tr>
<td>XEMA, XEMA</td>
<td>51, 65, 73, 76, 82, 96, 99, 102, 121, 155, 161</td>
</tr>
</tbody>
</table>
INDEX OF GREEK TERMS

<table>
<thead>
<tr>
<th>Term</th>
<th>Page Numbers</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>ΑΡΑΓΕ, ΑΡΑΓΗ</td>
<td>5, 137, 138, 145, 147, 149, 152, 156, 184, 192</td>
</tr>
<tr>
<td>ΑΠΙΑ, 61, 138, 141</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ΑΡΙΓΗ (Ἀγή), 156</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ΑΙΤΗΣΗΣ, ΑΙΤΗΣΗ, 141 νέμω</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ΑΛΩΓΙΑ, 91</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ΑΛΑ, 138, 142</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ΑΜΑΛΑΙ, 185</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ΑΜΦΙΚΛΑΙΑ, 57, 63, 64, 79, 121, 126, 127</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ΑΝΑΚΛΑΣΗ, ΑΝΑΓΚΑΣΗ, 156, 198</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ΑΝΑΦΟΡΑ, 57</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ΑΝΩΨΕ, 41</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ΑΝΤΙΠΟΙΟΙ, ΑΝΤΙΠΟΙΟΙ, etc., 50, 56, 58, 59, 60, 65, 76, 98, 104, 107, 112</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ΑΠΑΝΤΑ, 96</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ΑΠΟΚΡΙΣΙΣ, ΑΠΟΚΡΙΣΙΣ, 141, 143, 184, 199, 213</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ΑΠΟΚΡΙΣΤΟΣ, 127</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ΑΠΟΧΩΡΙΖΟΣ, 57, 97, 127, 204(?)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ΑΠΟΥΔΗΜΟΣ, 136</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ΑΠΟΤΑΣΣΟΣ, 72, 73</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ΑΠΟΤΑΣΣΟΣ, ΑΠΟΔΑΣΗ, 75, 76, 91, 96</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ΑΡΤΟΣ, ΑΡΤΟΣ, etc., 50, 52, 54, 55, 60, 63, 65, 79, 96, 142, 179</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ΑΡΚΗΜ, 207</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ΑΣΠΑΣΕ, 5, 139, 193</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ΑΣΦΑΛΙΑ, 57, 69, 61, 74, 77, 78, 79, 109, 119, 126, 127</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ΑΤΩΜΑΖΕΙ, 141</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ΒΙΑ, 82</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ΓΑΡ, 134, 167</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ΓΕΝΟΣ, 73</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ΓΕΝΙΜΑΦ, 157</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ΓΕΝΙΜΑΘΗ, 271, 290, 300, 301, 303, 331, 349, 372, 384, 385</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ΓΕΣ, 73, 141 νέμω</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ΓΙΑΚΩΝ, 81, 154, 170, 174, 179, 196</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ΓΙΑΚΙΟΣ, 3</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ΓΙΑΚΙΟΣ, 3</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ΓΙΑΜΟΥΣΟΣ ΛΟΣΟΣ, 67</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ΓΙΑΝΝΙΚΟΣ, ΓΙΑΝ/ 240, 270, 272, 273, 276, 277, 293, 296, 369, 302, 317, 324, 325, 358, 365, 366, 380, 390, 392, 393</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ΓΚΑΜΩΝ, ΤΥΜΆΝΑ, 89, 90, 173</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
COPTIC OSTRACA FROM MEDITENET HABU
INDEX OF TITLES, OFFICES, PROFESSIONS

ἈΓΓΛΙΚΟΣ (=ἀγγλίκος), 59
ἈΜΙΡΑ, 281
ἈΠΙΑ, 59, 60, 80, 121, 123, 136, 137, 139, 153, 156, 181, 214, 232, 237, 293, 350, 358, 366, 377
ἈΠΥΓΑ, 181
ἈΡΑ, 59
ΔΙΑΚΩΝ, ΔΙΑΚΩΝ, 59, 61, 65, 66, 75, 101, 108, 121, 122, 123, 131, 154, 272, 322
ΔΙΟΝ/ (=διόνυσος), 174
ΕΠΙΣΚΟΠΟΣ (=ἐπισκόπος), 155
ΚΕΝΤΗΡΙΟΝ (centurion), 4
ΚΑΙΝΑΜΗ, 51, 53, 66, 60, 71, 73, 75, 83, 114, 122, 136, 181, 182, 185
ΚΕΣΩΤΕΡΟΣ, 150
ΚΟΣΜΑΙΑΣ, 163
ΠΑΡΜΑΤΙΟΝ, ΠΑΡΑ, 77, 276, 277
ΠΡΟΚΩΝ/ (πρόκων), 56, 60, 73, 121, 141 verso, 153, 154, 181, 190, 305
ΡΟΜΩ, 63
ΣΤΡΑΤΩ (στρατων), 32, 228, 230, 231, 232, 233, 234, 238, 240, 241, 284, 288, 289
ΣΧΟΛΑΣΤΙΚΟΣ, 63

[PRINTED IN USA]
AUTOGRAPHED TEXTS AND PLATES
1

... Eβολ μπεγγο εςρ...  
... χισε μπεγγο εςραϊ εξωκ  
... ειρνη εγεταλο ηπαραν  
... ηρε ηπιαλ αω ανοκ πκοεις  
5... ροου  
πκοεις  
...εις

2

... δε σιμν...  
... Θαλκα μα  
... βιμαθ πτε μα  
... ον Χεαυ αμπνου  
5... τε πενταγενιο  
... ηκα νιμ μαρν...  
... χου ερου ζητ...  
π...  

3

1... την...  
...ρε...σεν...  
...πυα την...  
ειρνη αω υτι-μητν...  
5... τεγεντ αω...  
...μμονε μππαλον νπ...  
...ε ερέπενε ετε[χ]...  
...ρο νικαιος δοο...  
...τε γηλαιοο...  
10... τηντ ει...  

verso

1... Τυπο...  
...μπριμεγη...  
...αε προμε ετερ...  
...ρπη πεν νημοοου[χ]...  
5... εκκλησια υ χε...  

4

1... πηθαν ηπεκεντηριον...  
...εταυή εις επεκτος μ...  
...στηρ πτε αρρω...  
...τιβριας πηθαν ημημα...  
5... γος ηαη νταγει εβολ γημ...  
...μανυα νε ηαη βαθη...  
...ζωρα ετε ται τε ππεν...  
...ταγενουμ αων...  
...μελχιωρ ετ...  
10... επα...  

verso

1... τε ππενταγενιλιβανος...  
...αων θαδιας ετε ται...  
...τε ππενταγενιιαλ...  
...αων ηαγιωυτ ρα...  
5... υ αε ππερο νηερρ...  
...ινοη ετε ππεν...  
...πωι πτε...  
...πεου...
[1] Καύγ νέουστ
+ ωντε νλοτις
γτοου νύατ
ςςε τε ηςεινδωνε

5 ουαυ νζονητ
ουκερων
ςςε τε ηςεκντ
ουγάωνε βαρωτ
ουγογουί βαρωτ

10 ουεμπίρε
ουμεςτης
ουγμιαθηρε
ουοζε
ουαβε

15 ουτωρε
ουξαιρε
γτοου νουοτς
ουταπαρε
ουκογναου

20 ουαρε ηζονητ
ουκοείς ηζονητ
ουλοκε νδαρωτ
πλογος ηςακεγη
ηπηαεωτ ναι ηςε

+ ηε ηταγτααγ

11 ηςεκαβεκ
ωντε ηςοιτεν

15 ηςαν ηςερουων
ηςαν ηςηαππα
ωμωνε ηςδαεω
ουωατ
ουωαρ ηςεκνυ
ωμωνε ημιακε

20 ουλακντ
ουξαιρε
ουγμιαθηρε
ουγκαωνε βαρωτ
ουκερων

25 ηςακαταη ηςεθκ ηςεθε
ηςευ ηςε βακεκ
ηςεγωυ ηςεγωυ καν
ηςεκανκαυς ηςεκανκαυς
πολβου ηςην
καν ηςεγωυ
ει ερης ηςε
ηε ηςε
ηςην
πη...
6

1 ἰωάννης
πελοτος·
πετρος·
πελομον·
5 ἵωάννης σεμ·
μνη κοικ·
σαγαγ ιακ·
σεμεων
παλ

8

1 ὁγουνωρος
πελογε
σαγαγ
καρακος
5 ιενανθε
ακνατογ
....
10
....

1...... αν·
.αγακ·
.γεμα·
...ουτερμικε επρω·
5 γντον ουπηκε·
ιανης γντον·
..... ουτερμικε
ποσπον γντον τικε γη·
...ουτερμικε ιανης κα·
10 ουπηκε τερμικε ιακ·
...τερμικε οι ελα·
...τερμικε αγαν·
...τερμικε ε·
....

7

1 ἰανιλα
μαρκος·
γατε ἱωσιφ
κωσταντιν
5 φευ ἱσακ
ελεσαί
iosis

9

1 οφρα/ αβραμ γεοργε
αβραμ πυς
πατεριουθις αβανας
σεισιουθις πτουρτις
5 γακαριας ελισαίος
πεκκυν δαβειτ
[αβραμον πακωμ
.... τος βικτωρ
.... ριος ουμαγρε

11

1 πηνεις
γουμν ιες[κε]
.... οσε
....
5 .... αι.....
.πακατ διε.....
.... βος.....
.... πυγ πο πιε
.γουμν ιες[κε]
10 ωτη νιντ ετοι
.ιεςαγ έρρ
πτερόν
δακτυλίον
πτερόν
δακτυλίον

1. Πάγκα
τος ουγκατ
καλαγά
ουλαγά
5. NH

14

1. Πάγκα κο
[ε]ουρίαν ομαλίας
cενου ἱδ
πρόσ τοι ἱδ
σ κοσμα ἱλιας
tιλις ενυμος

15

1. Πάγκα κο
ταγέιτε ενυμος
cενου ἱερήνιας
κρακος σαμουηλ
ωικνοῦτε μαθᾶς
5. οικνοῖτε οιδαμ
πισαραν ενως
tιλις ενυμος
tωρω ΒΙΚΤΩ [ρ]

10. ΝΟΗ

16

1. Πάγκα κο
πετρον
επιφανιος κο
θεωφίλος ἱλιας
cενου καμαλφι
5. κατακ βασιλειος
πους παπτχιλ
cενου πετρος
10. διάταγαν
παγμαν

17

1. Πάγκα κο
σαλω τιμωτε
cαλε ὑπετρε ἱνιλ
γναί κρημανος
cιωνταγαν ὑφη
ατακομ πιςντ

18

1. Πάγκα κο
ὑπερους...
ἰσακ... πνεμ...
φεος σολομον...
19

+ θωνάς ἧν ἰωβελοῦν 
  βασιλεῖα ἡμέραν 
  καλόν ἡμέρα

20

1 ἤπατε μένῳ ἦν θαλάσσαι ἑγνατ 
  ἤπατε μένῳ κερκίαν ὄψι 
  πέμπω ἡμῖν 
  πέμπω ἡμῖν ἠκβά

21

1 ὢ χαίρε 
  ὦ χαίρε ἢ 
  παῦσθαι ἢ 
  παῦσθαι ἢ 
  ἀριστοφανῆ 
  νιὰς 
  πτωτὸς ἅ 

22

1 ἤ Ἰωσήφ Ἰερεμιάς 
  καὶ Ἰωσῆφ Ἰερεμιάς 
  παναχώρητος Ἰωσῆφ 
  ἤκαθος Ἱκάρα 
  ἤδη Ἰερεμιάς 
  ἤδη Ἰερεμιάς 
  οὐραί Ἰακωβ 
  οὐραί Ἰακωβ 

23

1 ἢ ἰακωβ ἦτο 
  ἢ ἰακωβ ἦτο 
  ἢ ἰακωβ ἦτο 
  ἢ ἰακωβ ἦτο 
  ἢ ἰακωβ ἦτο 
  ἢ ἰακωβ ἦτο 

24

1 ἤ ἰακωβ ἦτο 
  ἤ ἰακωβ ἦτο 
  ἤ ἰακωβ ἦτο 
  ἤ ἰακωβ ἦτο 
  ἤ ἰακωβ ἦτο 
  ἤ ἰακωβ ἦτο
27

πατήρ ους τινίδις
καὶ ἑωράσης, ὡς τοις
πατρίδοις ἑωράσεις...

28

1 Τωφήτισσιν ἐν
καθαρίᾳ οὐαίνετο σοὶ
φίλον οὐρανίστερον
ντερ εὐρήματον ντε
5 πατήρ τε Νασάρη
ομοφρυς αἵρετος οὐ
πατηριν ομοφρυς παυ
λος Ἰατρότατος φρικ
χάρα, οὐναβήκε...
10 Ἶρηβεκ...

29

1 Ἐπιφάνεια... 
Βασίλειος... 
Αθανασίος... 
5 Ἀβασήρ... Ἐσυν...

30

1 Παγάν πάντας
ἰδων στέφανοι
Σολομών... Ἰωάν
Χαρίας... Πέτρος...
5 κολι... Ἰωάν
πλημνι παυλος
τιστίμην... εἰσακ
τισάν... ἄγιαν

10 φαρίσαιος
κούσα τις βικ.
sideways

1 σευρρος κούσαν
μανάς σιμιών
μακάν νούτε
αική, μαθέου
5 σοῦς, Ἰσακ

1 ἰς πέτρος ὃς ἀ
πιστῶ πέτρος
τωρή παῦκτωρ

1 ὅσος ἔστ
εἴσυτ ἐπὶ ᾗ
αὐτῆς πάντας ἔπιν
. . . ἔπιν

verso

1 . . . . . . .
κούρα εἰς τὴν...
πταήτε μνῆμη
ἀρίστε ἰς

1 . . . . .
ἀγείδας ἐν.
κ. γερμανός ....
ἀμίν γείνωσο
5 κ. εἰς αἰκταὐς ...
. . . . .

1 ἐστίν γινώσκω
καὶ εἰς τὴν...
. . . . .
τι ηφαιστεύει τον θεό; μετά την τέλεση της τουρσιάς, στην πόλη του Ιερουσαλήμ, ο Χριστός αναφέρεται στους ιερείς και διδάσκει τους αποστόλους και τους επίσκοπους τους για τη διαδικασία της αποκάλυψης του ιερού τοιχώματος του Ιερού Ιερού Ναού.

1. Ανάγνωση: Καθαριστεί τον παλαιό καθάρισμα που είχε πραγματοποιηθεί στο ιερό τοιχώματος του Ιερού Ναού.

2. Παγκόσμιος εκπαιδευτικός: Ο Χριστός αναφέρεται στους ιερείς και διδάσκει τους αποστόλους και τους επίσκοπους τους για τη διαδικασία της αποκάλυψης του ιερού τοιχώματος του Ιερού Ναού.

3. Ναοί: Ο Χριστός αναφέρεται στους ιερείς και διδάσκει τους αποστόλους και τους επίσκοπους τους για τη διαδικασία της αποκάλυψης του ιερού τοιχώματος του Ιερού Ναού.

4. Εκκλησία: Ο Χριστός αναφέρεται στους ιερείς και διδάσκει τους αποστόλους και τους επίσκοπους τους για τη διαδικασία της αποκάλυψης του ιερού τοιχώματος του Ιερού Ναού.

5. Παραδοσιακές Εκκλησίες: Ο Χριστός αναφέρεται στους ιερείς και διδάσκει τους αποστόλους και τους επίσκοπους τους για τη διαδικασία της αποκάλυψης του ιερού τοιχώματος του Ιερού Ναού.

6. Μεταφράστε: Ο Χριστός αναφέρεται στους ιερείς και διδάσκει τους αποστόλους και τους επίσκοπους τους για τη διαδικασία της αποκάλυψης του ιερού τοιχώματος του Ιερού Ναού.
43
πλωγος νεικ
λακινε
μακαρις ηνα
ζιτν
5 Μαρκος ιω

44
1 τηθαρε παχ...
κοσμα νλιας
νουςες σενου
ταθν ιεακ
5 Δημιτρε ικο.....
φελδ πεσυη
καρακα....
κοσμα
οναφ....

45
+ σανακατη νιλιας
ιωγαννης παθαδιδς
δαγειδ παθαδιδς
αγναδιδς παθαδιδς

46
+ μητσεογυς ιερ
παραστη
ουειν υομην ιορς.
γτουη νειωτ

47
+ πεςατε ιω (?
γεωργιος ηνα
ιω ογαπ/ηνας
παγλος ιω /

48
κουρις κυρια κη
donre πετρος
...... σ πατερνου
...... ος....

49
+ .... γατε ηας....
σαμουνα ηας ....
παλμη ηας ....
.....
1 πανοκ τα

5 ζαλον καθαρον τρι

10 γνωρισμη σπηλιες ε

15 τεβλαε ανοκ...
52
1 ἀνόκ δανί
2 ἡ εἰς ὑπό ὕκο
3 λυθεὶς ἐκχρυσῶς
4 τί ναὶς νοοῦρτοβ
5 πίππε ἡ ὁγο οἴκο
6 ἐτραγικὴ ἡ ἐκδυν
7 ἔντεκα ἐκάθη
8 ἀνόκ δανίλα ἑς τῇ
9 ἄρι ἐτάλας ἐνταί
10 σχαίτε ἵνοκοῦδο
11 τὰς ἁπετὶ
12 ἥσαρν ἦμακ
13 ὑμ.

53
1 ἀνόκ ταὐχα
2 νίθης ἐτραγικῃ
3 ἡ ἐκδυν
4 τοῖς δάνει ἐξῃρ
5 προθεσίω οὐ ἑς
6 νὶς ἐκάθη
7 ναὶς νοοῦρτοβ
8 ἀνέπεμπεν ἥσαρν ἔλεφτ
9 ἀνόκ ἑς τῇ
10 ἁμας ἵας ὁδὸν κεβάθη
11 ἰἱνώχς Ἡμ. ἵας τ.

54
1 ἀνόκ ταχάτας μὴς
2 δαὶ ταὶ ἐτούςτα ἅρωμα
3 ὑμ. ἐτραγικῃ ἰμανά
4 [ὑ] ταὐς ἐτούςτα ἅρωμα
5 ὑμεσώμην
6 πτοὶ ὅντερμαν κατὰ
7 σικ.
8 πενονος νοοῦρτ εἰςχρυσῶς
9 ἐς νᾶκ νοοῦρτοβ νίκο
10 νπούμπ απερτοβ ἡ
11 νπαίτε νκιςκιςςς
12 ὁδ. ἱμας μαίν
13 ἱσσετεμος ἑταώς
14 ἰκοκούνα τὴν ἰμοῦ
15 ἵς νοοῦρτοβ νίκο
16 ἵς τρωτε ἰπετη
17 ἵς ṿαὶ ἱππαλλε
18 ἵς ἱκτέρπ
19 ἵς ἱχοῦμαι
20 ἵς τέ ὕματ.

55
1 ἅνοκ ἱῶα
2 ἦρνς πις ἤπειν
3 τοι προθρωτ εἰςκαὶ
4 μπεςωμ πις ἦνα
5 ναὶς πράτμεν εἰςχριςε
c
6 τοι ναὶς νοοῦτοβ νίκο
7 μπεςωμ ἐς τοι
c
8 πε νοοῦτ νῖκο ν
9 τατικ ναὶς ὑπάτα
10 ὅς ἅνοκ ἱῶα
11 ἦν ἰμᾶς ἱμάθη
12 ὑςαλα ἁκζα[4]
c
13 τιςκαι ἱς
14 ὅς ὑμοῦν
15 ἰςωθε

oi.uchicago.edu
1 Τάνοκ παλού εἰς θάνατον ἰδέ τε χρίστες τινά νάγοντω μύρ ιςομήτ ΤΕΘΝΕΤΕΝΟΣ ΝΤΑΦΟΥ ΝΑΚ ΝΑΤΛΑΤΥ ΝΑΝ ΔΙΛΙΓΙΑ ΔΥΝ ΝΑΙ ΝΤΑΙΙΤΟΥ ΝΤΟΟΤΚ
5 ΝΣΟΥ ΝΟΥΤ ΝΠΑΣΗΝΤ ΝΑΖΡΝ ΝΙ ΠΑΠΝΟΥΤΕ ΠΛΑΒΑΝΕ ΑΝΟΚ ΠΑΛΟΥ ΤΕ ΤΕΣΤΕΧΕΙ ΑΤΕΒΛΑΕ ΑΝΟΚ ΑΒΡΑΑΜ ΠΡΕΣΒΥ ΝΑΤΑ ΚΥΡΙΟΣ ΑΓΝΑΡΑΚΑΛΕΙ ΝΟΙ ΑΙΣΩΤ, ΤΕΙΒΛΑΕ ΝΤΑΣΙΑ
10 ΜΑΡΤΥΡΩ

57

1 ΣΠΡΑΝ ΝΤΕΪΩΤ ΝΗΠ
ΨΗΡΕ ΝΗΠΠΙΑ ΕΤΟΥΑΒ
ΝΤΟΟΥ ΝΖΟΟΥ ΕΤΕΕΟΥ ΣΜΗΝ
ΝΤΩΔΕ ΑΝΟΚ ΤΟΥΛΙΤ ΤΕ
5 ΨΗΡΕ ΝΙΩΩΑΝΝΗΣ ΤΝ
... θα εἰς ταί ΝΗ ΝΤΟ
ΝΑΡΙΑ ΤΕΣΤΙΚΗ ΝΑΙΟΣΚΟ
ΡΟΣ ΒΕ ΕΥΤΑΙ ΑΙΤΑΛΑΓΑΛΕ
ΤΕΚΛΑΙ ΑΡΕΤΟΥΤΝΗΣΕ ΤΕΡ
10 ΠΙΣΙΟΝ ΝΚΑΚΕ ΝΑΙ ΕΤΑ
ΧΡΙΑ ΝΑΝΑΝΓΕΟΝ ΤΕΝΟΥ
ΣΜΠΟΥΨΗ ΜΠΝΟΥΤΕ ΤΩΝΣΕ
ΔΕΜΟΣ ΝΤΑΑΠΟΛΟΓΙΣΕ Μ
ΜΟΣ ΝΗ ΖΜΠΑΣΗΕ ΕΤΝΗΥ
15 ΕΣΟΥΝ ΝΑΤΛΑΤΥ ΝΑΝΦΕΒΟ
ΛΙΑ ΕΠΕΟΥΡΑ ΟΥΝ ΑΙ
ΣΗΝ ΤΕΑΣΦΑΙΑ
ΝΗ ΣΟΡΑ ....
Τάνοκ, ημιξιαίας
πτυχήνανωξ πρωθ
τέρκω τρπτνομος ιρφο
ντ αταζαί, ιπεκώς πυνιν

5

νκουλακε δε γιουγουμι φίπνουτε
τριψτι γναι ννουτρημεςεν
ννούμεν εγκλήμενεν ννος
κίμ νμνηςε νταταγκ νακ
γιπωνεν ιπτευτε απνλεγε γναν

10 δολογια εταίς τωνσδοιμος νταβγ
νακ προσε νταέγρωρτςλαί ανοκ
μνεκαίςας πτυχήνανωξ τστοικε
ετιβλεν μνςεβ νίμ εγκις ερος
αίιςμτες εγνρα νακ γνημα νιη

15 εγιναφανιςες μνος ννςμτες γίτν
ρνμε νίμ ανοκ μνυςνε
πεελακστος μαίακον ντεκ
κλαςια ετογαβ ντερ
κωτ αππαρακαλε μνοι

20 Αιςκαί ζόρος αε γεθνν
αεμ ηςκαίς ηςνν

οι.uchicago.edu

58

59

Τάνοκ, ανδρεας πυιν
μαθαδαίας, πρωιτερκωτ
τρπτνομος κρίμοντ ηςταζαί, ιπεκώς πυινήμανακηπα
ρα γναμνε δε γιουγουμι φίπνουτε τριψτι γνακ
5 νεναγ ντερμεςεν ννούμε δεγκλημμεςεν προς εγνρνε
μανε νερςις ετογα πογα αγις νταταγκ νακ ας
πλαγε νανδολογια εταίς φαντω νακ γιπωνε
ντεταρτη αεμ λαγε νανδολογια εαίιςμντ ηςλ
δε εγνρα νακ γνημαι νιη εγναφανις μνος
10 ηςμτι ταίς γίτν ρυμε νίμ ανοκ ανδρεας τστοικε
ε ειδάκε μνςεβ εγκις ερος καταβε ταίς ερ
σρρπςλαί ανοκ μνυςνε πε ελακστο
ςτος νναγκνωστης αγειῆς
μνοι αίιςμν τολας γνεογ
59 Continued

15 δέκα εντώσε τιτερομένε
τεταρτη άνοικ
ζαννης πυμν
πιέστε
†ωμβρ

60

1 δαύκοκ 
μηκαλιας πυμνηνων παϊ 
ετής ετερκωτ
οτανομε 
νομον ετερκαί ἀπεκών πυμνήνακ
ζήσμενε ευκαστρον ετερκον 
δε ζητούσε 
πιέστε 
παϊ 
τοστοιονος νταταδ 
νακ
τεμηνες ετεούραν λοιμώ 
τε δαν 
λαδυ 
παπτιλογια
δαύκοκ 
μηκαλιας πυμνηνων 
τοτοιξ ετιασφαλια 
μνησ

5 εγχι έρος 
δαύκοκ 
απα 
διος 
πυμνηπαγος 
πιελαξ
πρεπε 

τοτε 
κατα 

10 
τοτε 
κατα 

tομματυρος 
δαύκο 
ζα 
πι 
πι 
πι

61

61

1 ἐν ονό
ματι της 

τριατος 
πατρος 
και 
ὁ 

τριατος 
πατρος 
και 
δ 

τριατος 
πατρος 
και 
δ 

τριατος 
πατρος 
και 
δ 

τριατος 
πατρος 
και 
δ 

τριατος 
πατρος
61 Continued

... 

62

...
1 Ε ἄνοκ ἵκακ ἱππαγ
λος πρωῠγαίε ἄ
πσαλάκτικος ἐγεζαί
ήτε δελχ πρωήνας
5 ἀε ἵχρεωστι νακ ἀ
ον Νερτοβ ἄντογ ἀ
αὶ ἀτημετέονος ἀ
ἀ τοῦ νακ ἄτημαν
ενεγιερά ἄταλάαγ
10 Ε ηνχιβολία ἀν
ΕΤ Ε ἄνγαί τε

1 Ε ἄνοκ
πατνούτε ναλάρες πρι
παγαν ἄγαί ἄπιερα ἄ
ἄρκα εἰχρεωστε νακ
ογκας
5 Ννους Ναρταβ ἄντογ
νπογωμιν χντε να
ἀε επαρταβ Νταλαδ
νακ ψεβρικυμε Ντεκ
μακε ἁκρις αντιλογια
10 Ετ ΟΧ Νάινκ
ἀϊςαι τεβάλε ν
ταλαδ νακ ἄτα
ων εκτη
15 Κυρικος

1 Ε ἄνοκ
ἐς ἄι ἅκανι πτωπε
⽥ ἄηπνομος νερμοντ
⽥ ἄειχρεωστε νακ ἄηντ
5 ἀε ἄ奸ις ης ἄηπογωμ
πατνούτε ἄτημετιος ἄ
ταλαδ νακ ἄβναλαγε ἄ
ηνχιβολία ἄηναγο ἄδ ηρη
ἄνοκ Γεωργιος ἄηςαννης ἄι
10 ἐς ἄι τεβάλε ἄηταβικ ἄνοτογ τογ
νετεττ Ναγρν πάγλος ἄηπογορ
πλασανε ἄτηκμαρτιρος
ἄνοκ εκάρα νακακ ἄς
μαρτιρος
66

1 Ἐνοκ πέπνουτε τιμή... ἑαυτοῖς ἡγανόθη ἡ καλαθὴ... τί νακ ἰούγολος ὁνο... αἰτιαρακάλει ἡμοὶ ἀκοῦ... ἰούγολος εὐσεβεῖ ἱκολῶα... ἡμοὶ νακ ἄγω παῖ ίον... νακ ἐπιτηκεν ἡμερείμης... ἡμεῖς ἡμοὶ ἄφρις λα... ἡμοί πέπνουτε τττύχ... ταὶ εὐπαρκὰ ἐνάγο... ἡμεῖς ἡμοὶ ἄνθιστ... ἡμοὶ ἀείσει... ἔδρε τττὰ σαν... ἡμοί πέπνουτε τττύχ...

67

1 ...πίστης εἰς παράκ[ά]λε... ...ἐν επάδιμοισις λογος ... ἐγ γειρα[σ]μ

66

1 Ἐνοκ πέπνουτε τιμή... ἑαυτοῖς ἡγανόθη ἡ καλαθὴ... τί νακ ἰούγολος ὁνο... αἰτιαρακάλει ἡμοὶ ἀκοῦ... ἰούγολος εὐσεβεῖ ἱκολῶα... ἡμοὶ νακ ἄγω παῖ ίον... νακ ἐπιτηκεν ἡμερείμης... ἡμεῖς ἡμοὶ ἄφρις λα... ἡμοὶ ἀείσει... ἔδρε τττὰ σαν... ἡμοί πέπνουτε τττύχ... ταὶ εὐπαρκὰ ἐνάγο... ἡμεῖς ἡμοὶ ἄνθιστ... ἡμοὶ ἀείσει... ἔδρε τττὰ σαν... ἡμοί πέπνουτε τττύχ...

67

1 ...πίστης εἰς παράκ[ά]λε... ...ἐν επάδιμοισις λογος ... ἐγ γειρα[σ]μ

66

1 Ἐνοκ πέπνουτε τιμή... ἑαυτοῖς ἡγανόθη ἡ καλαθὴ... τί νακ ἰούγολος ὁνο... αἰτιαρακάλει ἡμοὶ ἀκοῦ... ἰούγολος εὐσεβεῖ ἱκολῶα... ἡμοὶ νακ ἄγω παῖ ίον... νακ ἐπιτηκεν ἡμερείμης... ἡμεῖς ἡμοὶ ἄφρις λα... ἡμοὶ ἀείσει... ἔδρε τττὰ σαν... ἡμοί πέπνουτε τττύχ... ταὶ εὐπαρκὰ ἐνάγο... ἡμεῖς ἡμοὶ ἄνθιστ... ἡμοὶ ἀείσει... ἔδρε τττὰ σαν... ἡμοί πέπνουτε τττύχ...

67

1 ...πίστης εἰς παράκ[ά]λε... ...ἐν επάδιμοισις λογος ... ἐγ γειρα[σ]μ
68

1  ἔκκριτοι παλαιοὶ ἐκ λαῶν,
2  ἐπικρίνοι καὶ προφῆται ἐκ τῶν ἔθνων,
3  ἐν οἷς ἦσαν ἀνθρώποι παράγοντες.
4  Τίνες ἤστηκαν αὐτοὶ ἐπὶ τοὺς πολλοὺς πάθους τῶν ἡμῶν,
5  οὓς ἡ γῆ ἔδωκεν γιαγιάν ἐν τοῖς ἀνθρώποις.

69

1  ἔναν ἐπιφάνειαν ἔδωκεν τὸ ἔργον τῆς σκληροῦς ἀληθείας ἐν τῇ ζωῇ τῆς συνεργίας
2  ἔναν ἐπιφάνειαν ἔδωκεν τῷ κοινῷ τῆς συνεργίας ἐν τῷ ἔργῳ τῆς σκληροῦς ἀληθείας.
3  ἔναν ἐπιφάνειαν ἔδωκεν τῷ κοινῷ τῆς συνεργίας ἐν τῷ ἔργῳ τῆς σκληροῦς ἀληθείας.
4  ἔναν ἐπιφάνειαν ἔδωκεν τῷ κοινῷ τῆς συνεργίας ἐν τῷ ἔργῳ τῆς σκληροῦς ἀληθείας.
5  ἔναν ἐπιφάνειαν ἔδωκεν τῷ κοινῷ τῆς συνεργίας ἐν τῷ ἔργῳ τῆς σκληροῦς ἀληθείας.
70

1  

ανοκ πια

τυπελατος

τριπτετενουτ ει

5  

cewart μπεδωυ τηνρε

μανας προυμνη δε

επιλα αικαλω γενεκε

ποι εροκ ετε θαυτενους η

dοε νασηρ μινιενε νιδος

10  

νδωγ νδομην +γου εσςτ

ακυο γαη μπαι λαυ νδωβ νε

μακ ουδε ωυρε ηπαι ανοκ πια

τυπελατος τετυχε εςωβ.

θω εγχς ατιβλας + ανοκ

15 [1]ρημιας ηναμουν αι....

....εου θουυν[ν

ντ']αυμε ναζ...

βν δανιηλ

71

1  

ανοκ πε ωογφ

πλαιειν ετεζαι να

μανας δε εις φολο

κοτσε μπαικαλω εδ....

5  

ετοο σιπαι λααγ ν....

ηαγ γαρογ + ανοκ....

πυμη δαθουν αιες[ει] τεβφ]

δε ρκουο γτοου μπαου[νε]

10  

ναζρν ειακωψ πλαουν[ε]

+κημαρτυρους + κυρικος....

εωφ.... + μαρτυρω

+ιωσηφ καμη + μαρτυρω
1 ἂνοικ ἀποκριθαν τῷ ἔργῳ ἐπὶ τῇ πρώτῃ εὐθείᾳ
πεπήλθε μενοῦτ εἰς ζώον τῷ τῇ

5 καὶ ἦν τὸτε γάνναγ νεόλογος
ἐνοῦ εξειτε γεγομολογε

10 ἑπτάνοικον εἰς τοὺς ἰτηροὺς οὐκ ἔσβην
ἐν ωφὶ πατροσοῦποιν

15 καὶ ἔσβην ἐν τῇ πατροσοῦποιν

20 ὕπατος τῷ πατρὶ

25 ἂνοικ ἀποκριθαν τῷ ἔργῳ ἐπὶ τῇ πρώτῃ εὐθείᾳ

30 ἑπτάνοικον εἰς τοὺς ἰτηροὺς οὐκ ἔσβην

35 ἑπτάνοικον εἰς τοὺς ἰτηροὺς οὐκ ἔσβην

40 καὶ ἦν τὸτε γάνναγ νεόλογος εἴ...
73 Continued

ογιωτ Ἄνοι τον τε Ἡγεσσάς Ἁλακαλὲς
Ἡνεκτε Βλατὲς Ναι δε Νταογαζού

10 Ἡτωτε γαρού θειουσμόν Ἄνοι
cογ τενού πίνακιειτ ᾿Ανθ Εབολ
ερω γανεενεξερον Ναι Εћημεν
ουν ανοκ ογ κεν Νταοι ογ κας
λογονος εφαλ αζουν απαγε

15 Νος ειδη κελαγη πρωμε εσεπρε
απαροςτοτην πτηναογυνυν δε
πνιογαειςν Νίμ Εћημεν ντει Εβολ
ερω γανεενεξερον εγνατογυνια
νος Νκατακικε ντεγουν ντεσων

20 αταποτακη τ' ανοκ λεωντιος τ'ητ
οικε ετεπατακη τ' η τ ανοκ ιεραμι
ας ναμογυλ λεωντιος ητο Νοι Αεζαι τα
πτακη Ντασια ξνοου ληπτυς ηπαων

25 Αγση τωναρτυρ τζεκινη νωαι
μαρτυρι Κυρικος ηωσή πρ
εσβ του μαρτυρω
ατεοςποσ ηπαγυλος
μαρτυρω

74

1 + άγιον οτεισιτ τη
πιμερ ηπετφω [ηγουαβ]
εκφαφ μη γενάκα
ανοκ ανφιλα τριππ...

5 ⋯⋯κατεταγαί Νκαραρίας πιμητη⋯⋯
⋯⋯πριπκαστρον μαμμη ς⋯⋯
⋯⋯δε γαπγωβ ηπεσκευη⋯⋯
⋯⋯του νακ ακτου οτερμικιον⋯⋯
⋯⋯τωτ ημηακ γαρου φ⋯⋯

10 ⋯⋯ναι τενού δε άγιογυμι τμ⋯⋯
⋯⋯λην ντει Εβολ εροκ τς⋯⋯
⋯⋯δε πρωμε ετπωι ειδη δως⋯⋯
⋯⋯πετνα τωλμα ντει Εβολ⋯⋯
⋯⋯ηγατ ημιαζε ηαωοικι τμ⋯⋯
⋯⋯του οτερμικιον ανοκ ανφι⋯⋯
⋯⋯τσαφαλια ηθε ετηχς τα⋯⋯
⋯⋯σεβεθυς μαρτυρος τα Ἀοκ ⋯⋯
1 ἀνόκ.
Μοῦχες πυθνίωζαν
εὑρεῖ Νκυριάκος ναίκτωρ δὲ επίθη
ἀγοῦς, οὐκοῦδου ντοοτκ ἔσαμε
5 Νῦ ἔνομντ τενοὺς τατοταςς ἐν
Μος νακ ....
Σανεὶ εβολ ερόκ τεωναῖτι
Μος ετού τρισικίον ννοῦβ νκατά
Δικὴ ἄτασσεν ἐφάλας ταῖ ἐνταῖ
10 εταίτε ἄνοιγτοι Νέω ηνα
2ρμ μήνα πλαψανε ἐν ἀνόκ ἡῳ
χνε πάλαμ Αἰςζαί

76
1 + ἀνόκ ἱςαν
ὁς εὐμαρία
εμκαὶ Νουσιφ
ἐναμόγαλα πρᾶκε
5 Μα ἑναποδαζε

77
1 + ἀνόκ κυρία
κος πετρακματαγ
της ετκαὶ Νπατη
οῦτε δὲ γάπτα
5 Ντασφαλεία ἃ
τητις Νζετα
ζοχ Νπταίλα
γε νζωβ ηη
Μάκ Γαρσο
παγς ....
ἀνόκ σουηρ
ος πουρ
....

78
1 + εἰς σναγ ρζολοκ ἅγει ετοτ
ζυοοτκ ἕτοκ λακωβ ἐη
ταςφαία ετκρεως
τη νημος Ναι ἡ ἱω.
5 Ἰτ γεσργιςες στοιχ
1  ἡμπραν ἴπτεὶων ἡπτοῦρε ἡπττῆνα ἐτοῦα ἀὶν ἀνὸν φοὶδαμῶν ἡν... ἡνκαὶ
πασιος ἡπτοῦρε ἡπτακριὸ υβικτῶρ εἰςκαὶ ἡμᾶς
θιας ἡπτοῦρε ἡπτακριὸ ιεζεκιὴλ ἐτ τὴν Ἰονολό
5 ἐκ τῆς ἵπτες ἡποὺ ἔνταντας ὡς ἀκτής
παχά, ναὶ ἐτε ναι ἐν ψωμητ ναρ ὅ
ὡς ἡνπούμῃ ἔκεος ἐὰς ἀλας
ἡμεθέβολια ἐγουντ εροκ ετ... επεκυρὰ ὡν ἀν....
10 ἐτι ἱομολογία ἐ... Ῥσομ ἀ...
81

1 ἄγν
παῖκαίον μνῆνα παστηρίον . . . . . .
πρόοι χάμε μέ . . . . .
πιθρή μισήνεν ἁμπή . . . .

5 ἕντε ἑτερέα ἰπότηνετ . . . . .
ἔτετένοες ζήνδογ εγραί οὔτει . . . .
ἔτετένοες εἰπώτε υπέφ . . . . .
πούτε ναετίνη ππαύε ερό . . . .
ππαύε επτόπος ετούαβ . . . .

10 έπετένοβ οὐχ οἶκὴνεν οὔτει . . .
εγρ η μνέ δ ιδ η ἀνόκ . . . .
ἀνόκ ἰσακ πούναχαρ ἄγ . . . .

82

1 ἄνοκ πεντε
πουκία πνῆρ πρωλέμογος γιτπονοκος πκβτ
ἐγκες τε νενωχ πυντλαείνεν πρωκόενα γιτπόνοκος νερ
ματ δε γιτπούωσε νπούτε γεστεσοσ ντα

5 ταλοκ μένεκκκνυε νταβοκεβ εκαυνοοου
μετα γαλογ κωρις θεωβία αρν ηκλυνη
ἐ ᾶπατούλακιος μποσος τηνιβτ σιννει
ἐβολ γωβ εγναωστε εναμογος γεπκι
μον αργ γωφτ νιμ εγναταλο

10 μαν ττνυε εροι ττνυε εροκ
ἀρν νηκτεστανην ακερατ
ἐ ε ννων μαν ἁτυγι πάθενα
ἐγραφη μνος χιακ τιντιχ
1 ἂνοικ θηρε ἑϊ
5 ἐντάσειτα πιστώνει
10 ἐίται ἂνοικ ἑϊτα ὑπὲρ ἰστᾶν ἰσχύς ἐν
15 ἀφροτι οὐδενῆλα μαρτέρος ἡ
20 ἀπὸ ἅμα μαρτέρος ἀφροτι

προμυρος

τὸς ἡμών ἀνήκαν.

τὸ χρήσιμον ἐτήθανατο τασαθοῦν.

Ηιλεσαβήν.
88

1 ὑπετείτατος ἐτούδαβ
   τεῖνητη γαγράχνη
   ἄνθηγα γάρ ημα ἐντροῦτε
   ἐνζήμε νταΐζουτε ἐντοῦτε
5 αἱτιοτούον ἄτριμς νε
   γερος η ταί νε πε πα
   ναω λτατρμ
   του ορκυ
   ντρακο
10 τε ἢ

verso

1 ἡρίστοφς ἰδ
   εγραψεν ἢ

89

1 ἀνοκ δανίηλ εἰσφρκ αναμ χ
   μαρκος ντείζε υπετείτοπος υσ
   τεδαγναμί κετοῦαβ διν
   ταί βεσβα νήμακ ουτε γαν
5 ςιτ ουτε γαρκς νπεί
   ςεύρσι εροκ νεντε-
   νσέρατιον
   ουδε ςικ
   τρακ

verso

1 Ματιά

90

1 ἀνοκ μαρκος εἰσφρκανασχ
   ντείζε μλανίηλ υπετείτοπος
   υτεθομ υτεθητυνα
   μις ετοῦαβ δινατιριας
5 β νήμακ ουδε ανοκ
90 Continued

οὐδὲ ταξίνευουσα ταῦτα λυμφέοτερον... οὖν

verso

1 οὐδὲ]
ἐκ ἐκάθεν
οὐδὲ ἀνὰκος
στρυγμάτικα
οὐδὲ ταξίνευος
ταῦτα

91

1 ὧσπερ ὁτιποτὸς ζητεῖνομίας ὑπεραὶ σεντελείον ἐν ηρείῳ

μναείοτες ἱαρκροχαὶ

ἑμὺ ὑστατολογία καὶ πομή

τηρήσην ἀγὼ ἁίδαυχον

ἐνές, ἔπιταμερος ἑπτάνων

ἐπὶ οὐκοῦ διηνόμην καὶ

τοίχος ἁπροσφορ

10 πα ὅμαμα

92

1 + ζωπίτοπος ἑτὸν

πιόμα + νηντην

ταξινημη νηντην ἀπά

εἰστὶ δοοῦν ναὶ ἑτὶ εὖ

5 οὖς ἡ πατακωνίτηπε: πε

ποι α ἐτιμαι: πι πε πανοῦ

ηταιτηρος ἄρκη να

ἰωκήφ: ἑπαντοι: ἑτὸς ραι

93

1 + ζωπίτοπος ἑτὴμα ραι

πισπριτ ἁίνοια μακαρίναι ἂν

ζωλοι καὶ ἁίνους ἁκὼς ἐμοὶ

ζαροὶ ωπτίσκανη ἂζωλοι καὶ ἁίνου

5 μασκε

94

1 + ζωπίτοπος ἑτὴμα

πειμα ταγβοκου ἁραι

πατοῦ ἁίνοματοι πε

ματης γεβόλ ἁκώς 

σ ταγβοκου ἁραι
95

1 ἄνωκ πέτρος πιθηρε

4 οινος εἰκάσαι

7 αὐτὸς ἄνοιγμα

10 πάντα εἶδον ἤκα

96

1 ἀνοκ πέτρος πιθηρε...

4 εἰκασαὶ ἄνοιχμ θυμαρ...

7 ἄνοικτο κατὰ ὅμοιον εἰρε...

10 ταπτοασσε ἄνακ κατηνοε...

97

1 ... ἀνοκ λαὰς ἠμαθη...

4 αὐτὸς ἀνοκ καθ...

7 ... 

10 πριγαλα ἀντιαίρε...

98

1 ἰώζαννηκ ήκο...

4 οἰκασαὶ ήκο...

7 εἰρε ἄνοκ καθ...

10 πριγαλα ἀντιαίρε...
1 ἀκλεγος πρήνιζον ....
παῦλος πρήνιζον ....
τού γράμματος ....
νου ατετν ὁγν ....
5 ἀπετέκαλα ....
ἐνεξ εὐναήμνης ....
ἐ ἀτετν ὁγν ....
ὑπογείου ΝΗ ....
ἐρώτην Ἡ ΝΘ ....
10 ἄφεναι τρίμ ....

1 ἀπο ἰωάννης ἀνθήλια ....
ἡ ἡθοδωσίος ....
ἡν ἀνεκκριτος πνομος ....
ἐτσαί ΝΤ ....
5 ἐρ μῆταῦλος σμῆκ [ΔΣ] ....
[Τῠ]ὸν ΝΑΗΜΕ ἕπειται[Ή] ....
..... ἤπειροι ΝΤΑ ....

verso

1 ἀποκ πεζυ[θιος] ....
πυμηρε ΝΗΝΗ ....
ζηνερκωτ Ὁ[ΝΝ] ....
τρε ἀποκ πα ....
5 πνογ οῖελ/ ΝΑΙ/ ἀγαίτι ΝΜΟΙ ....

100

1 .... ΝΗΑΝ ....
.... ΤΩΤΗ ....
.... πτρα εἰν ε ....
.... οὐγατόλημα ΝΤ ....
5 .... ψωμ εἰς είνητε ΘΕ ....
.... ψωμη κρατά τεω ....
.... οὐτε πζωβ ογον ....
.... διοψμηρε εἰνήτε ΝΤ ....
..... χως εἴρημν ερώου ....
10 .... τος ταῖς ΝΤΑΤ ΝΗ ....
[κατά]ηθος ταῖς ΝΑ ....
103

τιμουρεί τιμητὴνα ετούθεα
κ μνηχριντεροντε
αι τιμουρεντιμακαρίος τε
ε τιμουρ εντερςβ...
ερε ται βι....
α χρια τω τα....
eto....

104

τανοκ....
πρήκ...
μουσχ..
τι ναγ νου....
αγι παι τω....
ταγ νακ ειν....
eια ιαβικαλ πλ....
λαγι ναντιλ....
ωδος ε εκ....
ti μνο....

105

[κα]δινος νυαι λελου
tομαρ t ααρα
και τιμητουρος ι
λελου tομαρ

106

[κα]δινος νυαι λελου
tομαρ t ααρα
και τιμητουρος ι
λελου tομαρ

107

1 πτωσι ερνο
ντ εγχει
κε εγχρως
τι ναγ ιννο λο
τι νιτερνησ
κατοφο
μαγε φολ
ηαπαωνε
αιλαυ
10 ναντολογία
βικτωρ ναρ....

108

1....
....
....
....
....
....
....
....
....
κλεις ειν....
ομγαλα ταυη....
αμ ερτερω....
πετρος....
anapase....
109

1 ⋯ ⋯ ωρκ οὐ[ν] ⋯ ⋯
   ⋯ ⋯ ὀσφαλεία εἰς ⋯ ⋯
   ⋯ ⋯ ἐγναθενφανι[ζε]
   ⋯ ⋯ ἤτη νεκνούι'
5 ⋯ ⋯ εἰ ἡ ἀνοκ ιτ
   ⋯ ⋯ ἀμὴν πτερὸς
   ⋯ ⋯ [α]νοκ ἀνανίας
   ⋯ ⋯ ἔθις τείονπαρτυρ
   ⋯ ⋯ ἅλο πιμηρε
10 ⋯ ⋯ τομήτρε
   ⋯ ⋯ ἀνοκ αδάν
   ⋯ ⋯

110

1 ⋯ ⋯ ἤναττ ⋯ ⋯
   ⋯ ⋯ ἄνκαμ ⋯ ⋯
   ⋯ ⋯ πτ ἐνχρεστεὶ
5 ⋯ ⋯ ἀπρὸς Ἦμων
   ⋯ ⋯ ἄν ἀγω ἄντιου
   ⋯ ⋯ ἐς ἧνογαίτε
   ⋯ ⋯ πις λαγ βαν
   ⋯ ⋯ νουτε
10 ⋯ ⋯

111

1 ⋯ ⋯ σογρω
   ⋯ ⋯ ἰπατερ
   ⋯ ⋯ ἡμανα
   ⋯ ⋯ αἰσχαί μαρ
5 ⋯ ⋯ ἅμηνας πεστρέ
   ⋯ ⋯ εἰλιαῖος
   ⋯ ⋯ ἀμος παρτερω

112

1 ⋯ ⋯ ἤναττ ⋯ ⋯
   ⋯ ⋯ ἄνκαμ ⋯ ⋯
   ⋯ ⋯ πτ ἐνχρεστεὶ
5 ⋯ ⋯ ἀπρὸς Ἦμων
   ⋯ ⋯ ἄν ἀγω ἄντιου
   ⋯ ⋯ ἐς ἧνογαίτε
   ⋯ ⋯ πις λαγ βαν
   ⋯ ⋯ νουτε
10 ⋯ ⋯

113

1 ⋯ ⋯ σογρω
   ⋯ ⋯ ἰπατερ
   ⋯ ⋯ ἡμανα
   ⋯ ⋯ αἰσχαί μαρ
5 ⋯ ⋯ ἅμηνας πεστρέ
   ⋯ ⋯ εἰλιαῖος
   ⋯ ⋯ ἀμος παρτερω

114

115

116

117

118
119
1
couçanne

notinomos nouwt

... [κ]φαλια έτεουντηκε
... ντασταοη τι τηρη
5
eros ntehoy uya
... erw ekavswte
... ντασταοη τι τηρη
... [κ]τυθη εθαλε ανοκ
... wpe asai t moh aiic
10
cou soufe nhwt
... xihm fow
... kaiouh

120
1
gia noyl f...

egoyn ngz...
nok 'iscak h...
... wshm enentay...
5
cexei etibal e tin...
eqemf eros f anok le...
oc twnre anepteros
121
1
fanok fw

sph npa

naxwele tin

petros nhct

zaroc eyzgaii

nata biktwr

rmhmen e

toixe eterot

... 1 pwele nak

10
... anepteros tin

... anamf1

... anok 'iscak

... nhf ayzgai ta

... tomartur...

5 anok abrazam presby

tomartw etermi

as pliaq, nke...

marturw

122

... 

1

la

... haxe

... xwrts lday tin

... e ftoixs ete
5
di'csaite nhcoy nhnt

... ke nazrni arwn pla

[wyne xhme f anok petros

nmyase pliaq, di'csaite

tomar

oi.uchicago.edu
123

1 ... ἀνοκ ὁπειρε̣... 
   ...πτακ γενούτε̣... 
   ...ἀνοκ ἀπὰ διος πυε̣ν... 
   ...καρίος σαμπνουντ... 
5 ... μιστρε ἀνοκ ισακ πυε̣ν... 
   ...ἐλακ] νάιακων αἴ 
   σωματίζε ἔνος ὧ... 
   σιά αὐχ ἐχμ... 

124

1 ἀνοκ τε... 
   Βάρος τρ... 
   εἰςθαί ὧ... 
   πυνρεν νλα... 
5 Χρεοτε νακ ὧ... 
   ὡγκας ντατα... 
   ὧπ κρατατπαύν[α] ... 
   πάλκ ἐξολ ὧ... 
   τεμος ντατ... 
10 σεμνουγ νακ ᾗ... 
   εᾶ! ὑζήτου ὧ... 
   τε νεζίνε ὧ...

125

1 ὧ ἀνοκ ἰπύςες ... 
   εἰςθαί νταειδ ... 
   ἢτα ςταίζωμ ... 
   νεμακ εμή ... 
5 σατ... αίον ... 
   ὧτοκ 
   ετομπεγαο ... 
   εἰ ... 

126

... 

1 ἐκθής ὧ... 
   πως επαύνε ντατα[κ] ... 
   νακ ντειπνυς νζόλοικ ὧν ... 
   σμαν ντερμίσιον γαρος ὧ ... 
5 ὧν ζαμπυλεία εὔος ὧ νακ ᾗ ... 
   ασφαλεία γζογ γτοογ ... 
   τειρομεν ὧτ ... 
   ἐκ ...
1

ΠΟΥΜ

5

ΒΟΤ ΠΑΘΝΕ

10

ΝΤΑΖΟΜΟΛΟΓΕΙ

1 + ΑΝΟΣ ΙΕΔΕΚΙΜ[

ΚΑΤΑ ΟΥ ΚΕ Ε...
📍132

1. Πάωνε ῬΗΤΑ····

2. Κωντες ῬΗΟΥΚΡ ·····

3. Ζήτες ΜΟΣ ΝΤΑ····

4. Τυπομε την αβο[λ]

5. Ντρομπτέ Φ

6. Νρωιν····

📍133

1. ἐνώχ

2. ἀποογ ΑΤ

3. ἀγναχτ έβολ

4. ἤτερεφίτον Α

5. ἤτερεγμαν αίσον

6. καν ἐμπίτητε κακόν

7. ονος Νρώμε αγορά ης τι

8. κέβημε ντερίσματε τι

9. ειοτε νεναι νη ησοτ

10. ης τεσεράτε ερού

11. εογάκατη ογά····

12. άιστοικ ετε····

13. α διον ΝΚΛΔα····

14. ια ΝΤΑΣΙΑ····

15. ΝΝΝ····

📍134

1. ἡνοκ πατερμούτε

2. ετοξαί εκτινε επέθη

3. ἡριττόνον πάγκος άριτ[

4. μπτόνον έιπαρακάλει ήνοκ

5. ντάβκ εμάνκυρικακος ήδαειδ

6. ήνάβερα — ύραι πεί ήμπ

7. ωμήν νυ βε ήμομήτ ήμποογου

8. ναν κεοογι έαρ ζε ζετεν

9. ςφε/ ζει ερνε — εγόογ

10. ζε τη ημίτωμήν νυβε ΝΗ

11. άν πετεγναταδι νακ

12. δίξε εγνακ/ ουκατάτωνε

13. οι/ άπωφαρ ήμείμ ντοογ

14. ναν αυκ άν έμανίςακ

15. άπλας ωί/ έικέβαυθη

νυ άμομήτ ήτοοτη άμ

δοογου ναν έγόογ ζε ιαούθη
IIPIWcu a/ T&9N~T&dC 1 NaK<
j11jry &NAK/ oy/<aT/rwA4&
T'/tT piNTi1tHI!1& 2 C /TGC 6twi 6P-te
ANltwA^rc ... rK
D00 0 YA la'& &HCD
Trt#< e 20* -rr\O5C AN4Y T
NOO0y(/ N41 tI* Ncr
rAH rd%.cAJNd%
I5T41<rONII6C /7
kS"
137 verso

1
ne
craí òtheimnt
eiwθ eγγοδαβ αυθ
eτμανου ο' αραβε
5 enaitê enaitê òmpa[γν]t
θηρή ο' δε ακρ
πρεεύη πνουγχορ ετ
_traut ο' αυθ εμβονε
ηατωγ αυθ ο
10 σο ιεβολ νρεμ[τ]
νοβε ουαδι'

138

1
... me
_nπαροβε νε[λαγ] ανοκ
γρανγε περεγδοβε εγκοι
εγκινε ενεγκερατε νιενομυ
5 ετμανογυ θεωλφος ου
φερ αρις γαθη πεδοεις
νιον φερ νιει εγων ναι νιεν
νε ουαδις εμπαοεις ναμερατειενμυ
ετμανου ή αρια τριας
...................................

139

1 ανοκ γρανγε πε
περεγδοβε εγκοι εγ
ωνε ενεγκερατ ιαοεις
νιον ετιμανογυ οπα
5 θεωλφος μιενοκυ μακ
παζε ηνοκ ηταπρο γηνα
προ νιογτι εγωοδα βπαιεις
ηιπετηιηα μιενοκυ ον η
ωνε ετασνε ηιναι
10 νουτε κυλωβε ην
πεδωυ ηνπακον
υιμ μιενονε παοεις
τε πε τε εγκονογυ πταλ
ην ναο γηκτον οη
15 περιεονε ου
βαδε επαιοεις
I ἡ ἱδί ἑὔνεκαι ἑπέκ
Μῆτα δεικών ἔτην
Νοὺς αἰῶνος ἀπαγένεται
ήτων ἐματε σὲ ἄνήπτα
5 μεγέθες γυλίως ἀκούσαι
ναὶ ἐνεντάκει κειγής δι νῖν
ἐπείκειος ἐπατέρωμεν ἄρα
χίττος ἀπαγένετο ἑνελκαί
ναὶ ἴσα ἅπντο εκκαλεῖ
10 ημοί γατνός ἱξολος
ἐναξίθης ἐτάβανθηκ
ἐντερομπεμ θνοῦτε
ναρπαζάττ ἡμπέκ
ῥυμέ

1  differentiated
εγερθ' εγκυμίνη ἐπεγ
μερίτ ἑκον θεωδωροσ
.....φερ αριστε καὶ ἀνή
5 .....εἰ ἑπαγούμε φερ ναὶ
.....καὶ ἔμοι τα ἵλ
.....εροὶ οὐκαὶ

1  σοφή μεν ἴδιν[νε ετεχνήτῃρε]
ἐστανούσε πολεύς εἰς σέλαον ερόκ
ναγαγάνε ἡθοκ ἐπετεινάονυ τίμη
cαθαθε ἕπατη παρακαλέει [ἡθοκ ὕπειρ]
5 οὐδείς γαταποκρίσεις ἑνδυματρε ἂπνα]
καριος στεφανος αριστενα ἵλ
.....
αἐ κερεύν σε γενορφανος [νε ἀρι]
πνα ἑπαγε πιάδε χνου ἵλ
.....κα ἐπεκτακτομεγ καὶ ὅρα
10 ἱερεις ἀπαγε γαταγο
πιάδε εροὶ ἐπεγωγγ
αριστε φαν ἔτη
.....τοκ ἐπιτη
αἐ καὶ ὅρα ἵλ
15 κερεύν
141 verso

1  ἠν ετρεπορφανὸς
  [Ἀριττάνα] οὖν ἄρας ἐπεττὸν
  [ὗτε] Ἴνταμνελάχ. ἴπτιτῳβ.  
  . . . σεισκὼ πεκτικῇ ὅγειτ ὄν

5  ἁριστεί οὖν ἁτοτκ καὶ [ἵπτ.++] 
  [κοῦθν] ἐν ἱναττῷ ταὐτήνιας ἐ 
  ὅλ ἂν οὐδαὶ ἵπταοεις ἴν ἄγια] 
  τριᾶς ἄρας ἤπερερίτ ἄ 
  ψῆν ἀδημιανὸς ζῆτν ἄικ

10  ὑπερεβᾶς ἑσωπτε ἐν τῷ ὅτι ἐ 
  ἐροκ ἀριττάνα ὧτε [ὲ] 
  γραῖ ἑσωπτέ ἔτοον 
  ἄριτταν ἴπτιτῳβ

15  ἄ ναδωνιά 
  εἰς χῆτε αἰ

τννοογ ὧν 
  ἑτεὶ ἱμβαῖ

142

. . .

1  προς ἔναν ἱντακτοῦ πτερ
  ῥνήσιον νοόγο ζαθε 
  ἱντακτοὺ ἤτοου ἅνερτοβ. 
  Ἡντοε ἁμαζε ὅριογε

5  οὔν ἱπτογο ὧν ἀβρά 
  ἔην πταχρῆ ἔλυτε ἀβεί 
  ἐτοῦ ἰτκω πλεταί ἵτθακ 
  ὑπάντε πνούγε τοὐτ ὧτε 
  ἐμούν ἤταπαλ ἐβολ ἰτκογού

10  λεπταί ἀνενιῶ ἔτεροὶ ἀλλα 
  παντῶς οعباد Ἰτηκῳ τνυταυνυ να ψ 
  πενταίηνῃ ἱνμακ ψαῦτακ 
  ἱμον ἔτεροο ἵπταοεβ ἴν ἰτ 
  ἵτοε ἁμάθε πετεροὶ ἱ ὑαί

15  βητ'νοογ ἱμον ὧν οὐδαὶ 
  ἰπταοεις
1 Ἱανοκ Νοννα
 εἰς τὴν εἰς 
 ἐπαύλου Ἕλπυκνής
 
 5 σπούδα ἀργίνει νεκτάνοογε νυώρα
cαλὰ ἁμοὶ ἀργοῦ νόακ ἕκουσαι
 ἐνοῦ όψαγε πληγε ἁμοὶ
 
 10 νησίτογ ἕκουσαι
tενοῦ εἰς ἑνετε
cατασχίας ἀνεμαρτυρίζε
 ἁμοὶ τηνού
tαπακρίεις

15 ναὶ τ ὁυδα[ί]
1 ιπέλασαν ἰωάννης εἰκοσάτειχν ἐφυήνε·

2 ἐπιμερισθῆκαν ἵσχυς· ηπίδαι θεᾶς ὕλα

3νάκ γὰρ ὅνειρον ὅτι ἀνήλθεν ναὶ

4πρὶς οὖν, ἀκεὶ ἐπεξετείνει πώλει

5καλὼς αὐτῷ μεν τῇν ὑγείᾳ ὑγείαν ἑβῆι·

6ἐνέχτη ναὶ· ἐνοφθαλμὸν ἐγκύρην ἐξεταῖ

7καὶ ποιεῖται ἰωάννης ἑορόμενον ὅτι ἔχει

8ἀγαθά, ἐπίτευγον ἰωάννης ὅτι ἄνωθεν καὶ ἐκ

9κατά· ἰωάννης ἐπέπεσεν καίπερ

10καὶ ἰωάννης ἐπέπεσεν.
150

1 + ταὰς
Μιστρός
ζιτν Κυρᾶ άκ
ςαϊ ναὶ Ζανζούο
ς εργαν πνευτερός άσκ
ναὸς εγκάλο εββάλη άγαίννο
ογ Νακ Ντέκταννοογ Πκάμοιλ
Ντάταλο Νεώνο νακ επίαι +ρογτ
νογαε Μακάμοιλ δώ άτ Νεί
10 ένζήτ Ντέκνε πρά άνα
νλ αε κά αυώ ερε Πογά
πογά σηικ άκιν

151

1 ανοκ παζατρή
ςαϊ Νκογλακά
βε επίλη δικέ ανοκ παζωμ
νεην ειξίππος ειγαϊ νεην
ς ενάδανιλ βε ανοκ πε
πτοληκότινος Νκνκούο
αιξοος ηη αε πρόκε ετα
Ντέκαλε ηη ερνην ηέκεη
ανοκ πε πρόξαντ +ογάι
10 + ταὰς Νκογλακά
ζιτν παζατρή +

152

1 . . . .
πονπαίδαν ενςαϊ ναη
νε Νκολομνον +νογ επίλη
αίζπτείωτ +απάρακαλε
ς νογ ατ αρι παζατρη Ντ
ντπιγις εςραϊ ναη γιμπ
νας Ντάτνςον νακ +
νογ ες εικήβα τωρ . . .
νμάηρ άικηπηζο
νσκαθ Νκούο Ντότη
ντπιγις ναγ νγαι
ταας νφιης νεολ
ομών ζιτν ίωάννης
Μιστρός
153 15 3 verso

1 οι.uchicago.edu

154

1 οι.uchicago.edu
155

1 ἄνοικ  ἑαθὰ  

..... ἀμον....

...... σαβεκ  ὑπέρο

ἀγού  ἤη  ὑπάρχον

5 ἀγοὺ  ἤη  ἄδανθη  ἡγίαι

ἀγού  ἤη  ἀράγου  ὡξ  ἤη

εἰςανὶ  τεσσαράε  ἠταντάλ

6 ἐν  ἦν  ἦν  σйте  τίτλε  ὑπέτ

ἄνοικ  ἑαθὰ  ἐσώσακε


157

1 ὄλε  ἐς  

...... ὡξα  ὑπάρχειν


5 ἀδήμων  

..... ἐγ

6 ὀγ.....


156

1 ἐνοῦτορ  ἤνε  ἐςώσακε  

Μπτσον  ἐπέτευχετο  

γνώρισθα  ἀριστάτθα  

πρώιμα  μαί  κατάθα  

5 Μπτσον  ἢεραί  ἐς  ὕγαγιν  

ἐν  ἀγα  κυρίων  τε νοὺ  ἤ

τνννννν ναι  मμον  σογ  [ανάκα]  

μοι  γαρογ  τροκ  νακ  ἁνούτε  

πράκτωρκατάρ  ἐς  ἁνούτενακαζέ

10 μοι  γαρογ  μαίνογγκ  ὡν  ἐργοφ  ἀνοφ  

τεκνην  ναι  ἁνακ  τςας  ἁπομη  

ῥιτςκόν  ἐττάκγ  τεκνην  

21τν  2αμως  ἐπέσον  ὡξαί  

2μπασοές
158

1 Ἐκονοκ Μαθαίος

ητιφαυστος ἤπια
da ἐγμίνε τειχαγ

ἐὰν τενοῦ ετεγναν

5 τεβελαὶς ηῆ τιναγ

thren hain ἦτοτις

ἡπρων ἐτηνυ νέ ὐς


ἀνοκ φαυστος

159

1

ἐγναώγωρε τεγτπ

ἐοεὶς ἐτρομπέ ἴνα

ἡπανμοι/ μνμυλλομπων

5 ἐοεὶς ενεῖς ὑγιτ

τοῦ τυπτής ηνρλοκ πηντεη

ἐτεπσμηνηκ κυριακος πτολοτε

πιμπαταζη; ἴππαχων ἵππκο

ἀεиκακαναδ υώς ἰγωπ

10 εὖ ποιος εζουν ἰγ

ἡμ εὐνα ἡ α

160

1

ἐταχ πανογος να

ἐοις ὁπτωτε ἀἵβντ...

ἐτς τενοῦ νεᾶν ται νεᾶν πτρ

νησίν τεὶμε ετηναντίβλατε

ἐκ τιναγος ἦτοτις ἦταγνη

ἐε δενοῦ πτωτρ ἐβολ ἴπτ...

τας ἴπαβρας...

10 ὄϊτων οὐαναρρε
162

1 οπόν αὰν ὄντι
.... οὐσοῦ ἐνέλαγ ὑπ
.... οὐ μᾶκ
.... ταῦ ἔργον ἀπ’ ὄποτ’
5 οἵ πρὸς ἤνῃ
.... καὶ οὐκ ἓν ὅμι
.... εἰσὶν ἔσαι ἔρα
.... ὀρέα ἐρεπτενι
.... ἑσκ ὕμω ὅν
10.... ἐπὶ παύμα...
.... ἰουόγ...
170

1 ΠΕΤΝΑΒΙΤΤΕΡΟΣ ΝΗΣΤΡΟΥΣ
2 ΕΓΝΑΒΙΤΤΕΡΟΣ
3 ΝΗΣΤΡΟΥΣ
4 ΘΕΩΔΩΡΟΣ

171

1 ΠΕΤΝΑΒΙΤΤΕΡΟΣ
2 ΝΗΣΤΡΟΥΣ
3 ΘΕΩΔΩΡΟΣ

172

1 ΔΝΟΚ θ ΙΟΣΗΠ ΑΠΙΩΣΑΚ
2 Ι ΠΕΤΝΑΒΙΤΤΕΡΟΣ ΝΗΣΤΡΟΥΣ
3 ΑΥΓ ΑΝΝΗΣ ΑΙ
4 ΕΤΟΙΝΝΕΙΑ
5 ΠΙΩΒ

173

1 ΔΑ
2 ΤΕ
3 ΓΕΤΑ

174

1 ΠΕΤΝΑΒΙΤΤΕΡΟΣ ΝΗΣΤΡΟΥΣ
2 ΕΓΝΑΒΙΤΤΕΡΟΣ
3 ΝΗΣΤΡΟΥΣ
4 ΘΕΩΔΩΡΟΣ
5 ΟΥΞΟΛΟΚΟΤΤΕΡΟΣ
6 ΠΡΟΣ ΝΑΠΕΚΑ
7 ΣΚΑΙΔΕΚ
175

γίμπραν νυσερεπτείων...
πεπεστήσεις εἰς...
γίμπραν ἤπνοιθ...
γιά νημ ανοήκ...

176

1

... εὑρίσκει τὰν...
... ίας ιενδρά...
... κεύε Μνικάκ...
5... ἀνέρεδρα...
... αἰτησίων ἱτού...
... ὠγαθοῦλ...
... νοῦστρον ἱτού...
... ἀνέρε ναῷ ἱκο...
10... ἤτού ὁταγ...

177

1 εγραψές ἡνεί pi ἱς...
... ἦμηθενορε οὶ...
... οἰκίας ερμοι[r]...
0 πρεπέ μνολοχ...
5... προς προς Α...
... πινάκες ἥ...
... ἱσούν ἅ...
10... ἱπτοτ...
... ἄγω...

178

1... ἡγ
... ἡς ἦγ
... ἡς ἦγ
... ἡς ἦγ
5... ἡταττήσεσσαν τὰν...
... καὶ ἐπίθατο...
... ζητάθατ...
10... ὑγινώσουν ἰπ...
... ἵπταττήθατ...
... οἱ πηγίς...
186

1 ἔποκ ἰὼν
     ἦλθεν ἐτὸς
     ἵνα ἑττηθεὶς ἐνεχθῇ
     μέρος Ἦκων Μάτος

5 ἔδωκεν ἡμέρας ὁ ἢν
     ἰδρυταὶ θηρὸς θέντο
     ... ἔτη ἐκαθάρετα ἐπὶ ἔρημα ᾿Αὐγοῦ
     ... ἔτοιμῳ ηὐδη οὐά
     ἐν τῇ ἑξάρχῃ ἐπὶ τέντον
     ἕτερον ἔρχεται καὶ θεῖον

10 ἔτοιμῳ ἐπὶ ἔρημον ... ἐρωτεύον
     ... καὶ ρωμαὶ παῦσαν
     καὶ ρωμαὶ πρεσβύτερον ἐξπότητος
     ἐκαθαρέτα ἐπὶ ἔρημον οὐαί ἤτοτος
     ... μεγάλη ἡ ἔννοια
     ... ἅπαν

187

1 ... οὐαί ἡ ἐαν
     ... ἀταροῖς ἐν
     ... ἐν ἐκαθαρέτα ἐπὶ ἔρημον ἐτειγομεν
     ... οὐ στροφῶν ὁ ἐπικρατέστερον οὐτότεν
     ... οὕτως ἐν ἐποίησι ἡ ἐπικρατεῖστερον
     ... ἔτοιμῳ ἐκαθαρεῖται ἐπὶ ἔρημον ἤτοτος
     ... μεγάλη ἡ ἐννοία
     ... ἅπαν

188

1 ὀποτε ... ἐν ἐρωτεύον
     ... ταράντλοι ... ὀυ τας ἐνποιον
     ... ως τοῖς ἐντατον ... ὀποτέ ἐνποιον
     ... οὐαί ἤτοτος ... ἅπαν

189

1 ἀει... 

... πναύ ετε...

... νέον οὐκαμοῦλ...

... νέον βιούνεμεν...

5 ταῖον ην ηγῳδο... 

... ῥωβ γηντο...

... ην οὐαίδισομεν...

... σολος νεκανογκευμεν...

... καπηκ ην θατάδω...

10 αν ητο...

... οὐβ εν...

... ναν...

190

1 εὐνα βιω ηντα...

... πρωις ηγῳ ταζο...

... ηηποτε ην θαβωκ...

5 αρικε ερο...

... πανον ανωνα...

... σωτερ πτερεβ...

... οου ηακ...

191

1 ερω...

... ἦν ηκερατ...

... παιστ ιακ...

... τητήν αποι νητετν...

5 του εβολ ηκκω...

... ηηντ γατηκ...

... ωανται...

verso

1 ειςαθε αι...

... ην ηικωβα δε...

... τημον ηητν ετε...

... γετρωβ ηηρπτε...

5 ηθήν ερυμα...

...
1 παρσον ἠπαλοὺς
ἐτεραὶ ἡμεῖς εἴσηκν
ἀπεγνώσθης τὰς σωλὴν ἦν
ὁ δὲ τότε ἐκέλευ.

5 ἀκούσας ηὐτοὶ ζεύγος
ὁ χρόνῳ ἤταν ἀπήγγειλα
νάι ἦσαν τὸν ζησοῦν ἐκ
ἀσκήτων ἔφανεν ἔνα
τὸ τῶν ἀράβων πρότερον.

10 οὐδεὶς

......

1 θείος εἰς τὸν νεοτυγκόμων
διὰ τὸν αὐτόν τὸν ἀπὸ
τὸν θεόν τὸν ἁγιασμὸν

5 ομοφρονὶς τηλετήν τε
καὶ τὸν ἑαυτόν ἐφηθὲν
τὸν θεόν τὸν ἐκτιμῶν.

10 εἰς Θεόν

......

1 ξυλασοῦν ἐκμέτρον
μητρὸς αὐτοῦ τὸν ἐπιστολὴν
τὸς νεκρὸς τὸν ἐκτιμῆσαι
δεῖ ναῦτας ναὶ τὸν νεκρὸν

5 ἢ τικεῖαν τῆς θεοῦ ἐκ
γεννηθῆναι ἐκ τῆς
εἰρήνης ἐπεράζετε εἰς

10 ἐν τῷ ἐκτιμῆσαι

......

1 θείος εἰς τὸν νεοτυγκόμων
διὰ τὸν αὐτόν τὸν ἀπὸ
τὸν θεόν τὸν ἁγιασμὸν

5 ομοφρονὶς τηλετήν τε
καὶ τὸν ἑαυτόν ἐφηθὲν
τὸν θεόν τὸν ἐκτιμῶν.

10 εἰς Θεόν

......

1 ξυλασοῦν ἐκμέτρον
μητρὸς αὐτοῦ τὸν ἐπιστολὴν
μητρὸς αὐτοῦ τὸν ἐπιστολὴν

5 ομοφρονὶς τηλετήν τε
καὶ τὸν ἑαυτόν ἐφηθὲν
τὸν θεόν τὸν ἐκτιμῶν.

10 εἰς Θεόν

......
199 verso

1  ..... N ..... 

200

1  Ano ..... 

Mparkaa ..... 

2nterkti ..... 

Pwre ncaual ..... 

5 Aite ntef ..... 

... N ..... 

201

1 Tanaeste etzai etwy[1] 

Ne i'xHt tw amoy es[y] 

N ntaelwn eptetappe 

Nak 

5 Oyani zntoaeia[1] 

202

1  

[Anok icak 

... [Matnoyute de 

... Odly erne nak 

[2lkokotinoc etla 

5 ... Pe KaN N' 

... Oy ka 

.... 

203

1  

... Hntelaxi shine 

... Ai epeian apesnte czaI 

... E Ntoteh laxoi Ien 

... Qi eic cooy 'nebot ay 

5 ... la egchn de e 

... An Nsonc e 

... Kotee Ai A 

... Egwpte 

... loo 

verso

1  

Mnty koc ..... 

Nion fst ..... 

Prolokotse f ..... 

An ay 

5 Noyb egb ..... 

Kinax ..... 

... Pa 

...
204

1 ... Ἰγνίνε ἅβαθμε
...
...
...

205

...

1 ... Ντερεσέα
...
...
...

206

...

1 Τυίνε ε...
...
...
...

207

1 ... ὑγίνε ἅβαθμε
...
...
...

5 ... ὑγίνε ἅβαθμε
...
...
...

208

...
209

1 τ

Φεκλα ε.....

ΔΕ ΕΠΙΔΗ.....

ΑΡΗΣ ΜΗΝ.....

5 ΑΚΑΛΗ ΕΞΟΥΝ.....

ΤΕΙ ΝΤΕΜΗ.....

ΝΙΓΣΗΔΙ ΑΠΕΡ.....

ΝΟΥΒ ΜΕΙΚ.....

ΒΙΚΤΩΡ.....

.....

210

1 .... Μ

.....ΕΞ ΚΟΥ

.....ΓΩΤ ΤΑΪΒΑΚ

.....ΜΕΙΤΙΤΙ ΛΑΓΕ

5 ......ΔΑΩΤΗ ΤΕΝΟΥ

.....ΔΕ ΝΑΙ ΝΙΤΟΥ

.....ΠΙΣΤΟΛΗ ΝΗΤΗ

.....ΜΗ ΜΠΑΙΑ ΕΓ

.....ΕΚ.....

211

1 τα ΤΗΥΝΕ ΕΡΩ.....

ΤΗΡΗ ΠΧΟΕΙΣ ΕΣ.....

ΣΙΟΥΙΟΥ ΚΑΤΑ.....

5 ΠΗΤΣΟΝ ΚΕΥΛΕ.....

ΠΗΤΕΤΙΣΤΟΛΗ.....

ΣΙΟΣ ΑΝΣ.....

verso

1 .... ΨΑΝΤΥ Κ

.....Σ ΠΗΤΑΜΕΡΙΤ

.....ΟΝ ΣΤΕΦΑ

.....ΖΙΝ ΦΩΙΒΑ

5 [ΜΗΝ] ΠΙΕΛΑΧ

212

1 .... ΟC ΝΠΑΤΟΣΕ ΙΖ

.....ΟC ΥΙΝΕ ΑΖΙΡΙΒΛΗΚ ΤΩ
cune

.....ΑΝΟΚ ΤΩΤΗ ΡΣ + ΚΟΧΑ ΥΙΝΕ

.....ΑΝΟΚ ΑΜΗΝ ΖΝΤ

.....ΕΤΑΜΕΡΙΤ ΖΙΡΙΒΛΗΚ ΖΗΤΑ

5 .... ΨΑΤΕ ΤΗΥΝΕ ΑΖΙΡΙΒΛΗ
cune

.....ΑΝΟΚ ΗΒΩ

.....ΤΗΡΕΩ + ΤΣΟΛΒΙΑ

.....ΖΙΡΙΒΛΗΚ ΖΗΤΑΖΟΝΤ

.....ΙΝΕ ΑΖΙΡΙΒΛΗΚ ΠΩ.....
213

1 ἰω......
PELLA......
ΜΠΗΕΠΙΟ......
HΝΚΔ......

5 ..... ΠΑΕΙΩΤ......
ὙΤΟΟΥ ΝΡΙΜΕ......
ΚΟΥ ΝΤΕΣ......
ΜΥΙΣ ΝΤΟ0......
NΑΙ......

214

1 ΤΑΝΟΚ ΣΟΥΑ ΠΤΗΜΕΡΕ Ν......
ΕΙΚΩΝ ΝΣΟΛΟΠΗΝ ΠΤΥ......
ΖΝΑΙΝΑ ΣΜΙΝΟΝ[ΟΣ]......
ΑΝΤ ΥΕ ΡΑΤΙΜΑΝ......

5 .... ΑΚ ΆΤΑ ΠΑΑΜ......

215

1 .... ΜΠΙΔΕΣ Τ......
ΝΤΕΚ ΝΝΤΔΟΕΙΝ ΝΕΙ[...] ΝΕΚΥΕΡΕ ΤΗΡΟΥ, ΟΝ ζΕ ΑΚ. ΝΑΙ......

5 ......... ΝΑΙ......

216

1 ..... ΔΑΙ Ν......
ΟΥ ΒΩ......
ΝΑΗΝ......
ΝΩΗΤ ΤΕ......

5 ..... ΕΡΗΣ ΦΙΠΕ......
ΟΤΤΙΝ ΠΚΑΜΟΥΛ......
ΙΩΝ ΝΤΑΕΙ ΕΝΩΗΤ......
ΑΙΜΑΚ ΦΙΠΡΩ......
ΤΟΥΔΑΙ 2Μ......
10 ..... [Τ]ΔΟ[ΕΙΣ]......

217

1 ..... ΕΤΩΣ ΤΗΝ ΑΤ......
ΠΑΡΑ ΝΙΨΥΡΙΤ ΜΕΝ......
ΝΗΘ ΠΝΕΙΩΤ ΝΟΥ 2......
ΔΥ ΝΠΑΝΙΖΕ ΝΟΥΝΤΑΚ......

5 ..... ΕΙΩΤ ΥΣ ΛΟΙΤΟΝ ΚΝΑΥ......
ὙΤΟΟΥ ΝΨΥΡΕ ΑΡΟΥΑ......
ΕΝΓΟΛΟΝ ΥΣ ΥΑΣ......
ΕΙ ΜΕΡΟΣ ΝΗ ΑΥΘ ΝΤ......
ΔΥΘ ΓΑΜΑΝΤΙΚΛ......
10 ..... ΦΗΟΣ ΖΕ ΥΑΤ......
218
1 ἑικσσογόλος ἡν
ὀυτρὶς ναριὲνια
αγεὶ ετατ βιτωτκ ἡ
τοκ βικτωρ ἱεζεκίη
5 ἤμπτερ πεκόμπε ἵατετν
διάγραφον βιταετερα
καταβολὴ ἀτρομπὲ ἑκτὸς
ἐγρα' ἡ κοιβ. ἡ ἁνδ' ἓ
ἀναστασιὸς πάπτε στοῖς

219
1 ἑικσ ην
λοκ ναριὲνια αὐ
ἐὶ ετατ βιτοο[γνυτὶν]
ἵαττιν ἀδινὶὴ ὡ...
5 ἡιοκ ἡνγεργίος ἡ...
ἀιοκ ἵατετν διάγραφον βιτρω-
τὴ καταβολὴ ἀτερομπὲ διετερα
μπορὶ α ἁνδ' τριτὸς ἡ ἁλιας
πάπτε τστοὶ ἂ ἀναστασιὸς
10 ἐγρ' +

220
1 ἑικσ ὦγολος ἡριὲ...
ἐτατ βιτοτκ ἄτοκ ἡ.....
να γαπεκδιαγραφο[ν]...
καταβολὴ ἀτερομπὲ...
5 τερα ἀτεφφ κα ἁνδ'/τρι[ῆ]
πετρος πάτε ττοτ' ἂ
ἀναστασιὸς ἐγρ'/+

verso

221
1 ἑικσ ὀγαπτρὶς ἀγεὶ ετου
τὴ βιτοτκ ἄτοκ ἰακώῳ
μνὰ γαπεκδιαγραφον
ἐννάνῃ ἁ ἁνδ'/τι ἁεκτὸν +
5 ἅ ἁ ἁνδ'/α + πετρος
στὰχῃ ἂ + ἀναρέας στὰχῃ ἂ

222
1 ἑικσσογόλος
ναριὲνια ἁγ...
ἀνδ'/ ἄτοκ ἐλ...
γα
πεκδιαγραφον ἡ
5 τουρττ νκαταβολὴ
ἂ τυβι ἱβ. ἁνδ'/
ἀθανασιὸς....

223
1 + ἅ ἀ...
ἰσακ ἐλω
+ ἀνανια +τστεκε
+ ἀνοκ βικτωρ
5 +τστεκε'
224

1 ἑικς οὐγολοκτ ἀριθμία

άγει ἑτοτ 2ίτουτκ নτ

থক ্থাইল ্থাইল প্রপ্‌

Σητέγιπέρα Κατাবολ

5 Μεπαντ হ ন অনানিয় পাথ ত স্টোইκ

225

1 ἑικς οὐγολοκτ

নরিশ্নিয অফ

ঈতোত 2ίτουটক প্লাইনে ইেো

5 কিলা জাটেকাডাগ্র

এপিণ সিটুটেরা কান

থাবলন ন্তে রো মাত ত্রেঃকালে দেকায় ম্য ইন হ ম দ ফাই ভি

10 ইন ইড হ অনানিয় পাথ ত স্টোইক

226

1 ἑικς οὐγολοκτ

নরিশ্নিয

άγει ἑτοτ 2ίτουটক ন্তক

πεκুই নেইল জাটিকাডিয়াগ্রাফোন

Σητέগিপέρα Κατাবোল ন্ত রো ম্য

5 ত্রেঃকালে দেকায় ম্য ইন হ ম দ ফাই ভি

10 ইন ইড হ অনানিয় পাথ ত স্টোইক

227

1 ἑικς ουপায়টীম অগেই

এতোত 2ίτουটক ন্তক

βικ্টোর সামুয়েল

জাটিকাডিয়াগ্রাফোন স্ন

5 ন্থান্য ইন্দ হ স র হ ফেক হ ম গিয়ে ফেই হ ইন হ ম সতে স্টে

10 অরিস্টোফ/ এগ্রাফ
228

I + eic ouπαυτριμś ακ
ei etootn zitootk n
tok iωσανμς μουχ
s zatpekleiagrapf ina/n f
5 ekton πα/ k ina/n + colomon
5 + andraes ina/n
+ πετρος στιγμ +
+ ταριστοφανος εγρα

229 230

I + eic ouπαυτριμś ακ ....
ntok iωσανμς κατωτ ....
znanμς ina/n gi/n 5 ekton ....
0 stp cτ + andraes ....
5 + πετρος ....
+ ταριστοφ

verso

232

I + eic ouπαυτριμ ....
ntok iωσανμς κατωτ ....
znanμς 5 ekton + mec kς ina/n
5 + πετρος στιγμ +
+ andraes ina/n
+ ταριστοφαν ....
233
1 εἰς οὐτρίμης ἀγεὶ
εἴοντι γίοτοτκ ΝΤΟΚ
ΜΗΧΑΙΟΣ ΚΑΛΑΦΤΗΣΙΟΥ ἘΥ
ΠΕΚΔΙΑΓΡΑΦΟΝ ἸΝ

5 ναναὶ + ἱα ἱνα/ ὑ ὑ
ἝΠΡΩΝ ἘΠΗΧΙ
ἈΝΔΡΕΑΣ

10 ἘΤΗΧΙ +
+ ἈΡΙΣΤΟΦΑΝΟΥ
ΕΓΡΑΦΕ +

234
1 εἰς οὐτρίμης ἀγεὶ εἴοντι
γίοτοτκ ΝΤΟΚ ὙΠΝΟΦΡΙΟΣ
ἸΩΠΕΚΔΙΑΓΡΑΦΟΝ ἸΝΝΑΝΗ

5 ἱδ/ ἱ/ ὑ ἘΠΡΩΝ + ὑ ὑ ἝΠΑΙ
ὈΝΝΟΦΡΙΟΥ ὁ στρ. στ
ΣΙΚ ἈΝΔΡΕΑΣ ΧΡΗΣΤΟΥ
XPΤΡΟΣ
ΣΤΗΧΗ Χ
+ ἈΡΙΣΤΟΦΑΝΟΥ

10 ΕΓΡΑΦΕ

235

236
1 έις οὐτρίμης ἀγεὶ εἴοντι γίοτοτκ ΝΤΟΚ
ΤΟΚ ΠΑΠΝΟΥΤΈ ἸΑΚ牠ΘΗ
ὙΠΕΚΔΙΑΓΡΑΦΟΝ

5 ἱδ/ ἱ/ ὑ ἘΠΡΩΝ + ὑ ὑ ἝΠΑΙ
+ ἈΡΙΣΤΟΦΑΝΟΥ
ΕΓΡΑΦΕ

+ ἈΡΙΣΤΟΦΑΝΟΥ

....
1 ἐφικτὸς ὀγδόης... ἡ τοῦτον ὠντὸν πάτερ

Ποιήθος ἔτη... ὁ Ἰὴρ ὑπὸ τὸ τρίτον + ἀπα

5 + παπνοῦστε ἐκ

Διοσκόρος ὁ[όι][ε]

+ ἀριστοφάνης

10 ἔγραψε

1 ἐφικτὸς ὀγδόης ἄγει ἑτοτι ἡ τοῦτον πάτερνοιτε

Μπασίλιον ἔτη

ἅγγαθον ἑννενάμοις ἑνά ἑα

5 ἱῃ ἑτ τρίτον ἱ α ἑα ἑα ἑα ἑα ἑα

γνωστόν ἐκ + πηρός

ἐν τη σικ

ἀνδρέας τη

χι

10 + ἀριστοφάνης/

ἐγραψε

1 ἐφικτὸς ὀγδόης ἄγει ἑτοτι

ἡ τοῦτον πέτρος κονάρ

ὅσ ἔτη ἐγκαθίσταθεν ἑνά ἑα

ἡ ἱῃ ἑτ τρίτον ἱ α ἑα ἑα ἑα ἑα

5 ἐκ παπνοῦστε ἐκ

Διοσκόρος ὁ[όι][ε]

+ ἀριστοφάνης

.......

1 ἐφικτὸς ὀγδόης ἄγει ἑτοτι

ἡ τοῦτον πέτρος κονάρ

ἀβραὰμ ἐτηκαθίσταθεν

ἑννενάμοις ἑα ἑα ἱῃ ἑτ τρίτον

5 ἵς ἵς ἵς ἑα ἐνάστα οὐτ οὐτ οὐτ

σικ

ἀνδρέας τη
tο

πέτρος στη

+ ἀριστοφάνης/

ἐγραψε

1 ἐφικτὸς ὀγδόης ἄγει ἑτοτι

ἡ τοῦτον πέτρος κονάρ

γαπεκάθαργον ἑν

ἀνθή ἵς ἵς ἡ ἱῃ ἑτ τρίτον

5 ὁμονοφριοῦ οὐτ οὐτ οὐτ

σικ

πέτρος στη

+ ἀριστοφάνης/

ἐγραψε
242
1 ἰ εἰς οὐπαθεῖν τρίμ
Δημώτεος ζήτοτα ἦ
τὸ γέλιο ὑψούσθε γαπεκ
διάγραφοι γνώσσιν
5 Γιὰ πρότειν ἰδίᾳ ἱδὼ
φιλοθὲς ἰδίᾳ
Ἀνδρέας τὴν
πετρὸς στην +
+ ἀριστοφάν
10 ἔγραψε

243
1 ἰ Πε ἐλλωτ
χ προστίμη
Ν ἐν τῇ ἵπτε γίνη
κομές τετεξεὶ
ἴπτερ ἄθανασίος
κτοίκῃ

244
1 ἰ ἴπτεν οὐγόλα
κ. παρίθμια
Δημώτεος ζήτοται
τὸ τοῦ ἦλιας α
5 ἰτό τιν γαπέκ διάγραφο
φοῖν γίτπρῳ καταβολή
ντεροπτε ἐκτός Γη ἀφ ἐ
ἀναρ ἱπ ἰδ ἐ + βικτὼρ
πολὴ τοῖς τοῖς

245
1 ἰ Πε ἐλλωτ
δνοῦτριμσ παρίθμια
ἀκταγὸς τοῦ κωνστά
tίνος γαπέκ διαγράφο
5 γίτπροτε καταβολή
ἱπενθηκαὶ δεκατὴν ἦ
πάχων ἵπ ἰδ ἐ + βικτὼρ
πολὴ τοῖς τοῖς

246
1 ἰ Πε ἐλλωτ
δνοῦτριμσ παρίθμια
Δημώτεος ζήτοται
τὸ τοῦ ἦλιας α
5 λοχοι γαπέκ διαγραφή
γραφοὶ γίτπροτε
καταβολὴ πτερον
πε ὀκτὼν ἵπ ἰδ
παῦνι ἔπ ἰδ ἐ +
10 βικτὼρ πολὴ
tοῖς τοῖς

247
1 ἰ Πε ἐλλωτ
δνοῦτριμσ παρίθμια
Δημώτεος ζήτοται
τὸ τοῦ ἦλιας α
5 γραφοὶ γίτπροτε
καταβολὴ πτερον
[καὶ] δεκατὴν Γη ἰδ ἐ + βικτὼρ
1 το αβρααμ · · · · 
κ πρω καταβολη ινα · · · · 
χρυσομηισιατα · · · · οι ινα 
τρειτη κ + ανοκ αικτωρ 
ται θωμασ + τστυχε + 
+ ανοκ ανανιας + τστυχε +

1 το πιστος αθανασι · · · · 
καταβολη ινα δευτερα 
η α εργη η γ κ ινα τριτη η + ανοκ 
αικτωρ θωμας 
ται θωμασ + τστυχε + 
+ ανοκ ανανιας + τστυχε +

1 το γανη 
γαν η πρω κα 
ταβολη ινα 
δευτερα χρυσοι 
ται θωμας + 
τστυχε + ανοκ ανανιας 
+ τστυχε + ανοκ αικ 
θωμας + τστυχε +

10 γαρογ 10 κε
253

1 Φεις ουγολογη

Ναριθμία άγει ε
tοοτ ζίτοοτκ ιτοκ
θεοδωρος ιωάννης

5 γαπεκδιαγραφόν γιτπρώ
καταβάλην ι' ρομπέ
τεςςεις κυ. δέκατης ή
θώτ κα. ινάδι ε

gέωργιος πατίνη ετοίχ

254

1 Φεις ουγολογη

Ναριθμία άγει ετοοτ
ζίτοοτκ ιτοκ πατέρ

5 διαγράφων γιτπρώ
καταβάλην ρ' ρομπέ
τετάρτην ή/βα ν ινάδι ε

1 δαγείτ πατίνη ι' ι' τοίχ

255

1 Φεις ουγολογη

Ναριθμία άγει ετοοτ
ζίτοοτκ ιτοκ φιλοθεος σούρος γαπεκ

5 διαγραφών γιτπρώ κατα

δομον ή/βι ν ή ή
τυβι η ινάδι ε +
δαγείτ πατίνη
ι' ι' τοίχ

256

1 Φεις ουγολογη

Ναριθμία άγει ετοοτ
ζίτοοτκ ιτοκ πισατε
φιλοθεος γαπεκδία

5 γραφών γιτπρώ καταβάλ

η' ρομπέ πεντάτην ή/βι ή

ινάδι ε γ ι διμήτριος

ι' τοίχ

257

1 Φεις ουγολογη

Ναριθμία άγει ε
tοοτ ζίτοοτκ ιτοκ
eλλω σούρι γαπεκ

5 διαγραφών γιτπρώ
καταβάλην ιτερών

πε εδώνη ή/βι να
τυβί η ινάδι ε ενώχ
πατίνη ι' τοίχ

258

1 Φειςουγουσθε νογολογη

Μνογτρίμι ναριθμία άγει ε
tοοτ ζίτοοτκ ιτοκ κονστάν
θινος θεοδωρος γαπεκδιαγραφ

5 γιτεγτερά καταβάλην ιτε

ρομπέ εκτην ή/βι (ε τ'παγνι ή

ινάδι ε επίφανειος πατίνη ι' τοίχ)
1 ἔεις οὐγο
λοχὶς ἡμείς
αὗτοι ἐτούτῳ
τοῦτοι ντόκ
5 Ζαχαρίας
γράφειν γεγραμμένον
γίγνεται κατὰ τῆς ἀνοχῆς
γιὰ τὰ τὰ ἰδία τριάν
10 επεφάνειος πάπτε
+εστοίχ

1 ἔεις εἰς ντρίμς
ναρίσθημα αὐτοὶ ετοῦτο
2 ἔτοικτος ντόκ σουάι
ζαχαρίας γαπεκάιρία
5 γράφειν γίτευτερα καὶ
tαβάλη ντειρόμπτε
τρεῖς καὶ δέκατα γιὰ τὰ

1 ἔεις οὐγολοκ
ναρίσθημα αὐτοὶ ετοῦτο
5 ντόκ παζάμ
ἔως ἐν τῇ ἀνοχῇ
dιαγράφει γίτε
5 πρῶτο καταμάλη ντει
ρομπτε ταὶ ἰδία ἀρχῇ
ἀνοχ ἀλας πάπτῃ
+εστοίχε ἐγρὴ ἡ θυσία ἱ

1 ἓεις οὐγολοκ

5 γράφειν γίτ
πρῶτο καταμάλη ντρον
πάπτῃ πεπεικαίδεκατος γιὰ τὰ

261

1 ἓεις οὐγολοκ

5 γράφειν γίτ
πεπεικαίδεκατος γιὰ τὰ

262

1 ἓεις οὐγολοκ

5 γράφειν γίτ
πεπεικαίδεκατος γιὰ τὰ

263

1 ἓεις οὐγολοκ

5 γράφειν γίτ
πεπεικαίδεκατος γιὰ τὰ

264
1 ζεις ουγκόλοκ μαριθνία δαϊ ε
τοότ πιτοοκ ν
τοκ ηλιας ειω
5 ανάς γατεκδιαγμ
αφον γιδευτερα
καταβολη ητι
ρομπτε εκθη
γι/ρ α η θ ιε
10 .... θεγαω
ροσ ποτη +
κτοιξει

266
1 ζεις ουγκόλοκ μαριθ
νία δαϊ ετοοτ πιτοοκ
ντοκ παπνογθιος
σολομων γατεκδια
5 γραφον γιδευτερα κα
ταβολη πτρωμπτε
εκθη γι/ρ α δ κ
ινδι 3 +
θεωδωροσ
10 ποτη +κτοιξ.
271

1 ΦΙΩΝΝΗΣ ΝΑ
... ΟΥΤΡΑΣΥ ΤΡΙ
ΖΑΤΙΟΙΧ ΝΤΙΡΟΜΠΕ ΕΝ
5 ΝΑΤΗΣ ΡΙΟΡ ΣΕΚ
ΤΟΝ Φ ΚΑΙ ΙΝΔΙ
... ΙΩ ΚΟΛΙΕ ΣΤΟΙΧ
ΙΩΝΝΗΣ ΝΑ
ΖΑΡΩΣ ΔΙΤΗΝΤΥ

272

1 ΦΕΙΒ ΟΥ
ΤΡΙΜΗΣΙΟΙΝ
ΔΑΓΙΕ ΕΤΟΕΤΝ ΠΑ
ΠΝΟΥΤΕ ΝΛΙΑΣ ΔΙΑΙΑ
5 ΑΙΟΙΚ ΝΤΙΡΟΜΠΕ ΕΝΝΑ
ΤΗΣ ΤΙΣ Υ Υ ΤΡΙΤΟΝ ΕΠΙΠ
ΚΑΙ ΊΝΔΙ ΝΛΙΥΣΗΣ
ΣΤΟΙΧ) ΙΩΝΝΗΣ
ΝΛΑΖΑΡΟΣ ΔΙΧΜΝΗ
10 [ΠΕΓ] ΕΝΤΖ

273

1 ΦΕΙΒ ΟΥΤΡΗΣ Ν
ΓΟΛΟΥΙ, ΔΑΓΙΕ ΕΤΟ
ΩΝ ΖΙΤΟΤΚ ΠΑ
ΠΝΟΥΤΕ ΦΟΙΒΗΜΗΝ
5 ΖΑΤΙΟΙΧ ΝΤΙΡΟΜ
ΠΕ ΕΝΝΑΤΗΣ ΡΙ/Α /п
... ΕΠΙΠ Δ ΙΝΔΙ /п
ΜΑΡΚΟΣ ΠΑΤΙ ΣΤΟΙΧ
ΙΩΝΝΗΣ ΝΛΑΖΑ
10 ΡΩΣ ΔΙΤΗΝΤΕΙ
ΕΝΤΖΙΝ/
277
1 εἰς οὕτως
ἀγεί ετοοτ ὅτα
ταρηνή μικασ ὅτα
διοιχ Ταρον
5 πε έννοιησ
γι/ρ έ τριτον
ἐπεφ Κ κινη/τ
σολων κτο
ιωάννης
10 λαζαρος
ἐγράψε

verso

ανδρεας
πραγμ

278
1 ζιω
ζαννής
παπετσης ἐν
ζαϊ οντεβως ξε ξε
5 οὐγιαν αγεί ετοοτ ζα
πεκελάγραφον ζιππωρη
νκαταβολή ζτερομπη ται
πρωτε ζτεκτιανος ιο
άρτντεζε ζαθη ιο/δ
10 ιωάννης ζτηζει/

279
1 εἰς οὐγολοι ναριθαι
μια Αγεί ετοοτ γιτοοτκ
ντοκ στεφανος κολλ
ονθασ γαπεκδιαγραφον
5 ντπρικ κατα κντρο
ντπμ δεκαθ γι/ρ α
HELL επετ ινδ/ια
†ιωάννης
πατη †τοι/

280
1 εἰς οὐγολο
κρινυ ναριθηναι
ακταας ναι ντοκ ελλω
2απεκδιαγραφον ζιτευτερα
5 καταβολη ες/ι ν ινδ/ιε
ισακ πατη
†ςτοιχ

281
1 εἰς οὐγολοι
ναριθηναι οκ
τας ντοκ
ζαμονα γαπεκ
5 διαγραφον γιτημε
ζεντε νκαταβολη
μπεντεκαιδεκαθη
παυνι ζ ινδ/ιε
ιωσηφ πατη †ςτοιχ
1 έεικοσολοκότα παρθένια άγει ετοοτ
ζιτοοτκ ιότοκ φοιβαμμόν κλισ
ζατεκδιαγραφόν ζίτητριο καταβολή
ντρομπέ τεσρακαίδεκατη γι' ρ' 
5 με ή γι' ιε γκονστάντινος
παπάς ετώξ

284

1 έεικοσολοκότα παρθένια άγει
ετοοτ γιτοοτκ ιότοκ δίκ
τωρ πατερμού γατεκδι
αγραφόν γνωνήν
5 ζε ιωγιών σερφ γουθμ ιω
ζε ιώγι ιω κατάμπο στρ στοιχ
κυριακή εγρά

285

1 δείξιον ακαίετοτ γι
δείξιον θεόδωρον ελληνος
δείξιον γνωνήν η' ιω
5 δείξιον ιων ιωνος ο στρ στοιχ
κυριακή εγρά

286

1 έεικοσολοκότα παρθένια άγει
ετοοτ γιτοοτκ ιότοκ
λόγινος παθήν γατεκ
διαγραφόν γνωνήνος
5 ον κ' εννέα ἰην ιωρ
τρίτοι ιαν σερφ η' ιω
.... λαμπή στρ στοιχ ιω
κυριακή εγρά

287

1 έεικοσολοκότα παρθένια άγει
ετοοτ γιτοοτκ ιότοκ
πνεύμα νεόλο
κ' παρθένια
ακαίετοτ γι
5 οτκ ιότοκ .... άνα
νιας γατεκδιαγραφόν
ζίτητριο κατάβολα η' τρομπέ
ια η ιων ιωσυ ιω ην ιων ιω
[μάθεσε παπάς]
10 στοιχί
1 Ἐκεῖς Ὀμήρος  
λόκον ναρίθμων ἐτούτων ἔφεσέν ἐπὶ τους καταβόλους  
τοκὺς ἄβραμ ἀθανάτου  
5 ἔναν δαίμονα γαγεκυὸν  
διάτριβον γιὰ την πρωτάρια  
καταβολὴν ἀντίπορπες  
τέταρτη γιὰ πᾶν τὰ τις ἱκ  
ιὰ δ ἀραθαῖας παθῆ ἄστοιχ

1 Εἰς οὔτρις  
ναρίθμησα ἐφεσάν  
ἐτοῦτοι θλοτώκικα  
τοκ ἄβραμ ἀθανάτου  
5 ὡς γαγεικύον θλοτώκιον  
πρῶτα καταβολῆς προπώπες  
τέταρτα γιὰ ἴνα ἰνδιὰ ἀ  
τεσσαφίος παθή ἀστοῖχ  
10 ἄρα ἤμα πας ἁστοῖχ ἄθανάτου

289

1 Εἰς οὔτρις  
ναρίθμησα ἐφεσάν  
ἐτοῦτοι θλοτώκικα  
τοκ ἄβραμ ἀθανάτου  
5 ὡς γαγεικύον θλοτώκιον  
πρῶτα καταβολῆς προπώπες  
τέταρτα γιὰ ἴνα ἰνδιὰ ἀ  
τεσσαφίος παθή ἀστοῖχ  
10 ἄρα ἤμα πας ἁστοῖχ ἄθανάτου

290

1 Εἰς οὔτρις  
ναρίθμησα ἐφεσάν  
ἐτοῦτοι θλοτώκικα  
τοκ ἄβραμ ἀθανάτου  
5 ὡς γαγεικύον θλοτώκιον  
πρῶτα καταβολῆς προπώπες  
τέταρτα γιὰ ἴνα ἰνδιὰ ἀ  
τεσσαφίος παθή ἀστοῖχ  
10 ἄρα ἤμα πας ἁστοῖχ ἄθανάτου

1 Εἰς οὔτρις  
ναρίθμησα ἐφεσάν  
ἐτοῦτοι θλοτώκικα  
τοκ ἄβραμ ἀθανάτου  
5 ὡς γαγεικύον θλοτώκιον  
πρῶτα καταβολῆς προπώπες  
τέταρτα γιὰ ἴνα ἰνδιὰ ἀ  
τεσσαφίος παθή ἀστοῖχ  
10 ἄρα ἤμα πας ἁστοῖχ ἄθανάτου
1 Μείκ ουγολογών πάρασιν αγεί ε
τούτ ζητούτκ ιτοκ ιγναδίος
ηθείας μπεκδιαγραφον
ζητηεδ φαταβολη ιτρόν
5 πε τεταρτγ ι/ι κ κακί ε
φευ παθη τστοίχ
θενασιε παππνουθε στε
μήνα παάμ στοίχ

296

1 Μείκ ευ
οτριμας
πάρασιν
αγεί ετούτ ζητού
5 τκ ιτοκ καμούλα
μεγα σταδιοικ
ησιε μηναλλορειν
ιδα γ ι/ι κ κακί ε
+ διμερίοκ παθη
10 μήνα παάμ στοίχ
+ θενασιοκ παππνουθε
+ στεχή

297

1 Μείκ ευ
οτριμας
πάρασιν αγεί ετούτ
ζητούτκ ιτοκ μήνα πετρ
οε μπεκδιαγραφον ιξεινο
5 ν μηνικεπιςταλαδ
ζητεριμία πετρη
ι/ι κ κακί ε
+ πιερ θενασιοκ
+ στοίχεις
10 μήνα παάμ

298

1 Μείκ ευ
οτριμας
πάρασιν αγεί ετούτ
ζητούτκ ιτοκ μήνα πετρ
οε μπεκδιαγραφον ιξεινο
5 ν μηνικεπιςταλαδ
ζητεριμία πετρη
ι/ι κ κακί ε
+ πιερ θενασιοκ
+ στοίχεις
10 μήνα παάμ

299
1. Λεύκ ουχολοκη
cαριβια αδει άτουτ
cη τανταπάνη αντί
cοι η πηλικής κατά

cορσας αριστήνα

301

1. Ανείμο

300

1. Φείκας

302

1. Φείκας

303

1. Φείκας

304

1. Φείκας

verso

πηνού

πητρα
1 Ἐις οὐρανοῦ

2 ἂνιθηνὶ αἴγει εἶτοο

3 τῇ τοῦτο Ντοκ

4 ὑπὲρ ἱσχυ ὑμείς

5 δόν ἕττι πταλ."καταβολή

6 ἐπὶ τὸ ᾗ ὑπερδρ.

7 πάνη ἕτοιχ.

8 κἂν ἐπὶ ἐτετραγ.

9 ἡ καὶ ἑνοῦ Εἰσ.

10 ἐπηνασιος ἤπατη

γει στεξεί ἀ

307

1 ἐπιστάλματ

2 ῥάμπε τετρά

3 ἡ καὶ ἑνοῦ ἐς

4 ἐπηνασιος

5 πάνη στοὶχ

6 ἡ καὶ ἑνοῦ στοὶχ

7 ἐπηνασιος ἤπατη

8 γει ἐς

308

1 Ἐις οὐρανοῦ

2 ἂνιθηνὶ αἴγει εἴποτ τῇ τοῦτο Ντοκ

3 ἡ καὶ ἑνοῦ ἐς

4 ἐπηνασιος

5 πάνη στοὶχ

6 ἡ καὶ ἑνοῦ στοὶχ

7 ἐπηνασιος ἤπατη

8 γει ἐς
1 feiεις ουγλοκ  

Nαριθμία αγεί ετοοτ 

ζιτοοτκ ιντοκ σακ 

ουλα πακιν γαπεκ 

5 διαγραφών ζιταμετέρα 

καταβόλη ιπτρομ 

πε εβδομή γρ ια 

νι ι γι ανά 

μυχσ 

311 314

1 feiεις ουτριμ 

Nαριθμία αγεί ε 

τοοτ ζιτοοτκ η 

τοκ πατερμογ 

5 αμάγια γαπεκλία 

γραφών γιτπρω 

καταβόλη ιπτρομ 

πε πρω γι ρ ια 

ερ ι ανά ιδι πρω 

10 διμυπρίος πατη 

πισράλη πατη 

312 315

1 feiεις ουγλοκ 

η ναριθμία αγεί 

ετοοτ ζιτοοτκ ιντοκ 

διμυπρίος ικαω 

5 γαπεκλίαδιαγραφών ζιτ 

πρω κατα ιπτρομ 

πελεκαθι γρ ια 

επειφ ιγ ανά 

ια 

παπνογιός 

10 παπη τετοιχ 

313 316

1 ... αγεί ετοοτ 

... ΙΣΚ ΦΟΙΒΑΝΩΝ 

... διαγραφών γνη 

... ΧΩΙΟΝ ΤΡΙΚΑΙΤΕΚΑ 

5 ... επειφ κα πισραλ 

... διος στεχει 

oi.uchicago.edu
317

1 ζεις Ουγκολόκα, Ναρίθμια Αγεί ετοοτ 21 Τοοτκ Άφραδ μνημεία τοοτκ ισακ σεινογιά ος γαπεκδιαγραφόν
5 όμως καταβολή ητρομπτέ οτστα εγρά ύμη [θούμ ΚΩ ητρομπτέ πα τή τεστέιχει

verso

αδρ αθ-

ου

318

1 ζεις Ουγκολόκα, Ναρίθμια Αγεί ετοοτ πτοοτ ητρομπτέ κεσφακ ισακ γαπεκδιαγραφόν γενέδειρα
5 καταβολή ητρομπτέ τεταρτε εγρα ύμη [θούμ ΚΩ ητρομπτέ πα τή τεστέιχει

319

1 ζεις Ναρίθμια Αγεί ετοοτ 21 Τοοτκ Ντοκ Καταβολή Εις απεκδιαγραφά τούς γενέδειρα
5 Ταάς Ντοκ Νά εις απεκδιαγραφά τούς γενέδειρα
6 κατά ητρομπτέ τρεις καιδεκάτη ύμη φανή
10 ινάδια ιγ ητρομπτέ πατή τεστιχά

320

1 ζεις Ουγκολόκα, Ναρίθμια Αγεί ετοοτ 21 Τοοτκ Ίσακ σεινογιά ος γαπεκδιαγραφόν
5 όμως καταβολή ητρομπτέ τεταρτε τρεις
10 ητρομπτέ πατή

321

1 ζεις Ουγκολόκα, Ναρίθμια Αγεί ετοοτ 21 Τοοτκ Ντοκ Καταβολή Εις απεκδιαγραφά
tούς γενέδειρα
5 Φιλόθεος Καρλος Ντοκ Νά εις απεκδιαγραφά
tούς γενέδειρα
6 κατά ητρομπτέ πρωτη
10 ητρομπτέ πατή

322

1 ζεις Ουγκολόκα, Ναρίθμια Αγεί ετοοτ 21 Τοοτκ Ίσακ σεινογιά ος γαπεκδιαγραφά
tούς γενέδειρα
5 όμως καταβολή ητρομπτέ τεταρτε τρεις καιδεκάτη ύμη φανή
10 ινάδια ιγ ητρομπτέ πατή τεστιχά
Βασιλείου ἀγαίτε ἰμηοι... 

Πειστάρισιον

1 ἕεις οὐγολογ. Ναρίθμεια ἁγιών
ετοοτ ζητοοτκ σοφαί βαραβαν +
ζατεκάμις ζητερτιν καταβολὶ
ντρομπτε πρώτην γι/αρια ἐγρι 5 ἓ
5 ἀνοκ παξωμι παττε στοιχ

πτερ ἄσαναςις στοιχεί ι 

325

1 ἕεις οὐγολογιτ
ναρίθμεια ἁγιών
ετοοτ ζητοοτκ καικ.
άνανις καθαρειας γατε
5 διαγραφον ζητερτῳ κα
καταβολῳ ντρομπτε
αδεκάτῃ γι/ρα ἐπειφ 1ε
5 ἕν ἵγον σολόμον παττὴ
+πτερ ω

326

1 ἕπετρος ἄσαναςις
+προσ... φι
5 πτερ ἄσαναςις 

327
334

1 Φεις οὖν
μὴ νικῶ τίνι
οὐτρίμης ναρή.

Μὴ αἰὲ οὕτως ἐτοιτικ.
5 Φοίβαμνιων Ιεζεκίλη
γατεκδιαγραφόν γιτευτρα
καταβολή τρομπτε ἰε
γι/ρ/υ (γη/πειφ κα ἰνδ/ι/ε
πιλοθεος ταπη +κτ

335

1 Φεις οὐτριμικιων αἰὲ οὕτως ἐτοιτικ
δανιη μαναη γατεκδιαμικιων
γατεκδιαμικιων τηκαταβολὴ τρ
ρομπτε προί γι/ρ/υ ἐγραφ/ι/ν ταχωνε 5
5 ἵνα τανοκ λαλεῖν ταπε +κτοικ
επειηται/ανοκ ψαν αἴαι
tει ἰμοι δικνηπειηται/

336

1 Φεις σιλαν ὀτρικς αἰὲ
ἐτοιτικ χωνσταντινοκ
+ ... γιτδευτερα καταβολὴ τρ
ρομπτε δευτερα γι/ρ/υ θ θερ/ι/ν πτ...
5 ἵνα θ + ανοκ σουαι ταπε +κτοικ
+ τανοκ ψαν αἴατει ἰμοι
dικνητ ἃ

337

1 Φεις σωσιολοκ ναρή[κια]
αἰὲ οὕτως ἐτοιτικ ντοκ
θαναστ γατεκδιαγραφόν ... καταβολὴ τρομπτε πρωτη
5 γι/αρ/υ α σπρ/ι/π κα ἰνδ/ι/α ανοκ
ἰωςχφ ταπη +κτοικ επει εντ/
ψαν δασιλειου αἀιτε
tει ἰμοι δικνν τειηται/
338

1 Φείεις οὐγολοχ. ναριθείς διειστό τι είσαι ɹɛχρ ἀπαθής ἐπὶ πρῶς καταβολῆν ἤτερον τέρα τῇ ὀφέλῳ ἕφι
5 καὶ τύχας καὶ ἱνδή βὸ ἄνοκ. πέτρος πάππε ἤστοι εὔεινταίρ'/ ἄνοκ. ἄνοικ. ἄλλα καλείον ἄνατεν ἔμμον ἀθνήν
πειενταίρ'/

339

1 Φείεις οὐγολοχ. ναριθείς διειστό τι είσαι
γεύτος γάλλον πυθαγόρην ἐπὶ ἀντέλετα ραθ
καταβωλήν ἤτερον τέρα τῇ ὀφέλῳ ἕφι
5 πάππε ἄστοικε! εὔεινταίρ'/ ἄνοκ. ἄνοικ. ἄλλα καλείον ἄνατεν ἔμμον ἀθνήν
πειεν ταίων ῆ

340

1 Φείεις οὐγολοχ. ναριθείς διειστό τι είσαι
γεύτος γάλλον πυθαγόρην ἐπὶ ἀντέλετα ραθ
διάγραφον γεύτος γάλλον πυθαγόρην τέρα
5 ψατε ψιφράνα ήστατεν ἔμμον ἀθνήν ῆ ἐνταίρ/

1 Φεις οὐγόλως, Ναρίθ
μια αγεί ετοῦτοι σιτουτκ
ντοκ αὐθανασιος ζαχαρίας
ζατεκδιαγραφον σιτπρω
5 καταβολὴ ιντερομπτη
τρείτη γι/ η Ν η κα ινδ/ η
πισχαλη πατὴ +τοιχ
γάτε πισχαλη αγαίτει
μμοι αἰχν
10 πειενταγ/}

342

1 Φεις οὐγόλως,
Ναρίθμια αγεί ετοο
τ σιτουτκ ντοκ
ανδρεας ιωάννης 2α
5 πεκδιαγραφον σιτπρω
καταβολὴ ιντερομπτη
πεντηκαίδεκατη γι/ η η
κα ινδ/ ιε + ισιδωρος
πατὴ + τοιχ + γατε πις
10 πανλου αγαίτει μμοι αἰ
σμυπειενταγ/

344

1 Φεις οὐγόλως, Ναρίθ
μια αγεί ετοῦτοι σιτουτκ
ντοκ βασιλειος πρ' 2α
πεκδιαγραφον σιτπρω
5 καταβολὴ ιντερομπτη
εκτη γι/ η α θοι 1α/
5 Χριστοφορος πα
πη +τοιχ + γατε
πισχαλη αγαίτε
10 μμοι αἰχν
πειενταγ/
1 feic oyzulox [n]

346

347

1 feic oyzulox [n]

348

349

1 feic oyzulox [n]

350

1 feic oyzulox [n]

351

1 feic oyzulox [n]
1 + εἰς οὖν
χολοκ ὡν
εὐτρῆμς
ναρίθμια αὐ
to
5 + εἰς ετοοτ γιτοοτκ
κτοκ ἡμαῖ ἄνθιμη
μητεσυνθίος
tεκαυρή 

ti
1ο
καταβολή ντροπή
tεπτην 

7.2

η

1ο

τοκ ἰχναλιος ἵσακ
5 ταπεκδιαγραφον ηττρώ 
καλ
ντροπή 

τοπ

πρώ 

γιρρά

3

η

τονομον πατὴν ἔστοιχ

πατὴ πιερᾶλ οἰαῖ 

αιχν σεινταριν
1 feic ogyloq

NAPIHIA ACHI ETOTO
ZITOTK NTOT KURIAKOS K
LEWNTIOG GATPEKDIAGRAFON
5 GITPRW KATAOLH NTROMTE

TAE PISRAH ACHI MNOI AICHN
PEIENJL

1 feic ogyloq

NAPIHIA ACHI ETOTO
ZITOTK NTOT KOSMA
PETROS GATPEKDIAGRAFON
5 GITPRW KATAOLH NTROM

TAE PISRAH ACHI MNOI
AICHN PEIENJL

1 fAPIA KURI
KURIAKOS K
DIIOIKHEWCS INDI.
5 APIA THA THA INDI

TAE PISRAH
AICHN PEIENJL
1 Μεία ἄγει ἑτοῦτ 2τοῦτκ. Ντόκ ἄγκος ἀνανιάς 3δαπεκδιαγραφὸν 3τθρῆν. 5καταβολὴ ντρομπή εβδομή 3ὑ ὁ α ᾧ 5 Ἧν ἰνδ' ἑτθ' ἐπεσε ωθ' παπτ' ἤ γατε τικράνη εγραγ.

1 Μεία ἄγει ἑτοῦτ 2τοῦτκ. Ντόκ ἄγκος ἀνανιάς 3δαπεκδιαγραφὸν 3τθρῆν. 5καταβολὴ ντρομπή εβδομή 3ὑ ὁ α ᾧ 5 Ἧν ἰνδ' ἑτθ' ἐπεσε ωθ' παπτ' ἤ γατε τικράνη εγραγ.
364

1. 

365

1. 

366

1. 

367

1. 

368

1. 

364

1. 

365

1. 

366

1. 

367

1. 

368

1.
369

1 ἀγεί ἐτούτον ὑπὸ τὴν πεςύνωσιν
καὶ τὴν σύναρτιν

καταβολὴν κατατέθηκε

5 πρῶτον τὰ ἀγαθὰ ἐν ἀληθείᾳ ἀληθείᾳ
τὸν πεσανὰν νὴν τοὺς ἔκτοι

ψάτε πίεραλά ἀγάθε ἰοὶ

οἱ ἰδίνην πεινατάρι

μὴν χαῖτων καὶ τὸν οὐρομένον

370

1 ἔκεισ ὁρόλογος

ναρίθμη ἀγεί ἐτούτον

γίνοντο καὶ τὸν πεςανὰν

5 πρῶτον τὰ ἀγαθὰ ἐν ἀληθείᾳ

ψάτε πίεραλά ἀγάθε ἰοὶ

οἱ ἰδίνην πεινατάρι

μὴν χαῖτων καὶ τὸν οὐρομένον

371

1 ἔκεισ ὁρόλογος

ναρίθμη ἀγεί ἐτούτον

tὸ καὶ τὸν πεςανὰν οἱν

5 ὁς τὴν πεσανὰν καταβολὴν θαμπάθη

τὴν πρῶτην καταβολὴν τὴν πρῶτην

ψάτε πίεραλά ἀγάθε ἰοὶ

οἱ ἰδίνην πεινατάρι

μὴν χαῖτων καὶ τὸν οὐρομένον

372

1 ἔκεισ ὁρόλογος

ναρίθμη ἀγεί ἐτούτον

γίνοντο καὶ τὸν πεςανὰν

5 πρῶτον τὰ ἀγαθὰ ἐν ἀληθείᾳ

ψάτε πίεραλά ἀγάθε ἰνοὶ

οἱ ἰδίνην πεινατάρι

μὴν χαῖτων καὶ τὸν οὐρομένον

373

1 ἔκεισ ὁρόλογος

παθεὶς ἄγιος

μνημοσύνης

5 τὸ κατατάχθη τὸν πεςανὸν

πατριμοῦν 

τὴν τέσσαραν τριάδα

ψάτε πίεραλά ἀγάθε ἰοὶ

οἱ ἰδίνην πεινατάρι

μὴν χαῖτων καὶ τὸν οὐρομένον

καὶ τὸν πεςανὸν
374

1 θείς εις νησὺς ναρίθμη οὐκ εὐθρητὸς 
ηδὸν ηὔλεις εὐθυγαρίκως 
νὺμ φησίν μεν χάβαμαν [γι/ι] 
γάρ κε ἰνδύς ετειφᾶν 
ἐις παρὰ τοῖς τοῖς 
πάντας ἐκ

10 ἀγαίτε ἡνοι 
δίκην πεῖ 
ἐνταγή/ 

375

1 θείς ὑγόλος τῆς ναρίθμης οὐκ εὐθρητὸς 
ηδὸν ηὔλεις εὐθυγαρίκως 
νὺμ φησίν μεν χάβαμαν [γι/ι] 
γάρ κε ἰνδύς ετειφᾶν 
ἐις παρὰ τοῖς τοῖς 
5 πάντας ἐκ

376

1 θείς ὑγόλος τῆς ναρίθμης οὐκ εὐθρητὸς 
ηδὸν ηὔλεις εὐθυγαρίκως 
νὺμ φησίν μεν χάβαμαν [γι/ι] 
φῶς οἴημεν κατὰβαλθή 
τῇ τοῖς ἐνδέκα 
5 τοῖς τοῖς 

377

1 θείς σολωμών ἅγιοι 
νὸς τῷ καταβαλθή 
καταβαλθήν ἦν 
καὶ ἰνδύς ἦν 
5 τῇ ἀπὸ κυρίος π 
πάντας τοῖς 
πάντας τοῖς 
πάντας τοῖς 

ουκ ἐγραψε.
1. Φειεύει ο Υράκης

378

1. Φειεύει ο Υράκης

379

1. Φειεύει ο Υράκης

380

1. Φειεύει ο Υράκης

381

1. Φειεύει ο Υράκης

382

1. Φειεύει ο Υράκης
383

1 feic oyxolok
lok narithei
agel etoos zitoos to
ceon me
ntok souai za.
5 rias gatetika fra
zitaeutera
katabol nteron
pe tetartih gi p a erg
parmythi k ind p
10 

384

1 feic oyxolok
arithei agel etoos
zitoeotk ntok souyous gi
peideagrapg ouan
5 peitpy gi p a h parmyte
ind e seliv patan tetoi
yste parh agaite
moi dakhneiai

385

1 feic oyxolok
arithei agel etoos
zitoeotk ntok souyous gi
peideagrapg ouan
5 peitpy gi p a h parmyte
ind e seliv patan tetoi
yste parh agaite
moi dakhneiai

386

1 feic oyxolok
arithei agel etoos
zitoeotk ntok souyous gi
peideagrapg ouan
5 peitpy gi p a h parmyte
ind e seliv patan tetoi
yste parh agaite
moi dakhneiai

387

1 feic oyxolok
arithei agel etoos
zitoeotk ntok souyous gi
peideagrapg ouan
5 peitpy gi p a h parmyte
ind e seliv patan tetoi
yste parh agaite
moi dakhneiai

388

1 feic oyxolok
arithei agel etoos
zitoeotk ntok souyous gi
peideagrapg ouan
5 peitpy gi p a h parmyte
ind e seliv patan tetoi
yste parh agaite
moi dakhneiai
389
1 Φίλωγως
+ Τάδικνικις
κρυονομισμις
ατα τριτόν γν/ν γ'
5 ετετ κε γν/ν γ'
+ κναδικος παπη + ετ
γατε πισραλ
... ιπτεινταιγ/

390
1 φιλοβος ανανις
κ αιοικνις κε γν/ν γ'
+ κλ. γν/ν γ'
+ κενουιος
παπη + στοιχ
5 + κενουιοι πρες/
στοιχ
γατε πισραλ
διχν πειειν
ταγ/

391
1 εικευ
γολακ να
ριθμια αγει ε-
τοτ γιοττικ
5 ντοκ ψαν δανι
ηλ γατεκλιαγραφον
γιτωρτη καταβολη
ήτερομπτε τρειθν γ/ατα
η τα ι5 ινδι τρειθν
10 πισραλ παπη + στοιχειει γατε
πισραλ αγατει μνοι
διχν πειεινταγ/

392
1 θειοντριη
μαριθμια αγει
ετοτ γιοττικ
5 τοκ αντωνιος πατερ

393
1 θεωριος
ειδακ κα διοικι/
φαρτι ινδι
τριτ + ....
5 κομες τεντοι
κε
πχερ αθαναςιος
στοιχει

394
1 θειο αυταγ
ενικλοκ νηο
γ τριης ναρ/
αγει ετοτ γι
5 τοτικ ντοκ
ειδακ πλινιε
γατεκλιαγραφον
γιταγουτερα καταβι
τρομε πεντακαιδε
10 κατη γι/ρ (ει + 15
...
1 ἐεἰς εἰς τὴν τήν ἡς ἂγει ἑτοῦτ ἑτοῦτ τὸ τὸ ἁγίῳ ἄκτῳρ

396
1 ἐεἰς ὅν 
ποιεῖ μελῶν,
μνοτρίμ/ ἀριθ-
mια ἄγει ἑτοῦτ ζήτω

5 τὸ τὸ τὸ τὸ ἱσομένη 
ναξάριας ζαπέκδιαγράφα 
φον ἱερεύτρο 
καταβολή 

10 ἀδεκάτην ἦ/ρ

397
1 ἐεἰς ὅν 
μὲ μελῶν ἀναγ 
unteer 

5 τὸ τὸ τὸ τὸ 
κωνσταντίν 
ος ζαπέκδιαγρά 
φον ἱερεύτρο 
καταβολή ταύη 

10 παντὸς τῶν τοιχῶν

398
1 ἐεἰς ὅν 
μελῶν

5 τὸ τὸ τὸ τὸ 

10 ἄγει ἑτοῦτ ἂρ

400
1 ἐεἰς ὅν 
μελῶν

5 τὸ τὸ τὸ τὸ 

10 ἄγει ἑτοῦτ ἂρ